

# FRANKENSTEINER



AUSGABE 65/4  
AUGUST-SEPTEMBER  
2017

NACHRICHTEN AUS DER  
FRANKENSTEINER  
REGION

## RUNDSCHAU

SEEHEIM-JUGENHEIM · BALKHAUSEN · BICKENBACH · MALCHEN · OBER-BEERBACH · NIEDER-BEERBACH · STETTACH · STEIGERTS · PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · EBERSTADT · GRIESHEIM  
ANZEIGENAUFGABE: HERAUSGEBER K.M. WEBER · TELEFON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

**MEINE RENTE  
STIEGT STÄNDIG**

Möchten auch Sie kontinuierlich Ihre Rente aufbessern?  
Telefonieren Sie jeden Tag nur 1 Stunde.  
Freie Zeiteinteilung. Von zuhause aus.  
Telefon 06157.989.699.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

**GOLD-ANKAUF**  
Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**AAK Phila GmbH · Albert Kiel**  
Telefon 06151-55047  
Pfungstädter Str. 35  
Da-Eberstadt

**Gold-Silber-Ankauf**  
Schmuck · Markenuhren  
Münzen · Zahngold  
**ANKAUF**  
von Gemälden, Antiquitäten, Möbeln  
und Nachlässen, sofort Barzahlung.

64283 Darmstadt · Schulstraße 1  
06151-256 88 · www.antikgalerie24.de

**Antik Galerie**

**GÄRTNER  
VERPUTZ  
GmbH**

- Wärmedämmverbundsysteme
- Außenputz-Anstrich-Rauhputz
- Maler-, Tapezier- und Lackierarbeiten
- Laminat- und Vinylböden
- Trocknungsgeräte-Verleih

Tel. 06251-787811  
64625 Bensheim · Fax 787821

**HIER IST IHR TRAUMBAD**

Willkommen bei Richter+Frenzel in der Welt des Badens:  
Entdecken Sie einzigartige Badkonzepte, aktuelle Trends und tolle  
Gestaltungsideen. Ob Pur, Classic oder Modern: Unsere drei  
Stilwelten werden Sie begeistern – lassen Sie sich von uns beraten.

Besuchen Sie uns in einem unserer Bad-Center:  
Büttelborn · Darmstadt · Heppenheim  
www.richter-frenzel.de

**RICHTER+FRENZEL**

**Yoga**  
Kurse für Frauen &  
Hormonyoga  
in Pfungstadt

www.pause-vom-alltag.de  
Informationen und Anmeldung bei Beate Ihrig  
Tel. 0151 24241540 · E-Mail: info@pause-vom-alltag.de

Für unseren langjährigen Großkunden in  
Alsbach-Hähnlein suchen wir ab sofort:

- **Produktionshelfer/in**  
(Lebensmittelherstellung)
- **Staplerfahrer/in**
- **Lagerhelfer/in**  
(Verpackung)

Im Schichtbetrieb und Vollzeit

**IMPACT business GmbH**  
Flexible Personalsysteme

Luisenplatz 7 | 64283 Darmstadt | Tel. 06151-152220  
E-Mail: Darmstadt@IMPACT-Group.de

**BICKENBACH**

### Modernes Querflötenquartett „VerQuer“ bei den Kammerkonzerten in Bickenbach

BICKENBACH | Zum Abschluss der Konzertsaison der Kammerkonzerte im Jagdschloss Bickenbach gastiert am Samstag, den 12. August 2017 um 19 Uhr das Ensemble „VerQuer“ mit einer atemberaubenden Mischung von Stilen und Epochen. Das moderne Querflötenquartett verbindet im 60. Kammerkonzert Klassik, Jazz, Latin, Tango, Neue Musik und vieles mehr. Mit Piccolo, Bassquerflöte und allerlei Perkussion im Gepäck werden sich Katrin Gerhard, Daniel Agi, Britta Roscher und Maximilian Zelner in die Herzen des Publikums spielen. Ob sie dabei mit Fluteboxing und rauen Sounds zu einer Rockband oder mit halsbrecherisch schnellen Soli und Perkussion zu einer Balkan-Blaskapelle werden – ihr rasanter und vielseitiger Mix bietet Abwechslung für Augen und Ohren. So werden Werke von Johann Sebastian Bach bis Astor Piazzolla, von Herbie Hancock bis Michael Jackson in einem Konzert präsentiert. Das Konzert findet im Rahmen des Kultursommers Südhessen statt, der vom Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst gefördert und von der Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen unterstützt wird. *Mehr auf Seite 3*

## Musik zu viert



DIE GRUPPE PRÄSENTIERT  
FRÖHLICHE DIXIELANDMUSIK  
UND VERJAZZTE OLDIES.

**1 Jahr**  
Ihr Pflegedienst  
in Pfungstadt

**Allzeit**  
Sicher versorgt zu Hause!

**Ambulanter Pflegedienst Naake UG**  
City Passage 5 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 0 61 57-9 37 45 56  
info@pflegedienst-naake.de · Telefax 0 61 57-9 37 45 56

Wenn's um Fenster  
und Rollläden geht ...

**SCHREINEREI BÖTTIGER KG**

- Kunststofffenster und -Ausstreich
- Farbe und Holzbesig
- aus eigener Fertigung, mit und ohne Montage
- Rollläden für Alu und Holz
- Holz- und Alu- und -adenselemente
- Motorantriebe, Zerschneidern, Steuerung
- Ersatzteile und Zubehör, Fliegengitter
- Rollläden, Fenster und Glasarbeiten
- Innentüren und Glaszusätze

**Eine Werkstatt  
für alle Marken**

**AUTOHAUS ISER**  
PFUNGSTADT  
Ihr Servicepartner für Mitsubishi und Kia

Autohaus Iser GmbH  
Feldstrasse 11  
64319 Pfungstadt  
♦ Kostenloser Hol- und Bringservice

Telefon 0 6157-82026  
Email info@iser-pfungstadt.de  
Online www.iser-pfungstadt.de  
Mo-Fr 7:00 bis 18:00 Uhr  
Sa 8:00 bis 13:00 Uhr

**Piano Neufeld**

Klaviere & Flügel auf 2 Etagen

Alexander Neufeld  
www.piano-neufeld.de

Verkauf / Ankauf  
Begutachtungen  
Stimmungen  
Reparaturen  
Mietklaviere  
Transporte  
Zubehör  
Service

Hévizstraße 8, 64319 Pfungstadt  
06157 / 916 81 33  
0163 / 884 3 884

**SONNE SO VIEL  
SIE MÖGEN**

Individueller Sicht- und  
Sonnenschutz für Ihr Zuhause

**Kniess**  
Betten- & Raumausstattung

Oberstraße 43  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 0 61 51 / 5 44 07  
raumausstattung.kniess@t-online.de  
www.raumausstattung-kniess.de

**Terrassen- und  
Gartengestaltung**

Ständig Sonderaktionen

- Betonpflaster
- Natursteinpflaster
- Betonplatten
- Blumenkübel
- Pallsadenstellsteine
- Wärmedämmplatten
- Außenanlagen
- Reinigungen und Imprägnierungen

**ZILLIG  
BAUSTOFFE**  
DIE BAUSTOFF-PROFIS

Schillerstraße 78  
Bensheim-Auerbach

Täglich geöffnet: 7:00-17:30 Uhr  
Samstag 8:00-12:00 Uhr · Tel. 06251-2569

**Polnische Handwerker  
direkt aus Bensheim**  
Deutsche Firma · Zuverlässig · Günstig

Unsere erfahrenen und zuverlässigen polnischen Handwerker bieten Ihnen qualifizierte Leistungen zu vernünftigen Preisen in allen Baubereichen an

- Komplettanierung (Haus/Wohnung)
- Dämmen & Verputzen (innen/außen)
- Isolieren und Fliesen von Balkon und Terrasse
- Neugestaltung von Bädern
- Tapezieren, Malen, Streichen
- Verlegung von Fußbodenbelägen und vieles mehr.

Auf Wunsch erstellen wir Ihnen ein kostenloses und persönliches Angebot und stellen gerne unsere Referenzen zur Verfügung.  
Wir freuen uns auf Ihre Anfrage!

KONTAKT  
Andreas Piechowiak  
Erich-Kästner-Weg 10  
64625 Bensheim  
Telefon 06251-73660  
Mobil 0176-4576 9191

## Europäisch sprechen | der Natur helfen

Menschen aus vier Ländern säen eine Wiese

MALCHEN | Aus 4 Ländern kamen Menschen nach Malchen. Begrüßt wurden sie nicht von Bürgermeister Olaf Kühn, da dieser nicht ausreichend europäisch spricht, sondern vom Malchner Ortsvorsteher Eckhard Woi-

te: „Saluton karaj gastoj kaj amikoj el Bulgario, Hungario, Pollando kaj Germanio. Estas bone, ke vi volas helpi la naturon. La floroj, insektoj kaj la homoj de Malchen dankas.“ Weil alle das aus den europäischen Sprachen ent-

wickelte Esperanto sprachen, gab es keine Verständigungsschwierigkeiten.

Nach einem üppigen Buffet, zu dem jeder etwas mitgebracht hatte, wollte das muntere Grüppchen etwas für die Artenvielfalt tun. Zukunftsorientierte Menschen schauen auch mal über den Tellerrand und sehen da, das sich auch andere mit Nachhaltigkeit beschäftigen. Da der



DER ORTSVORSTEHER stellte ein Stück Land und Samen zum Einsäen einer kleinen Wiese zur Verfügung.

Esperanto sprechende Ortsvorsteher gelegentlich auch etwas für die Artenvielfalt tut, hatte er auch ein Stück Land und Samen zum Einsäen einer kleinen Wiese. Der Sommer ist dafür zwar nicht die beste Zeit, da es aber in den letzten Tagen viel regnete, hat das junge Grün wohl doch eine Chance. Das Terrain befindet sich im Halbschatten hoher Bäume. Deshalb wurde die Mischung Waldsaum von

„Appels Wilde Samen“ gewählt, in der Samen von 56 verschiedenen Wildblumen enthalten sind.

So wie Hochdeutsch aus den deutschen Dialekten entstand, wurde Esperanto aus den europäischen Sprachen entwickelt. Weil man es so schreibt, wie man spricht und die Grammatik keine Ausnahmen kennt, ist die Internacia lingvo, wie sie offiziell heißt, leicht lernbar. Wortbil-

dungsilben ersparen zudem unnötige Vokabeln und machen die Sprache sehr kreativ, weil man selbst Wörter bilden kann.

In der Zeit von Trump, Brexit und AfD ist es wichtig, dass alle Bildungsschichten an aktiver Völkerverständigung beteiligt werden, wozu eine leicht lernbare Sprache sehr hilfreich sein kann. Weitere Infos unter Telefon 06151/595251. (Eckhard Woiße)



VERKEHRSSICHERHEIT IN MALCHEN: Kürzlich wurden zwei Verkehrsspiegel der Gemeinde Seeheim und dem Bürgermeister übergeben. Die Spiegel hat die Malcher Dorfgemeinschaft bezahlt und durch den Seeheimer Bauhof am Radweg Ortsausgang Malchen Richtung Seeheim installiert. Dies soll die sehr unübersichtliche Stelle entschärfen und für alle Fußgänger und Radfahrer sicherer machen. Denn die Erlöse aus der Kerb und der Glühweinkerb soll allen Malcher Bürgern und dem Dorf Malchen an sich zu gute kommen. Diese Investition betrug 600 Euro. Ralf Sturm, Fachdienstleiter im Rathaus, gab dazu eine Erklärung ab. Vereine und Initiativen, die Einnahmen spenden, können kostenlos die Bürgerhalle nutzen. Und zusätzlich empfängt die Gemeinde diese Spenden äußerst gerne. Da der Radweg verkehrstechnisch nicht die höchste Priorität hat, hätte es wohl noch eine Weile gedauert, bis diese Stelle sicherer gemacht worden wäre. Ebenfalls durch den Bauhof wird die durch die Dorfgemeinschaft finanzierte Wippe installiert für rund 1000 Euro. Der Bürgermeister bedankte sich bei der Dorfgemeinschaft für die Spenden und die Belegung des Malcher Dorflebens in Form der Kerb und anderen geselligen Anlässen wie das Lindenfrühstück und die Glühweinkerb. (Marcel Hill)

## Heiko Merz leitet Seniorenparlament

SEEHEIM-JUGENHEIM | Kürzlich kamen die im April gewählten Mitglieder der kommunalen Vertreterversammlung der Senioren im Haus Hufnagel zusammen. Zur siebenten Wahlperiode begrüßte der bisherige Vorsitzende Klaus Loem neun neue und jüngere Vertreter. Er zeigte sich darüber sehr erfreut und erwartete dadurch auch weitere Anregungen und Impulse.

Loem kandidierte nicht erneut. Er leitete dieses Gremium seit fünfzehn Jahren. Kürzlich vollendete er sein achtzigstes Lebensjahr. Des-

halb wollte er das Staffelholz an jemand Jüngeren übergeben. In der Seniorenarbeit bleibt er weiterhin aktiv, zum Beispiel über den Seniorenbeirat in der Wohnberatung und als Vertreter im gemeindlichen Bauausschuss sowie beim Runden Tisch zur Neugestaltung der Sport- und Kulturhalle. Zum Nachfolger und neuen Vorsitzende wählte die Seniorenvertretung einstimmig Heiko Merz, der erstmals im Parlament ist. Merz hat während seiner Zeit als Mitglied des Gemeindevorstands über viele Jahre regelmäßig an den

Sitzungen der Vertreterversammlung und des Beirats teilgenommen und die Verbindung zu Gemeinde-



NEUER VORSITZENDER HEIKO MERZ: Klaus Loem (l.) übergibt den Vorsitz der Seniorenvertretung an Heiko Merz.

vorstand und Verwaltung hergestellt. Das Gremium ist ihm also bestens vertraut. Loem wurde als

sein Stellvertreter vorgeschlagen und von der Versammlung ebenfalls einstimmig gewählt.

Zuvor hatte der bisherige Vorsitzende des Beirats, Bernd Dietrich, ausführlich über die vielfältigen durchgeführten Aktivitäten und Projekte in der abgelaufenen Wahlperiode berichtet. In den Seniorenbeirat wurden Dr. Manfred Eberts, Bernd Dietrich, Klaus Loem, Sigrid Seidel, Michael Schlote, Heike Plate, Detlef Voigt, Günter Schulze und Jürgen Daedlow gewählt.

Die Versammlung gab dem Beirat Anregungen und Vorschläge zur Bearbeitung. (ps)

## Theater Mobile sucht Mitspieler

ZWINGENBERG | Das „Theater Mobile“ ist bekannt dafür, mit seinem abwechslungsreichen Programm verschiedener Genres ständig Neues zu bieten. Doch das Ensemble lädt auch ein: „Unsere Bühne wartet auf alle Interessierten! Mit unserer diesjährigen

Eigenproduktion „Picknick im Felde“ haben wir den renommierten Theaterwettbewerb ‚Schappo‘ gewonnen! Seien jetzt auch Sie dabei, beim nächsten Erfolg! Möglichkeiten der Beteiligung sind vielfältig!“ Die Premiere des neuen Schauspiels „Eigenpro-

duktion“ wird im September 18 stattfinden. Anders als sonst, verwenden wir kein vorgegebenes Stück, sondern entwickeln Szenen und Figuren unter dem Thema Einsamkeit, um dieser Collage schließlich einen dramaturgischen Handlungsbogen zu geben. Die erfahrene Theaterpädagogin und Regisseurin Maj Borko legt dafür sorgfältig die spieltechnischen Grundlagen, in dem wir die derzeit schon laufenden Probestermine wie einen Workshop gestalten, Körperausdruck und Stimmgesprache trainieren wir dabei mit viel Effekt und noch mehr Spaß. Beste Gelegenheit für Bühnenerfahrene, einen verlässlichen Einstieg zu bekommen! www.mobile-zwingenberg.de

Produktion“ wird im September 18 stattfinden. Anders als sonst, verwenden wir kein vorgegebenes Stück, sondern entwickeln Szenen und Figuren unter dem Thema Einsamkeit, um dieser Collage schließlich einen dramaturgischen Handlungsbogen zu geben. Die erfahrene Theaterpädagogin und Regisseurin Maj Borko legt dafür sorgfältig die spieltechnischen Grundlagen, in dem wir die derzeit schon laufenden Probestermine wie einen Workshop gestalten, Körperausdruck und Stimmgesprache trainieren wir dabei mit viel Effekt und noch mehr Spaß. Beste Gelegenheit für Bühnenerfahrene, einen verlässlichen Einstieg zu bekommen! www.mobile-zwingenberg.de

**ROHR- UND KANALREINIGUNG**  
**KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV**  
**DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO**  
**ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU**  
**KANALROBOTIK**

**24Std. Notdienst**  
 06151 -57343  
 06157 -2578  
 06257 -4964

**Freecall: 0800-1884010**  
 Telefonische Auftragsannahme zum Critical. Es erfolgt die kostenlose Weiterleitung zu unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein – Sandwiesenstr. 37

**www.Rohrreinigung24.de**

**dingeldey immobilien**

**Kompetenz – Erfahrung – Leidenschaft**  
**Ihr Servicepartner für Darmstadt und Umgebung**  
**Telefon: 06151 - 9928404**



VOR DEM RATHAUS stellen sich Gäste und Gastgeber zu einem Erinnerungsfoto.

## Besuch aus französischer Partnerstadt

SEEHEIM-JUGENHEIM | „Unsere Gemeinde freut sich, eine Bürgergruppe aus unserer Partnerstadt Villenave d'Ornon im Jubiläumsjahr zu Gast zu haben. Damit wird deutlich, wie lebendig unsere Städtepartnerschaft auch im fünfunddreißigsten Jahr nach Vertragsunterzeichnung ist“, sagt der Erste Beigeordnete Sven Holzauer am Montagabend bei der Begrüßung der Besucher aus dem Südwesten Frankreichs.

Die 21 Franzosen sind überwiegend Senioren. Fast alle kommen bereits zum wiederholten Mal an die Bergstraße. Sie werden von ihren Freunden und Bekannten erwartet. Untergebracht sind die Teilnehmer in Privatquartieren.

Begeistert sind sie über den mediterranen Empfang vor dem Rathaus bei herrlichem Sonnenschein und einem Glas Sekt.

Am Dienstag stehen eine Stadtführung durch Frankfurt und ein Besuch in Aßmannshausen auf dem

Programm. Von dort geht es bei strahlend blauem Himmel mit dem Schiff auf dem Rhein nach Rüdesheim. Ausflüge unternehmen die Gäste und ihre Gastgeber gemeinsam zum Kloster Maulbronn und nach Speyer. Die Bergstraße und das Weinanbaugebiet sind weitere Besichtigungspunkte.

Nach einem Abschiedsfest mit Musik und regionalen Spezialitäten geht es am Samstag zurück in den Südwesten Frankreichs.

Organisatoren der Begegnung sind das Mitglied des kommunalen Seniorenbeirates Dörte Hartman und Gerd Kammler vom Büro für Internationale Beziehungen in Villenave d'Ornon. Unterstützt werden sie vom Büro für Städtepartnerschaften der Gemeinde und dem Partnerschaftsverein. Verschwiert sind die beiden Kommunen seit 1982. Wechselseitig besuchen sich jährlich Gruppen, Vereine und Einzelpersonen. (ps)

EDITORIAL

Schon wieder  
urlaubsreif?

„Ab dem 14. August sind wir wieder für Sie da!“, so oder ähnlich lauten die Anzeigen der Arztpraxen dieser Tage. Warteschlangen in Schreibwarenläden, Kinder mit Schultüten in der Hand, Stau auf dem Weg zur Arbeit, sind untrügliche Indizien dafür, dass die Sommerferien in Hessen zu Ende sind. In wohlgebräunte, fröhliche und entspannte Gesichter blickt man beim Bäcker, beim Geldinstit und im Lebensmittelmarkt. Auch im Job werden Urlaubslebnisse ausgetauscht. „Endlich hatte ich mal Zeit, in Ruhe mit der Familie zusammen zu sein, mal wieder Zeit für ein gutes Buch und für's Radfahren.“ Andere erzählen vom Erkunden ferner Länder, interessanten Landschaften und kulinarischen Besonderheiten. Man hat im Urlaub neue Energie getankt und möchte am liebsten gleich einen neuen Sprachkurs belegen. Die Begeisterung ist geradezu ansteckend.



Aber spätestens zwei Wochen nach Feriende ist alles wieder beim Alten. Der Alltag hat uns wieder. Wie können wir es schaffen unsere „Urlaubsgefühle“ noch ein bisschen im Alltag zu bewahren? Leichter gesagt als getan. Aber ein Versuch ist es allemal wert: Wonach hat es am Urlaubsort gerochen? Legen Sie ein Stück Seife z.B. mit Zitronenduft ins Bad. Pflanzen Sie einen Kübel mit Blumen aus der Urlaubsregion - beispielsweise Lavendel. Genießen Sie am Abend ganz bewusst noch mal die Leckereien oder den Wein, den Sie von dort mitgebracht haben. Verbinden Sie mit dem Urlaub eine bestimmte Musik? Laden Sie Freunde ein, um Urlaubsfotos zu zeigen. Schaffen Sie sich Inseln der Entspannung. Nehmen Sie sich vor, 20 Minuten am Tag etwas für sich selbst zu tun, etwas, woraus Sie Energie ziehen. Oder machen Sie Dinge, die man nur im Sommer erleben kann, z.B. ins Open air-Kino gehen. Noch einen genussvollen Restsommer wünscht Ihnen

Ihre Karin Marianne Weber

Wir veröffentlichen Ihre Leserbrief! redaktion@frankensteiner-rundschau.de

Musik zu viert

Modernes Querflötenquartett „VerQuer“ bei den Kammerkonzerten in Bickenbach

BICKENBACH | Zum Abschluss der Konzertsaison der Kammerkonzerte im Jagdschloss Bickenbach gastiert am Samstag, 12. August 2017 um 19 Uhr das Ensemble „VerQuer“ mit einer atemberaubenden Mischung von Stilen und Epochen.

Das moderne Querflötenquartett verbindet im 60. Kammerkonzert Klassik, Jazz, Latin, Tango, Neue Musik und vieles mehr. Mit Piccolo, Bass-Querflöte und allerlei Perkussion im Gepäck werden sich Katrin Gerhard, Daniel Agi, Britta Roscher und Maximilian Zelner in die Herzen des Publikums spielen.

Ob sie dabei mit Fluteboxing und rauhen Sounds zu einer Rockband oder mit halbsbrecherisch schnellen Soli und Perkussion zu einer Balkan-Blaskapelle werden – ihr rasanter und vielseitiger Mix bietet Abwechslung für Augen und Ohren. So werden Werke von Johann Sebastian



Bach bis Astor Piazzolla, von Herbie Hancock bis Michael Jackson in einem Konzert präsentiert.

Das Konzert findet im Rahmen des Kultursommers Südhessen statt, der vom Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst gefördert und von der Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen unterstützt wird.

Karten sind zu 15,- Euro, ermäßigt 10,- Euro erhältlich, Familien (zwei Erwachsene mit Kindern bis 18 Jahren) zahlen pauschal 20,- Euro. Der Einlass zu den Konzerten ist eine halbe Stunde vor Beginn. Ein barrierefreier Zugang ist vorhanden. Aktuelle Informationen und Eintrittskarten sind unter der Rufnum-

mer 06257-919440 sowie unter info@kammerkonzerte-bickenbach.de erhältlich.

Der Vorverkauf läuft bei Spiel- und Schreibwaren Spreng in der Pfungstädter Str. 8 in Bickenbach, Tel. 06257-2168 sowie bei Gitarre und Saite in der Rodensteinstrasse 13 in Bensheim, Telefon 06251-

Zu Tisch mit Martin Luther

Ein fröhlich-frommer Abend im Lutherjahr am 1. September

MÜHLTAL | Luther war der große Reformator, der Bibelübersetzer, der visionäre Denker. Aber Luther war auch Genießer, Feinschmecker und Gourmet. Diese Verbindung soll endlich wieder aufleben. Die Landeskirchliche Gemeinschaft lädt Sie am Freitag, den 1. September 2017, zu einem Abend mit Martin Luther ein. Bei einem „Luther Dinner“ in drei Gängen können die Teilnehmer des Abends die Tischgemeinschaft wieder aufleben lassen und dabei erleben, was der Reformator so geliebt hat. Eventkoch und Kochkursdozent Markus Bitsch tischt

dabei Gerichte aus der Lutherzeit auf, die kombiniert werden mit Elementen der heutigen regionalen Küche. Martin Luther, der an diesem Abend in historischem Kostüm auftritt, erzählt Anekdoten aus seiner Zeit, hält Tischreden und hat natürlich auch den ein oder anderen Witz auf Lager. Der ehemalige Jugendpastor der Landeskirchlichen Gemeinschaft Nieder-Ramstadt, Pierre Dispensieri, und der Eventkoch vom Ländle, Markus Bitsch wollen diese Erfahrung mit uns teilen. Die Veranstalter freuen sich, die Räumlichkeiten der LKG Nieder-Ram-

stadt nutzen zu dürfen. Für nur 35 Euro werden Sie Teil des einzigartigen Luther-Dinners. Eintrittskarten erhalten Sie in Nieder-Ramstadt in der Löwenapotheke, im Textilhaus Schneider und am Büchertisch in der Landeskirchlichen Gemeinschaft. Die beiden Veranstalter schnüren Ihnen ein fantastisches Drei-Gänge Menu das in Erinnerung bleibt. Wasser erhalten Sie kostenfrei, alle weiteren Getränke werden separat gezahlt. Merken Sie sich den 01. September vor, kaufen Sie Eintrittskarten und lassen Sie sich in einen fröhlich-frommen Abend entführen. Landeskirchliche Gemeinschaft Nieder-Ramstadt, Ober-Ramstädter-Str. 55, 64367 Mühlthal, Ansprechperson: Andrea Bayer.

Stilübergreifendes Tete-a-Tete für die Sinne

Darmstädter Künstler laden ein zu Fotokunst und Pop-Konzert | Vernissage und Konzert am 29. und 30. September | Gewinnen Sie 2 x 2 Eintrittskarten

DARMSTADT | Unter dem Dach der Kulturinitiative „temporary ART rooms“ veranstalten der Künstler Traugott Lukasczyk und die Musiker von White Nights erstmals ein gemeinsames Kulturevent in Darmstadt. Während Lukasczyk am Abend des 29. September 2017 mit einer Vernissage die Ausstellung seiner neuen Fotografien und Installationen eröffnet, wird das Rockpop-Duo in dieser stimmungsvollen Umgebung am 30. September ein Konzert geben. Veranstaltungsort des zweieabendlichen Kulturevents ist das Yogazentrum Satya-Yoga in der Elisabethenstraße 5 im Darmstadt City. „Es ist immer von besonderem Reiz, wenn sich Akteure verschiedener Kunstformen zusammenfinden, um Menschen mit unterschiedlichen Kulturinteressen zu erreichen und einander näherzubringen“, erläutert Traugott Lukasczyk die Idee hinter dem Zwei-Abende-Event, das er gemeinsam mit dem derzeit gefragten Rockpop-Duo White Nights am 29./30. September 2017 veranstaltet. Der in Darmstadt aufgewachsene Grafiker und Künstler wird am ersten der beiden Abende die Ausstellung seiner neuen Fotomotive und Lichtskulpturen zum Themenkreis „eMOTION“ eröffnen, die auch am Rande der Documenta in Kassel zu sehen sind. Am folgenden Abend (Sa. 30.9.) werden dann die Musiker von White Nights – beide Darmstädter – inmitten der Bilder, Installationen und Lichtskulpturen der Ausstellung ihren Mix aus Eigenkompositionen, Coversongs und Titeln ihrer gemeinsamen Zeit mit der Rockband Crazy `bout Kinski präsentieren. „Wir lieben es, in ausgefallenen Locations aufzutreten. Das kann eine Buchhandlung sein,

eine alte Scheune, eine Tiefgarage – oder eben eine Kunstausstellung“, sagt Gitarrist Michael Novalis Lang. Die Kulturinitiative „temporary ART rooms“ wurde 2015 von Traugott Lukasczyk ins Leben gerufen, um unkonventionelle oder auch alltägliche Umgebungen für die Werke freischaffender Künstler verschiedener Metiers zu erschließen. So finden unter diesem Dach beispielsweise Ausstellungen und Konzerte in Modeboutiquen, Fabrikhallen, Hotels, Theatern oder Krankenhäusern statt. Den geeigneten Rahmen für das zweieabendliche Kulturevent am 29. und 30. September 2017 in Darmstadt stellt das Yogazentrum Satya-Yoga zur Verfügung. Während die zum Teil großformatigen Fotos und Installationen von Lukasczyk in nahezu allen Räumen in der zweiten Etage der Elisabethenstraße 5 zu sehen sein werden (bis zum 31.12.17), findet der Auftritt von White Nights im großen, teilweise bestuhnten Saal des Zentrums statt. Die Vernissage am 29.9. beginnt um 19:00 Uhr (Eintritt frei), das Konzert am 30.9. hingegen um 20:00 Uhr (Eintritt 10.- Euro).



DAS DARMSTÄDTER ROCKPOP-DUO WHITE NIGHTS gastiert im Rahmen des Kulturevents der Initiative „temporary ART rooms“ am Samstag, den 30. September 2017, im Saal des Yogazentrums Satya-Yoga (Elisabethenstraße 5 in Darmstadt). GEWINNEN SIE VIELLEICHT 2 EINTRITTSKARTEN! Schicken Sie eine Postkarte an die Frankenstein Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt. Stichwort: „Pop-Konzert“. Einsendeschluss ist der 10. September 2017. Bitte vermerken Sie unbedingt Ihre Telefonnummer. Die Gewinner werden angerufen. Die Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!



DER KÜNSTLER TRAUOGOTT LUKASCZYK: „Es ist immer von besonderem Reiz, wenn sich Akteure verschiedener Kunstformen zusammenfinden, um Menschen mit unterschiedlichen Kulturinteressen einander näherzubringen.“

AUSSTELLUNG „eMOTION“: Der Grafiker und Künstler Traugott Lukasczyk eröffnet am 29. September 17 mit seiner Ausstellung „eMOTION“ das zweieabendliche Kulturevent der Initiative „temporary ART rooms“ in den Räumen des Yogazentrums Satya-Yoga (Elisabethenstraße 5 in Darmstadt).



Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

1,40 %\*

p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

\*1,44 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstrangige Baulandkredite (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinsfestschreibung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 07.08.2017

Gleich Termin vereinbaren:

Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Telefon 06151-278 63 40  
mobil 0170 2957880  
www.fg-finanzen.de

Ein Partner der ING DiBa

7057677. An den Veranstaltungstagen sind die Verantwortlichen zusätzlich unter Mobil 0171-1728968 zu erreichen. (Philipp Volger)

Verführerische Türideen

Zeitlose Eleganz. Liebhaber zeitloser Eleganz werden den exklusiven Look und die äußerst angenehme Haptik weißer Herholz-Innentüren schätzen. Die klare Struktur, kombiniert mit hoher Widerstandsfähigkeit und Abriebfestigkeit bietet ein breites Spektrum an Designmöglichkeiten

Herholz hat die Tür im Griff

www.herholz.de

Bei Ihrem Fachhändler:  
64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
mail@baustoff-kramer.de  
www.baustoff-kramer.de  
FON 06158-9909-0

Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr.7:00-18:00 Uhr  
Sa. 7:30-12:30 Uhr

FREIRAUM

Ihr Aufräum- und Sekretariats-Service für Privatpersonen und Unternehmen

Ordnung schaffen z.B. im privaten und geschäftlichen Büro (Dokumente sortieren, Ablage organisieren) und in anderen häuslichen Bereichen

Aufräum-Service Barbara Rehkopp

Ich freue mich auf Ihren Anruf (06257-938311) oder Ihre Mail (info@freiraum-br.de) www.freiraum-br.de

Gilb & Breunig

Rechtsanwälte in Bürogemeinschaft

Dieter Gilb Rechtsanwalt  
Wolfgang Breunig Rechtsanwalt

Reuterallee 25  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 061 51 / 59 59 22  
Telefax 061 51 / 59 59 33  
info@gilb-breunig.de

- Verkehrsrecht
- Strafrecht
- Fahrschulrecht
- Miet-/WEG-Recht
- Familienrecht
- Zivilrecht
- Erbrecht
- Baurecht

Heiz-Technik

professionell & kompetent

Der Sommer bleibt nicht ewig!

FELSMANN & PARTNER

Kümmern Sie sich schon jetzt um einen Termin für Ihre HEIZUNGSWARTUNG

Ihr zuverlässiger Partner bei der Bad-Sanierung

Uwe Felsmann GmbH  
Breslauer Str. 2 · 64342 Seeheim  
Tel.: 0 62 57-86 81 80 · Fax: 96 25 13  
info@felsmann.de · www.felsmann.de

## Mikroskopische Wurzelkanalbehandlung für eine lebenslange Zahnerhaltung

Leidet ein Zahn unter Karies und wird nicht rechtzeitig behandelt, entzündet sich der Nerv im Inneren des Zahnes. Erfolgt keine Behandlung, stirbt der Nerv ab und es entwickelt sich an der Zahnwurzel eine Entzündung im Kieferknochen. Diese schwächt das Immunsystem und das Herz-Kreislaufsystem; der Stoffwechsel im Körper leidet. In einem solchen Fall gibt es zwei Alternativen: den Zahn zu entfernen oder eine Wurzelkanalbehandlung durchzuführen. Die Zahnbehandlung ist der Zahnentfernung vorzuziehen!



werden, damit eine Reinfektion verhindert wird. Um diese Behandlungsschritte so perfekt wie möglich durchzuführen, ist eine Vergrößerung und die direkte Sicht in die Zahnstrukturen durch ein Operationsmikroskop notwendig. Die Komplexität der Behandlung erfordert einen viel höheren Zeitaufwand im Vergleich zur konventionellen Methode und übersteigt die Möglichkeiten einer allgemeintätigen Zahnarztpraxis. Wir helfen Ihnen Ihre Zähne zu erhalten! Seit nahezu 10 Jahren ist unsere Praxis auf dem Gebiet der Wurzelkanalbehandlung (Endodontie) spezialisiert. Unser freundliches Team begleitet Sie von der genauen Diagnose und kompetenter Beratung bis zu einer schmerzfreien und sicheren Therapie.

Was früher als notwendiges Übel galt, hat sich zu einem hochspezialisierten Fachgebiet der Zahnmedizin, der Endodontie, weiterentwickelt. Durch die moderne endodontische Behandlung in einer darauf spezialisierten Zahnarztpraxis ist es möglich nahezu jeden Zahn lebenslang zu erhalten. Um solche Behandlungserfolge zu erzielen ist eine umfangreiche Spezialausrüstung, einschließlich eines Operationsmikroskops, eine mehrjährige Weiterbildung des Zahnarztes und eine jahrelange Erfahrung auf diesem Gebiet unverzichtbar. Bei der Behandlung müssen alle Wurzelkanäle inklusive ihrer Verästelungen gefunden und sorgfältig gereinigt und desinfiziert werden. Danach müssen die Kanäle und ihre Verästelungen vollständig und dicht abgefüllt



**Dr. med. dent. Anna Lechner, MSc.**  
Eschollbrücker Straße 26  
64295 Darmstadt  
Telefon 06151/315353

## Neugeborenencreening auch nach Hausgeburten

BERLIN | Für die meisten Kinder beginnt das Abenteuer Leben hierzulande in den Sommermonaten Juli und August. Der Großteil der Neugeborenen kommt im Kreißsaal zur Welt. Durchschnittlich etwa 10.000 bis 11.000 Kinder werden jedoch zu Hause oder im Geburtshaus geboren. Auch ihnen steht das Neugeborenencreening zu: Mittels einer Blutprobe des Babys untersuchen Ärzte mit Hilfe von 14 Laborparametern die neuen Erdenbürger auf Stoffwechselerkrankungen und Hormonstörungen.

Früherkennung mittels Filterpapierkarte: Bei stationären Entbindungen im Krankenhaus findet das Neugeborenencreening in der Regel 35 bis 72 Stunden nach der Geburt statt. Dafür entnehmen die Ärzte ein paar Blutstropfen aus Babys Ferse. Sie werden auf einer speziellen Filterpapierkarte zur Untersuchung ins Labor geschickt. Nehmen Eltern ihr Kind nach einer ambulanten Geburt direkt mit nach Hause oder bei Hausgeburten kann entweder ein Kinderarzt oder die Nachsorgehebamme das Blut entnehmen und den Test durchführen lassen.

Die Hebamme benötigt dafür allerdings den schriftlichen Auftrag des Kinderarztes.

Frühe Diagnose – bessere Entwicklungschancen: Das Neugeborenencreening ermöglicht es, Erkrankungen frühzeitig zu behandeln und hilft so, Folgeschäden zu vermeiden. Im Fokus der ärztlichen Aufmerksamkeit stehen behandelbare Stoffwechselfstörungen und Hormonerkrankungen. Im Durchschnitt finden die Ärzte bei einem von 1.000 Neugeborenen tatsächlich eine Diagnose. Dafür testen die Mediziner zwei bis drei Tage nach der Geburt in einer Blutprobe nach Markern für bestimmte Erkrankungen. Je nach Ergebnis können die Ärzte frühzeitig notwendige Therapien einleiten. Auch Kinder mit nicht heilbaren Erkrankungen wie der Mukoviszidose profitieren vom Neugeborenencreening: Die Behandlung kann so früh wie möglich beginnen. So verbessern sich Lebenserwartung und Lebensqualität deutlich.

Weitere Informationen enthält das IPF-Faltblatt "Suchtests bei Schwangeren und Neugeborenen".

Man kann es kostenlos herunterladen unter [www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de). Wer keinen Internetanschluss hat, kann das Faltblatt auch schriftlich bestellen beim IPF-Versandservice, Postfach 27 58, 63563 Gelnhausen. Dabei unbedingt den Titel des IPF-Faltblatts angeben, Namen und vollständige Adresse.

Den Tipp der Woche finden Sie auch hier. Das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF) informiert die Öffentlichkeit über bestehende Möglichkeiten der Krankheitsvorsorge durch Laboruntersuchungen. Seit über 15 Jahren veröffentlicht das IPF in Zusammenarbeit mit anerkannten Experten Broschüren und Faltblätter zu einzelnen Krankheiten und deren Früherkennung.

Diese Veröffentlichungen können kostenlos angefordert werden. Das IPF wird vom Verband der Diagnostica-Industrie (VDGI) unterstützt. Seine Neutralität wird durch einen wissenschaftlichen Beirat gewährleistet, dem erfahrene Ärzte angehören. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de) (IPF)

## Fernreisen mit „Leichten Beinen“

Eine optimale Reise beginnt mit der Wahl der richtigen Strümpfe

Langstreckenflüge oder lange Auto- und Bahnfahrten können zur echten Belastung für die Beine werden. Stundenlanges Sitzen und zu wenig Bewegung erschweren die Durchblutung und können sogar das

2000-Strümpfen bekommen Sie eine Gratis-Probe-Kompressionswaschmittel für die Reise dazu.



**DAS THROMBOSE-RISIKO** erhöht sich im Flugzeug durch niedrigen Luftdruck und geringere Luftfeuchtigkeit.

Thrombosierisiko erhöhen. Im Flugzeug kommen mit niedrigem Luftdruck und geringer Luftfeuchtigkeit weitere Risikofaktoren hinzu. Die anatomische Kompression von „Gilofa 2000“ nimmt vom Knöchel nach oben ab, beschleunigt so den Rückfluss des Blutes und hilft gegen Anschwellen der Beine und zur Vorbeugung gegen Reisthrombose. Erhältlich als Kniertrumpf in 3 gesunden Varianten:

- Atmungsaktive Mikrofasern für den Sommer
  - Natürliche Baumwolle mit 50% Baumwolle
  - Hautpflegender Aloe Vera, in vielen Farben erhältlich!
- Für alle, die frisch und fit ankommen wollen. Beim Kauf von 1 Paar Gilofa

**Ausbildung 2017 zur Kauffrau im Einzelhandel, Firma Achim Kunze.** Bewerbungen richten Sie bitte an Ursula Heist zur unten aufgeführten Adresse:



**Sanitätshaus Achim Kunze GmbH**  
Luisenstraße 10  
64383 Darmstadt  
Telefon 06151-1017474  
Fax 06151-1017475  
E-Mail [darmstadt@s-ak.de](mailto:darmstadt@s-ak.de)  
Internet [www.s-ak.de](http://www.s-ak.de)  
Öffnungszeiten Mo-Fr 8:30 - 18:00 Uhr durchgehend.

Ihr professioneller Internetauftritt! 06157.989699

## Hochsommer: Vorsicht, Legionellen

BERLIN | Statistisch gesehen treten Infektionen mit Legionellen vor allem in den Sommermonaten auf. Der Grund:

Nicht nur Sonnenanbeter, auch Erreger wie Legionellen lieben die Wärme. In 24 bis 25 Grad warmem Wasser gedei-

hen besonders gut. Steht dieses etwa länger in unbenutzten Leitungen, kann das Risiko steigen, eine durch Legionellen verursachte Lungenentzündung zu bekommen (Legionellen-Pneumonie).

Bei grippeähnlichen Symptomen im Sommer klären Blut- und Urintests, ob Legionellen die Beschwerden verursachen.

**Ungesunder Wasserdampf:** Legionellen übertragen sich durch feinste Wassertropfen. Beim Duschen, über Luftbefeuchter und Klimaanlage gelangen sie im Wasserdampf in die Luft und können eingeatmet werden. In Schwimmbädern stellen künstliche Wasserfälle, Rutschen, Whirlpools und Fontänen eine Ansteckungsquelle dar. Wer sich mit der Legionärskrankheit (Legionellose) ansteckt, entwi-

ckelt sehr rasch Brust- und Kopfschmerzen, Husten, Schüttelfrost und hohes Fieber bis über 40 Grad. Gelegentlich kommen Bauchschmerzen mit Durchfall und Erbrechen vor. Die Lungenentzündung verläuft häufig schwer. Sie muss mit Antibiotika behandelt werden. Bis sie abklingt, dauert es rund vier Wochen.

**Legionellose mit Urintest diagnostizieren:** Die Legionärskrankheit kann bei etwa jedem zehnten Patienten zum Tode führen. Eine schnelle Diagnose ist daher lebenswichtig. Mit einem einfachen Urintest erkennen Mediziner bereits 24 Stunden nach der Infektion, ob Legionellen die Lungenentzündung auslösen. Dafür suchen Labordiagnostiker im Urin der Patienten nach Antikörpern gegen die Erreger. Dieser Test birgt für Betroffene einige Vorteile:

Das Ergebnis liegt sehr schnell vor, sodass die Therapie sobald wie möglich beginnen kann. Zudem entfallen Eingriffe wie Blutabnahme oder Sekretabstriche, um an die Testflüssigkeit zu kommen – eine Urinprobe reicht. Auf das Ergebnis ist Verlass: Laut Robert Koch-Institut liefern die Tests in über 99 Prozent der Fälle korrekte Ergebnisse. Weitere Informationen zur Diagnostik mit Urintests enthält das IPF-Faltblatt "Infoquelle Urin". Es kann kostenlos unter:

[www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de) heruntergeladen werden. Wer keinen Internetanschluss hat, kann das Faltblatt auch schriftlich bestellen beim IPF-Versandservice, Postfach 27 58, 63563 Gelnhausen. Dabei unbedingt den Titel des IPF-Faltblatts angeben, Namen und vollständige Adresse. (IPF)

### Salzgrotte MINERALIS

Meeresklima an der Bergstrasse

Natürliche Hilfe bei: Stress - Erkältungen - Bronchitis - Allergien - Neurodermitis - Schuppenflecht...  
Gönnen Sie sich Augenblicke der Ruhe und Entspannung.

Unsere Salzgrotte bietet Ihnen ein Mikroklima, wie man es sonst am Meer oder natürlichen Salzheilstollen vorfindet

Salzgrotte MINERALIS - Familie Schmuck  
64319 Pfungstadt - Hahn - Karlsbader Strasse 6 - Tel: 06157 - 99 00 87  
[www.salzgrotte-mineralis.de](http://www.salzgrotte-mineralis.de) - Termine nach telefonischer Vereinbarung

GUTSCHEIN

Sparen Sie bares Geld bei Ihrem Besuch in der Salzgrotte!

statt 9,50  
nur 8,00  
bei Vorlage dieses Coupons

## Pink Ribbon Deutschland Damentag-Serie 2017

Golfen für mehr Brustkrebs-Aufmerksamkeit

WÜRZBURG | RIEDSTADT | Am Dienstag, den 20.06. 2017 fand im Kiawah Golf Park in Riedstadt einer von insgesamt rund 100 Pink Ribbon Damentagen 2017 statt. Insgesamt 34 Damen starteten bei schönstem Wetter zum Pink Ribbon Damentag im Landgut Hof Hayne. Viele Teilnehmerinnen ließen es sich

nicht nehmen und traten ganz in Pink gekleidet oder mit pinkfarbenen Accessoires an. Ilse Schmank, Ladies Captain im Kiawah Golf Park, im Anschluss an das Turnier: „Es war in der Tat ein heißer Tag. Da wir aber das Pink Ribbon Turnier mit unserem "Early Morning" verbunden haben und um 7 Uhr schon gestartet

sind, war es ein entspanntes Spiel. Wir waren 34 Spielerinnen und erläuterten später beim gemütlichen Beisammensein nach dem Turnier die Botschaft von Pink Ribbon in einer kurzen Rede. Wir hoffen, dass die Notwendigkeit einer frühen Vorsorge erkannt wurde.“ Christina Kempkes von Pink Ribbon Deutsch-

land: „Wir sind allen Golferinnen und Golfern unglaublich dankbar, denn die Erlöse aus unserer jährlichen Damentag-Serie machen unter anderem das Projekt PINK KIDS möglich. Hierbei handelt es sich um eine einzigartige Initiative von Pink Ribbon Deutschland, in der Jugendlichen, deren Mutter an Brustkrebs erkrankt ist oder war, anderen Jugendlichen in der gleichen Situation helfen.“ [www.pinkribbon-deutschland.de](http://www.pinkribbon-deutschland.de) (Katharina Müller)



Die Damen des Kiawah Golf Parks spielten einen erfolgreichen Tag im Zeichen der pinkfarbenen Schleife.

## Hirn-OP im Wachzustand | Neurochirurgie auf Universitätsniveau

60 Jahre alter Patient spricht während einer Hirn-Operation, bei der ein Tumor entfernt wird

Auch in einem großen Maximalversorger Krankenhaus der Maximalversorgung, in dem 95 Intensivbetten zur Verfügung stehen, gibt es Operationen und Behandlungen, die nicht alltäglich sind: Die Hirn-Operation eines 60 Jahre alten Mannes, die im Wachzustand von PD Dr. Karsten Geletneky durchgeführt wurde, war so eine. „Der Patient hatte durch den Hirn-Tumor schon erste Sprachausfälle, das heißt, der Tumor lag direkt am Sprachzentrum. Bei der erforderlichen Tumorentfernung gab es also das große Risiko, Bereiche zu entfernen, die für die Sprache zuständig sind“, erläutert Dr. Geletneky, Direktor der Klinik für Neurochirurgie am Klinikum Darmstadt. „Unser Ziel bei dieser Operation war, so viel wie möglich von dem Tumor zu entfernen, ohne das Sprachzentrum zu tangieren. Daher bot eine OP im Wachzustand den sichersten Eingriff.“ Solch ein Eingriff muss sehr gut vorbereitet werden und braucht ein hervorragend arbeitendes interdisziplinäres Team. Mit dem Anästhesisten Dr. Bernd Schönes, dem Anästhesiefachpfleger Jost Reineke und der Logopädin Janina Deschamps war das Team perfekt aufgestellt. So ein Eingriff funktioniert nur, wenn der Zustand des Patienten relativ stabil ist und er sich auch psychisch dazu in der Lage fühlt, ergänzt der Neurochirurg. Dazu kommt, dass es ein großes Vertrauensverhältnis geben muss, zwischen dem Patienten und den Beteiligten. So haben sich der Mann und die Logopädin bereits zwei Tage zuvor zusammengesetzt um ihn auf die während der Operation erforderli-

chen Sprachaufgaben optimal vorzubereiten, Fragen zum Ablauf des Eingriffs wurden ausführlich mit den beteiligten Ärzten besprochen. Dr. Schönes hat solche Eingriffe schon in der Uniklinik Frankfurt mitgemacht, daher war es für ihn kein absolutes Novum, den Patienten für die Schädelöffnung und den Zugang zum Tumor in tiefen Schlaf zu versetzen,

nau die Lage des Tumors. Mit der zusätzlich eingesetzten Stimulierung durch elektrische Ströme konnte Dr. Geletneky während der Gespräche zwischen Patient und Logopädin die Areale, die für die Sprache zuständig sind, genau herausfinden und wusste so, wo er kein Gewebe entnehmen durfte. Nach dem Eingriff verbrachte der Patient eine Nacht zur Kontrolle



**DAS ZIEL DER OP:** Man wollte so viel wie möglich von dem Tumor entfernen, ohne das Sprachzentrum zu tangieren und zu beeinträchtigen.

um ihn dann wieder für die Phase der Tumorentfernung aufzuwecken. Fünf Stunden hat der Eingriff gedauert. Eine Zeit, so erzählt Janina Deschamps, in der der Patient sein halbes Leben erzählt habe. Alle, allen voran Dr. Geletneky, sagen, der Eingriff war ein sehr großer Erfolg. „Wir sind sehr zufrieden, denn wir konnten viel mehr von dem Tumor entfernen, als wir gedacht hatten. Je mehr man vom Tumor erwischt, umso günstiger ist die Prognose.“

Dank Neuronavigation unter dem OP-Mikroskop sieht der Operateur ge-

auf der Intensivstation, danach noch sechs Tage auf Station. Das Team um Dr. Geletneky hat mittlerweile schon einen zweiten Eingriff im Wachzustand vorgenommen:

Dieser Patient wurde während des Eingriffs zu Bewegungen animiert, denn der Tumor drückte bei ihm auf den Hirnbereich, der für die Motorik zuständig ist. „Auch dieser Eingriff ist sehr gut verlaufen. Ohne diese Operationstechnik hätte der Patient die Tumorentfernung sicher nicht ohne schwere Defizite überstanden“, so Dr. Geletneky. (Klinikum)

## Qualität und Service rund um Ihren Schlaf

Fachgerechte Beratung bei Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt



FRAU KOHLPAINTNER UND SOHN freuen sich auf Ihren Besuch und nehmen sich viel Zeit, sie sind ein eingespieltes tolles Team.

GROSS-ZIMMERN | „Mein Schulter-Nackengebiet tut so weh“, „Ich habe schlecht geschlafen“ oder „Ich weiß einfach nicht, wie ich mich richtig hinlegen soll“, sind Sätze, die wir alle kennen und bereits verwendet haben. Im heutigen Matratzenschubengel ist es nicht leicht, die perfekte Matratze für sich zu finden. Man wird erschlagen von Angeboten und Rabatten, vor allem online. Schnelle Entscheidungen, ein Klick und schon bestellt.

Ohne Beratung und ohne Probeliegen. Dabei kann es schwere Folgen haben, auf der falschen Matratze zu schlafen. Bei Kohlpaintner's passiert das nicht. Dort werden Sie optimal beraten und vor allem wird Ihnen durch Fachwissen geholfen. In dem Familienbetrieb steht guter Service, Qualität und Gesundheit an oberster Stelle. Die Mitarbeiter suchen mit Ihnen nicht nur irgendeine Matratze, sondern die Richtige. Hierbei



**ZERTIFIKAT:** Frau Kohlpaintner hat das Zertifikat „Aktion Gesunder Rücken e.V.“ mit der Note **sehr gut** erhalten. Die Matratzenwelt ist ein AGR-zertifiziertes Fachgeschäft für den Fachbereich Liegen und Schlafen.



**GERADE FÜR DIE SOMMERZEIT** bietet die Matratzenwelt ein breites Angebot an verschiedenen Bettdecken.

spielen Vorerkrankungen, Körpergröße und Gewicht eine große Rolle. Durch regelmäßige Schulungen sind die Mitarbeiter der Matratzenwelt in der Lage

zu erkennen, ob Sie ergonomisch richtig auf der Matratze liegen. Die individuelle und vor allem zeitintensive Beratung ist Familie Kohlpaintner besonders wichtig. Denn nur, wer sich intensiv mit dem Kunden

**Kohlpaintner's Betten- und Matratzenwelt**  
Waldstraße 55  
64846 Groß-Zimmern  
Telefon 0 60 71-4 28 25  
E-Mail: kohlpaintner@gmx.de  
www.matratzenwelt.net  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.30 - 19.00 Uhr  
Sa. 9.30 - 16.00 Uhr

beschäftigt, findet die optimale Lösung für den Schlaf. Bei der Qualität vertrauen Kohlpaintner's auf regionale Hersteller.

sondern auch im Anti-Agingbereich zugute. Um schnellere und bessere Behandlungsergebnisse zu erzielen, stellt die Institutsleiterin Manuela Jäger, eine erfahrene, ganzheitliche Kosmetikerin und Heilpraktikerin auf ihr persönliches Ziel abgestimmte Konzepte aus Behandlung und Pflege zusammen.

Durch den Einsatz von Lymphdrainage, Ultraschall, Radiofrequenz und Farbtherapie können diese Behandlungen noch gesteigert werden. Das Institut bietet monatlich wechselnde Sonderangebote, im August stehen drei Gesichtsbearbeitungen, von der Grundbehandlung bis zur Anti-Aging De Luxe, im Fokus. Nähere Infos auf unserer Homepage, www.institutjaeger.de

Vereinbaren Sie Ihren unverbindlichen persönlichen Beratungstermin.  
**Institut Jäger**  
Staubenplatz 12, 64293 Darmstadt  
Telefon 06151-9577344  
www.institutjaeger.de

## Institut für Ästhetische Kosmetik, Anti-Aging und Naturheilkunde

**DARMSTADT** | In neu gestalteten, auf 250qm exklusiven Räumlichkeiten finden Sie das **INSTITUT-JÄGER** für ästhetische Kosmetik, Anti-Aging und Naturheilkunde in Darmstadt.

Schwerpunkte unseres Instituts sind unter anderem Detoxbehandlungen zur Prophylaxe und auch Behandlungen bei Hauterkrankungen wie Akne, Neurodermitis, Schuppenflechte, Ekzeme oder hormonelle Hautprobleme. Unsere Haut ist oft belastet durch sichtbare und spürbare Ablagerungen. Schlacken- und Schadstoffe wie Pestizide in Nahrungsmitteln, Hormone und Anti-



**INSTITUT JÄGER:** auf 250qm exklusiven Räumlichkeiten finden Behandlungen statt.

biotika aus Masttierhaltung, sowie Nikotin agieren eher im Verborgenen und lagern sich in den Zellen ab, wo sie freie Radikale bilden und u.a.

lungen werden Zellen und Gewebe regelrecht freigespült und der Stoffwechsel wird entlastet. Dies kommt Ihnen nicht nur bei Hautproblemen,

nach der DIN-Norm ISO 9001 oder das Siegel als Gleitsichtexperte sind Grundvoraussetzungen für einen verantwortungsbewussten Augenoptiker. „Über diese Grundlagen muss ich

nicht reden“ sagt deshalb Bernd Beutel. „Die muss ich als Basis für die qualifizierte Betreuung meiner Kunden einfach haben.“ Aber es gehört noch mehr dazu: Modisches Verständnis – wer will schon eine Brille, die längst out ist – und das Gefühl dafür, was der Kunde für gutes Sehen mit der Brille braucht. Dazu gehört Glasgröße ebenso wie die Form. Nicht jeder Kurz- oder Weitsichtige mag ein „Nasenfahrrad“ tragen. Deshalb ist für Bernd Beutel die Spezialisierung für die Anpassung von Kontaktlinsen ebenfalls ein absolutes Muss. Hierbei gilt es besonders auf berufliche oder sportliche Anforderungen des Kunden einzugehen. „Ohne intensive Beratung geht da gar nichts“, sagt deshalb Bernd Beutel.

Weshalb der Augenoptiker nichts von „Beratung“ im Internet hält. „Die optische Bestimmung von Sehstärke, optische Achse des Auges und weitere Bestimmungen fallen da flach“ warnt er. „Genau darauf kommt es aber beim Kauf von Brille und Kontaktlinse an“.

**Beutel Augenoptik**  
Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151-56076  
E-Mail: kontakt@beutel.de  
Internet: www.beutel.de

## Woran erkenne ich den guten Optiker?

**DARMSTADT** | Das Auge des Menschen ist sein wohl anpassungsfähigstes Sinnesorgan. Es kann nicht nur Farben unterscheiden, sondern sich auf nahe oder fernere Objekte einstellen. Das funktioniert in der Jugend besser als im Alter. Binsenweisheiten. Diese Erkenntnis hilft aber nicht weiter, wenn „die Augen schlechter werden“ und man in der Nähe oder Ferne nicht mehr klar sieht.

Dann muss fachkundige Hilfe ran. Augenarzt? Augenoptiker? Beides ist in den meisten Fällen notwendig. Den Optiker lernen die Meisten schon früh kennen. Wenn sie zum Sehtest für den Führerschein müssen. Aber der Augenoptiker ist Spezialist für noch mehr Dinge. Er berät, was zu tun ist, wenn es mit dem Sehen in Nähe oder Ferne nicht mehr so recht klappen mag.

Der Augenoptiker verfügt nicht nur, so wie Optikermeister Bernd Beutel in der Eberstädter Oberstraße, über hochspezialisiertes technisches Gerät. Er hat das Wissen und das Können, es

zum Wohle seines Kunden einzusetzen. Dafür ist ständige Weiterbildung ein absolutes Muss. Zertifizierung



**1A-AUGENOPTIKER 2017:** Augenoptikermeister Bernd Beutel bietet in seinem Geschäft spezielle Dienstleistungen an, die ihm zum 13. Mal hintereinander vom Düsseldorfer Verlag „markt intern“ eine Urkunde als „1A-Augenoptiker 2017“ einbrachte. Hier überreicht Ortsteilbürgermeister Achim Pfeffer die Urkunde.

Schauen Sie rein:  
[www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)

## Für Ihren Schlaf sind wir hellwach.



### Unser Service für Sie:

- Fachkundige Beratung durch medizinisch geschultes Personal auf Wunsch bei Ihnen zuhause
- Bio-Matratzen aus unserer Region
- Bettdecken, Kissen, Bettwäsche
- Sonderanfertigungen in jeder Größe
- Zuverlässiger Lieferservice
- Entsorgung der Altteile
- Hervorragende Qualität zu vernünftigen Preisen



## KOHLPAINTNER'S Betten- und Matratzenwelt

Waldstraße 55 · 64846 Groß-Zimmern  
Telefon 0 6071-4 28 25 · [www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)  
Geöffnet: Mo.- Fr. 9.30 - 19 Uhr · Sa. 9.30 - 16 Uhr

Wir veröffentlichen Ihre Gesundheitstipps! [redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)

## PROTECT

Mit dem Protect-Brillenglas haben Sie einen Alleskönner, der Sie zuverlässig durch den Tag begleitet und schützt:

- Kontraststeigerung – sogar nachts beim Auto fahren
- 100% UV-Schutz
- Blaulichtfilter
- Ermüdungsfreies Sehen
- Vorbeugung altersbedingter Makuladegeneration



mit PROTECT ohne PROTECT  
Kontraststeigerung auch bei Nacht



Schutz vor Blaulicht: Schutz vor Schlaflosigkeit  
Vorbeugung altersbedingter Makuladegeneration (AMD)

**BEUTEL**  
Augenoptik

Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151 / 5 60 76  
E-Mail: kontakt@beutel.de  
Internet: www.beutel.de



Zertifizierter Gleitsichtglas-Spezialist (FiBM Rheinland)

Seit 1996



**Pflegedienst Hessen-Süd**  
immer in Ihrer Nähe

## Wir sind umgezogen

Sie finden uns unter unserer neuen Anschrift:

Eschollbrücker Straße 26  
64295 Darmstadt

Unsere Öffnungszeiten sind:  
Montag - Donnerstag 8.30 - 17.00 Uhr  
Freitag 8.30 - 13.00 Uhr

Telefon 0 61 51 - 50 14 00  
Telefax 0 61 51 - 50 14 02

www.pflegedienst-hessen-sued.de

## Der Pflegedienst Hessen Süd ist umgezogen

Tag der offenen Tür am 23. August in neuen Büroräumen

DARMSTADT | Seit Juli 2018 hat der Pflegedienst Hessen Süd neue Büroräume! Für unsere Kunden ändert sich nichts, außer der Adresse. Wir sind weiterhin in ganz Darmstadt und Umgebung für Sie tätig. Sie finden uns in der Eschollbrücker Straße 26 in 64295 Darmstadt. Unsere Öffnungszeiten sind geblieben, Montag bis Donnerstag 8:30 bis 17:00 Uhr und am Freitag

8:30 bis 13:00 Uhr. Am 23. August 2017 öffnen wir von 13:00 bis 17:00 Uhr unsere Türen für alle Kunden und Interessenten, um die neuen Räumlichkeiten vorzustellen. Bei Fragen erreichen Sie uns unter der Ihnen bekannten Telefonnummer 06151-50 14 00 oder per Fax 06151-50 14 02 oder per E-Mail über die info@pflegedienst-hessen-sued.de



INTENSIVPFLEGE im häuslichen Umfeld gibt Sicherheit.

abend vor. Fakt aber ist: Jeder Zehnte im Alter zwischen 75 und 80 Jahren und jeder Fünfte zwischen 80 und 85 Jahren ist heute pflegebedürftig – und der Anteil der Pflegebedürftigen an der Gesamtbevölkerung steigt. Die Leistungen der gesetzlichen Pflegeversicherung decken im Ernstfall nur einen Teil der entstehenden Kosten. Wer weniger als 45 Jahre angestellt gearbeitet hat, muss heute häufig mit 900 bis 1.000 Euro Rente auskommen. Unter Anrechnung der Rente und der Erstattung der gesetzlichen Pflegeversicherung bleibt fast immer eine monatliche Lücke in ähnlicher Höhe. Bei einer durchschnittlichen Pflegedauer von vier bis fünf Jahren müssen Versicherte oder ihre Angehörigen daher oft mehr als 50.000 Euro

selbst aufbringen, häufig zu Lasten des Ersparnen oder des Eigenheims. Wer sich und seine Angehörigen vor solchen finanziellen Belastungen schützen möchte, sollte eine private ergänzende Pflegeversicherung abschließen.

So bietet die Barmenia Pflegeergänzungsversicherungen für jede Phase der Pflegebedürftigkeit: von einer unterstützenden Sofortpflege in besonders dringenden Fällen über ein Pflegemonatsgeld bereits für leichte Pflegefälle ab Pflegegrad 1 bis hin zu einem Pflege-Monatsgeld mit staatlicher Förderung. Bedarfsgerecht abgesichert, steht einem gut versorgten und selbstbestimmten Lebensabend nichts entgegen. Weitere Informationen unter www.barmenia.de (tm)

## Infos für Eltern und solche, die es werden

Programm des Mutter-Kind-Zentrums am Klinikum Darmstadt



DARMSTADT | Das Programm des Mutter-Kind-Zentrums am Klinikum Darmstadt beinhaltet abendliche Veranstaltungen, in denen sich das Geburtshilfe-Team des Klinikums werdenden Eltern und Interessierten vorstellt sowie zu verschiedenen Themen referiert. Jeden ersten Dienstag im Monat informiert das Mutter-Kind-Zentrum in einem

einleitenden Vortrag über das Spektrum der geburtshilflichen Abteilung der Frauenklinik. Ärzte, Hebammen, Kinderärzte u. Kinderkrankenschwestern sprechen über die Betreuung in der Schwangerschaft, unter der Geburt und im Wochenbett. Außerdem wird das Kursangebot vorgestellt, das Eltern und Neugeborene begleitet. Anschließend ist eine Besichtigung des Kreißaals und der Wochenstation möglich. Die Beratung ist kostenfrei und wird in Einzelterminen im Familienzentrum Darmstadt, Frankfurter Straße 71, von 10:00 bis 11:30 Uhr im Raum 004 angeboten. Informationen unter Telefon 06151/132509 (Carolin Schüttgen)

**NEU IM FAHRRADLAND:**

**Sitzbeschwerden? Jetzt umsatteln! Terry – das Original!**

Comfort Science

STOPPT SITZ-STRESS!

Hohe Luft! Mit gegen Druck und Reibung  
Bleib cool! Mit Gegenströmung  
Mach Dir keinen Druck! Mit gegen Druck  
Bleib geschmeidig! Mit gegen Druck

**Feldstr. 16 Griesheim**

Telefon 06155 830 280  
Fax 06155 830 281

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 10-19 · Sa 10-16 Uhr

## Krankengymnastik Frank Zintel

- Lymphdrainage
- KG-neuro (PNF)
- Massagen
- Wärmetherapie
- Fußpflege

Waldstraße 37  
64297 Darmstadt  
☎ 06151/591342  
📍 am Haus



## Vorsorge für den Ernstfall | Im Alter selbstbestimmt leben

Ein schönes Zuhause, regelmäßig mit Freunden und der Familie essen gehen und ab und an in den Urlaub fahren?

Gesund, aktiv und finanziell selbstbestimmt – so stellen sich die meisten Menschen ihren Lebens-

## Schicken Sie Ihr Haar in den Urlaub | Salon Hensel

SEEHEIM-JUGENHEIM | Es ist Sommerzeit! Die Sonne scheint, die Temperaturen steigen und das allgemeine Wohlbefinden von uns Menschen nimmt zu.

Der Sommer bedeutet für uns: Entspannt in der Sonne liegen und genießen. Viele erfreuen sich hierbei an ihrem Balkon oder der Terrasse, andere flüchten in wärmere Urlaubsgebiete wie Spanien, Italien oder Kroatien. Vor allem in den warmen Sommergebieten vergessen wir oftmals die richtige Pflege unseres Körpers und der Haare. Die UV-Strahlen können die im Haar enthaltenen Proteine aufspalten und das Haar stumpf und kraftlos wirken lassen. Diese Schäden sind in den äußeren Bereichen des Haarschaftes am stärksten, sodass Menschen mit dicken Haaren von Natur aus besser gegen UV-Strahlen



DI E RICHTIGE TIEFENPFLEGE für ein sprödes, ausgetrocknetes Haar nach den sonnigen Sommermonaten.

geschützt sind. Dennoch sollte sich jede Person um die richtige Pflege des Haares kümmern, denn die Sonne kann große Auswirkungen auf das Erscheinungsbild haben. Nach außen wirken vor allem die Spitzen trocken, stumpf und kraftlos. Friseursalon Hensel empfiehlt die Haarmaske der Pflegeserie „ice cream“ von Shecare. Hier wird die Haarmaske vom Ansatz bis in die Spitzen einmassiert und pflegt von innen heraus. Aber nicht nur die Haarstruktur, sondern auch die Farbe verliert durch die Sonneneinstrahlung an Qualität. Nach dem Sommerurlaub ist eine Farbauffrischung fast unverzichtbar.

Die Naturhaarfärbung von „NOOK“ lassen das Haar in neuem Glanze erscheinen und übertönen jeglichen Farbverlust. Die Haarfarbe ist frei von Paraben, Allergenen, SLES, SLS, Nickel sowie Kobalt und Chrom. Vor

allem für Allergiker bietet „Nook“ eine schonende Alternative zum problemlosen Haarfärben. Schicken Sie Ihr Haar in den „Urlaub“ und verwöhnen es nach der sonnigen Sommerzeit mit wertvollen Inhaltsstoffen für ein strahlend, glänzendes und gesundes Haar von innen heraus. Frau Stork und Ihr Team freut sich auf Ihren Besuch. (Gina Pfau)

**Salon Hensel**  
Inhaberin Giuseppina Stork  
Heidelberger Straße 35,  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon 06257-83315,  
Öffnungszeiten:  
Dienstag bis Donnerstag  
8.30 bis 12.30 Uhr und  
14.00 bis 17.30 Uhr  
Freitag 8.30 bis 17.30 Uhr  
Samstag 8.00 bis 12.00 Uhr,  
Montag geschlossen  
E-Mail: salon-hensel@web.de  
Homepage: www.salon-hensel.de

## Mein Kind ist psychisch krank | Was nun?

Der Bedarf an psychotherapeutischer Begleitung von Kinder- und Jugendlichen wächst stetig an. Eltern sind nach der Diagnosestellung vor große Herausforderungen gestellt. Wie können wir damit umgehen? Wie kann das Leben einigermaßen in der Normalität bleiben? Oder geht das überhaupt nicht mehr? Was können wir ändern? Wie können wir unser Kind unterstützen? Diese und andere Fragen stellen sich Eltern in dieser Situation. Zweifel, Ängste und auch das Gefühl von Schuld tauchen häufig in den betroffenen Familien auf und sollten nicht weggeschoben werden. Ein offener Umgang mit den eigenen Gefühlen und Gespräche sind dabei sehr hilfreich. Das Verständnis für das Kind, seinen therapeu-

tischen Prozess und die Unterstützungsmöglichkeiten durch die Eltern sind ein Weg für eine Familie, um die Situation zu meistern. Die Kenntnis über den Verlauf von Krankheiten, das Verständnis für das Symptombild sind wichtige Bausteine, um solche eine Bewältigung der Situation zu beginnen. Das Finden und die Aktivierung der eigenen Fähigkeiten und Ressourcen sind weitere Schritte für Eltern, die sie durch den Gesamtprozess des Krankheitsverlaufs tragen.

Weitere Informationen unter [www.koerper-seele-geist-praxis.de](http://www.koerper-seele-geist-praxis.de) oder unter Tel. 06157 / 801 98 86.

Silvia Drescher Heilpraktikerin & Heilpraktikerin Psychotherapie, Rügnerstraße 69, 64319 Pfungstadt.

**Dieser Friseur-Salon verwendet umweltverträgliche Produkte**

OHNE AMMONIAK

Nook

NATUR  
FREIHEIT  
RESPEKT

„NOOK“ bietet die perfekte Alternative zu herkömmlichen Haartönungen oder Haarfärbemitteln. Gerade nach dem durch Sonnenstrahlen gebleichten Haar, frischt es die Farbe von Neuem auf.

## Hochsommer: Vorsicht, Legionellen

BERLIN | Statistisch gesehen treten Infektionen mit Legionellen vor allem in den Sommermonaten auf. Der Grund:

Nicht nur Sonnenanbeter, auch Erreger wie Legionellen lieben die Wärme. In 24 bis 25 Grad warmem Wasser gedeihen besonders gut. Steht dieses etwa länger in unbenutzten Leitungen, kann das Risiko steigen, eine durch Legionellen verursachte Lungenentzündung zu bekommen (Legionellen-Pneumonie). Bei grippeähnlichen Symptomen im Sommer klären Blut- und Urintests, ob Legionellen die Beschwerden verursachen. Ungesunder Wasserdampf: Legionellen übertragen sich durch feinste Wassertropfen. Beim Duschen, über Luftbefeuchter und Klimaanlage gelangen sie im Wasserdampf in die Luft und können eingeatmet werden. In Schwimmbädern stellen künstliche Wasserfälle, Rutschen, Whirlpools und Fontänen eine Ansteckungsquelle dar. Wer sich mit der Legionärskrankheit (Legionellose) ansteckt, entwickelt sehr rasch Brust- und Kopfschmerzen, Husten, Schüttelfrost und hohes Fieber bis über 40 Grad. Gelegentlich kommen Bauchschmerzen mit Durchfall und Erbrechen vor. Die Lungenentzündung verläuft häufig schwer. Sie muss mit Antibiotika behandelt werden. Bis sie abklingt, dauert es rund

vier Wochen. Legionellose mit Urin-test diagnostizieren: Die Legionärskrankheit kann bei etwa jedem zehnten Patienten zum Tode führen. Eine schnelle Diagnose ist daher lebenswichtig. Mit einem einfachen Urin-test erkennen Mediziner bereits 24 Stunden nach der Infektion, ob Legionellen die Lungenentzündung auslösen. Dafür suchen Laborärzte im Urin der

Patienten nach Antikörpern gegen die Erreger. Dieser Test birgt für Betroffene einige Vorteile: Das Ergebnis liegt sehr schnell vor, sodass die Therapie sobald wie möglich beginnen kann. Zudem entfallen Eingriffe wie Blutabnahme oder Sekretabstriche, um an die Testflüssigkeit zu kommen – eine Urinprobe reicht. Auf das Ergebnis ist Verlass: Laut Robert Koch-Institut liefern die Tests in über 99 Prozent der Fälle korrekte Ergebnisse. Weitere Informationen zur Diagnostik mit Urin-test enthält das IPF-Faltblatt "Infoquelle Urin". Es kann kostenlos unter [www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de) heruntergeladen werden. Wer keinen Internetanschluss hat, kann das Faltblatt auch schriftlich bestellen beim IPF-Versandservice, Postfach 27 58, 63563 Gelnhausen. Dabei unbedingt den Titel des IPF-Faltblatts angeben, Namen und vollständige Adresse. (IPF)



SILVIA DRESCHER: Aktivierungshilfe der Ressourcen eigener Fähigkeiten.

## Wo ist es hin, das Kribbeln im Bauch?

Hat der Alltag Ihre Ehe auch erreicht? Jeden Tag das Gleiche, keine Highlights mehr, alles nur Gewohnheit?



DER NÄCHSTE EHEKURS startet am Freitag den 25. August 2017 um 19:00 Uhr. Alle sind herzlich willkommen!

Wir wollen uns nicht damit zufrieden geben. An 7 Abenden bieten wir die Möglichkeit in entspannter und gemütlicher Atmosphäre dieses

Gefühl wieder neu zu entdecken. Interessante Impulse zu bekommen, um unsere Ehe auf einen neuen Level zu bringen. Jeder Abend beginnt mit einem candle-light-dinner. Ein Videovortrag mit persönlichen Berichten wird gezeigt und es wird viel Zeit für ehrliche Gespräche sein. Verschiedene Themen werden an den Abenden behandelt: Tragfähige Fundamente bauen; die Kunst zu kommunizieren; Konfliktbewältigung; die Kraft der Vergebung; der Einfluss der Familie; Vergangenheit und Gegenwart; Zärtlichkeit und guter Sex; Liebe ist... Es gibt keine Gruppendiskussionen. Wir haben für jedes Paar einen Tisch reserviert, damit es ungestört den Abend genießen kann. Der nächste Ehekurs startet am Freitag den 25.08.2017 um 19:00 Uhr. Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.christuskirche.com](http://www.christuskirche.com) oder unter der Rufnummer: 06251 / 948465. Der Veranstaltungsort ist die Christuskirche in Bensheim-Auerbach.

## Sabine-Ball-Schule lädt ein

Tag der offenen Tür am Samstag, den 30. September um 11 Uhr

DARMSTADT | Eingeladen sind alle Eltern, die ihr Kind einschulen oder auf eine weiterführende Schule anmelden möchten. Der Tag der offenen

Tür beginnt mit der wichtigen Einführungsveranstaltung um 11:00 Uhr. Die Schulleitung stellt die pädagogische Konzeption der Schule



SABINE-BALL-SCHULE mit Sportplatzgelände.

HAUSTÜREN  
FENSTER · MARKISEN  
INNENTÜREN  
VORDÄCHER  
U.V.M.

Firma  
**Leuschner**

Telefon 06151-46375  
[www.leuschner-fenster-tueren.de](http://www.leuschner-fenster-tueren.de)

mit den Schulformen Grundschule, Realschule und Gymnasium vor, zeigt die Durchlässigkeit der Schulformen sowie Möglichkeiten des Quereinstiegs auf. Die Besucher können sich ein Bild von der baulichen Erweiterung machen, ein neuer Trakt im 2. Obergeschoss für die Oberstufe, das Schulgelände mit Kletterseilgarten und Kleinsportfeld, finanziert vom sehr aktiven Förderverein der Schule. (S. Ball-Schule)

## Piano Neufeld | Der Pianoexperte aus Ihrer Nähe

PFUNGSTADT | Sie haben Probleme mit Ihrem Klavier oder Flügel? Irgendwas ist kaputt, aber Sie wissen nicht woran es liegt? Kein Problem. Alexander Neufeld, gelernter Klavier- und Cembalobauer, kann Ihnen weiterhelfen! Durch mittlerweile 18 Jahre Berufserfahrung im Bereich

Instrumente der Marken Ibach, Grotian-Steinweg, Schimmel, Yamaha, Kawai uvm. Neben dem großen Verkauf erwirbt Alexander Neufeld auch gebrauchte Pianos jeglicher Art, bevorzugte Marken finden Sie auf der Homepage. Ein Klavier ist eine große Investition,

bis zu 12-24 Monate verhandelt werden. Gefällt Ihnen das Instrument weiterhin, können Sie dies zum Restwert übernehmen. Müssen Sie in kleinere Räumlichkeiten ziehen oder verlieren generell das Interesse zum Klavierspielen, geben Sie das Instrument nach der Mindestlaufzeit wie-



GELERNTER KLAVIER- UND CEMBALO-BAUER Neufeld bei der Reparatur der akustischen Anlage eines Klaviers.

des Klavierbaus, kann Herr Neufeld alle möglichen Probleme rund ums Piano beheben. Seit dem 31. Oktober 2015 führt er Reparaturen innerhalb seiner eigenen Werkstatt durch. Von Reparaturen der akustischen Anlage, dem mechanischen Bereich bis hin

das steht außer Frage. Vor allem bei jungen Menschen, die gerade erst die Liebe zum Klavierspielen entdeckt haben. Viele Familien verfolgen hierbei das Prinzip der Vorsicht. Am Anfang erst einmal mit einem Piano der niedrigeren Klasse beginnen,

der zurück. Das macht Sie neugierig? Dann lassen Sie sich einen Termin geben und schauen Sie einfach vorbei. Herr Neufeld freut sich auf Ihren Besuch!

**Piano Neufeld**  
Inhaber Alexander Neufeld  
Hévizstraße 8, 64319 Pfungstadt  
Öffnungszeiten nach telefonischer Vereinbarung  
Telefon: 06157-9168133  
eMail: [info@piano-neufeld.de](mailto:info@piano-neufeld.de)  
Homepage: [www.piano-neufeld.de](http://www.piano-neufeld.de)



PIANO NEUFELD BIETET EIN VIELFÄLTIGES ANGEBOT verschiedener Piano-Marken und schon ab 1 Euro pro Tag können Sie ein Instrument mieten.

zur Überarbeitung der Oberfläche, bei Herrn Neufeld ist Ihr Klavier in guten Händen. Stimmungen Ihres Instrumentes gehören ebenfalls in den vielfältigen Bereich des Service. Neben dem Rundum-sorglos-Paket steht seit November 2015 ein Ausstellungsraum mit rund 40-50 Instrumenten für Sie bereit. Sowohl gebrauchte Klaviere und Flügel als auch Neuwagen werden in einer reichlichen Auswahl angeboten. Hier finden Sie neue Instrumente der Marke Seiler und Samick, sowie gebrauchte

um sicher zu gehen, ob das Interesse nach weiteren Jahren immer noch besteht. Alexander Neufeld verfolgt eine andere Philosophie. Ihm ist es wichtig, dass gerade junge Menschen, von Beginn an, auf qualitativ hochwertigen Klavieren und Flügeln spielen können. Aus diesem Grund bietet er Klaviere zum Mieten an. Schon ab 1€ pro Tag können Sie sich Ihr Wunschinstrument mieten. Die Mindestlaufzeit beträgt hierbei rund 6 Monate und läuft auf unbegrenzte Zeit. Die Anrechnungszeit kann hier

## 40 Jahre Halloween Burg Frankenstein

Einmaliges Spektakel feiert Jubiläum

MÜHLTAL/BURG FRANKENSTEIN | Im Herbst dieses Jahres jährt sich zum 40. Mal das Halloween-Spektakel auf Burg Frankenstein. „1977 von den hier stationierten US-Soldaten ins Leben gerufen, entwickelte sich das Event über die Jahre hinweg zu dem, was es heute ist“, berichtet Petra Kämmerer, Pressesprecherin Halloween Burg Frankenstein. „Wir zelebrieren das deutschlandweit älteste und in dieser Form einzigartige Gruselspektakel“, erzählt sie weiter. Waren die Anfänge noch recht bescheiden, kann man heute mit rund 3000 Besuchern pro Abend rechnen, welche mit Shuttlebussen, von Pfungstadt aus hochgefahren werden. Vieles hat sich verändert, geblieben ist jedoch die Freude und der Spaß am Erschrecken, sowie die eindrucksvolle Kulisse der Burg Frankenstein. Viele Spielstätten, die

## Vom FSJ-Volontär zum Erste-Hilfe-Kursleiter

Freiwilliges soziales Jahr ist ein Gewinn | auch für die Persönlichkeit

DARMSTADT | Spätestens bei der Führerscheinvorbereitung muss man sich auch mit diesen Fragen beschäftigen: Wie verhält man sich im Notfall? Wie wird eine Unfallstelle abgesichert? Welche Maßnahmen sind bei bestimmten Verletzungen richtig? Fragen wie diese beantwortet Max Schossig in den Erste-Hilfe-Kursen des DRK Darmstadt. Seit gut einem Dreivierteljahr ist der 20-Jährige Kursleiter und unterrichtet beispielsweise Führerscheinanwärter oder Menschen, die als betrieblicher Ersthelfer ihr Wissen wieder auffrischen – und zwar im Rahmen seines freiwilligen sozialen Jahres (FSJ). „Ich habe in dieser Zeit sehr viel gelernt, das mich auch persönlich weitergebracht hat, zum Beispiel: wie Seminare aufgebaut werden, vor einer Gruppe zu sprechen oder wie man mit schwierigen Fragen umgeht“, sagt Max Schossig. Fundiertes Vorwissen ist wertvoll: Freunde hatten ihm das DRK Darmstadt empfohlen, die hier selbst ihr FSJ absolvierten. Also hat er sich über die DRK-Vergabestelle für Freiwilligendienste, Volunta (www.volunta.de), beworben und im September 2016 seine Arbeit begonnen. „Nach einer zweiwöchigen Einarbeitungszeit, in der ich das Erste-Hilfe-Zubehör kennengelernt habe, gingen dann die Lehrgänge los, die für die Kursleitung nötig sind“, berichtet Max Schossig. Zunächst stand die einwöchige Ausbildung zum Sanitäter auf dem Plan. „Hier lernt man unter anderem, wie Verletzte versorgt werden, und vor allem auch Symptome zu erkennen.“ Im zweiten Schritt folgt der Lehrgang zum Erste-Hilfe-Kurs. Jeder Lehrgang schließt mit Prüfungen ab. Ausgespro-

chen wertvoll war seine Erfahrung, die er bereits durch sein Engagement bei der Freiwilligen Feuerwehr gesammelt hatte. Mit fundiertem Vorwissen konnte er die Kursleiterausbildung schnell absolvieren. Max Schossig ist



**MIT FUNDIERTEM VORWISSEN und zwei profunden Ausbildungen konnte Max Schossig schnell die Erste-Hilfe-Kurse des DRK Darmstadt leiten. Er kann ein FSJ nur jedem empfehlen: Denn für die eigene Entwicklung ist es ein großer Gewinn.**

so gut in seinem Job, dass er die Erste-Hilfe-Kurse nach Ende des FSJ erst einmal hauptamtlich weiterführt, bevor er sein eigentliches, berufliches Ziel in Angriff nimmt: ein Duales Studium speziell auf Aufgaben des Zolls abgestimmt. Denn auch zur Überbrückung von Wartesemestern ist ein FSJ vorteilhaft. Insgesamt betrachtet ist das FSJ für Max Schossig ein großer Gewinn. „Außerdem sind die Kolleginnen und Kollegen hier beim DRK sehr nett.“  
DRK Kreisverband Darmstadt-Stadt e.V., Mornewegstr. 15, 64293 Darmstadt. Ansprechpartnerin: Yvonne Schröder, Telefon: 06151 3606-670, E-Mail: [erste-hilfe@drk-darmstadt.de](mailto:erste-hilfe@drk-darmstadt.de)

Tauchen Sie ein in die Welt des Horrors, heulen Sie mit den Werwölfen, tanzen Sie mit den Hexen, liegen Sie Probe im Vampirsarg... . . .

„Neu in diesem Jahr wird der Onlineshop sein. Dort kann man Merchandise rund um Halloween und die Burg erwerben“, so Ralph Eberhardt, der neue Pächter der Burg. Der Ticketverkauf startet am 01. August, anschließend online. Überzeugen Sie sich selbst, feiern Sie mit uns 40 Jahre Halloween Burg Frankenstein. (Petra Kämmerer)



GRUSEL PUR ANGESAGT: Freude und der Spaß am Erschrecken, sowie die eindrucksvolle Kulisse der Burg Frankenstein - immer faszinierend.

**Mit Freude lernen**

Tag der offenen Tür  
Sa. 30. Sep.  
11 Uhr

- kleine Klassen
- familiäre Atmosphäre
- offenes Ganztagsangebot
- Wahl von RS oder G9
- leistungsstarke Schulabschlüsse

**www.sabine-ball-schule.de**  
Christliche Privatschule mit Grundschule | Realschule | Gymnasium, Hilperstr. 26, 64295 Darmstadt  
Tel. 06151-292020, eMail: [kontakt@fcsd.de](mailto:kontakt@fcsd.de)

**ARBEITSRECHT für Arbeitnehmer und Betriebsräte**

Kündigung, Abmahnung, Betriebsübergang, Abwicklungs- und Aufhebungsvertrag, Abfindung, usw.

**Rechtsanwältin Antje Burkhardt**

**Kontakt:**  
Darmstadt ☎ 061 51 / 50 1380  
Ober-Ramstadt ☎ 061 54 / 80 3980

Mitarbeiter der Kanzlei **Dingeldein** • Rechtsanwälte  
64404 Bickenbach, Bachgasse 1+3  
[www.dingeldein.de](http://www.dingeldein.de)

**Rechtsanwalt Peer Frank**

**Seit mehr als 80 Jahren**  
**Ihr erfahrener Fachmann**

**K. Waßmann GmbH**  
Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151-55293  
Telefax 06151-506022

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst

- Reparaturen
- Wartung
- Absicherung

– Beratung  
– Verkauf  
– Service

**akku3.de**  
darmstadt

**NEU IM SORTIMENT!!!**

Nützliche Hilfen für Senioren, die den Alltag erleichtern: Sprechende Armbanduhren, Küchenwaagen, Handy's und vieles mehr. **Wir beraten Sie gerne.**

Ihr Fachgeschäft für **Akkus, Batterien, PC-Systeme, Seniorenbedarf** und **Telekommunikation.**

**Öffnungszeiten:**

Mo. – Fr.	10.00 – 12.30 Uhr	14.30 – 18.00 Uhr	<b>Akku-Service Dreier</b> Oberstraße 6 64297 Darmstadt
Samstag	10.00 – 12.30 Uhr		Tel. 061 51/59 47 88

[www.akku3.de/info@akku3.de](http://www.akku3.de/info@akku3.de)

## Die einzige echte Alternative zu Nachtspeicherheizungen

Die Elektro-Sparheizung! Jetzt umrüsten | Sparsamer, besser und angenehmer heizen!

HESSEN | Gestiegene Energiekosten und schlechte Steuerungsmöglichkeiten veranlassen Haus- und Wohnungsbesitzer, sich immer wieder Gedanken darüber zu machen, mit welchem Heizsystem man die bestehende „alte Elektroheizung“ (alte Nachtspeichertechnik - Energievergeudung durch schlechte Steuerung, insbesondere in der Über-

gangszeit) so unkompliziert und preiswert wie möglich ersetzen kann. Vor der Umstellung auf eine Zentralheizung schrecken viele zurück – zu viel Aufwand, hohe Kosten, Baustelle im Haus, usw... Man sucht nach der optimalen Lösung und möglichst „ohne Baustelle im Haus“. Es existieren zwar verschiedene Elektroheizungen (Infra-

rot, Naturstein, Flachheizung, etc.), doch welche ist die Richtige und ist der Wirkungsgrad (abhängig vom Aufbau des Gerätes) hoch genug, um damit auch sparsamer und effektiver zu heizen? Der Laie kann dies nicht beurteilen und die falsche Entscheidung kann im Nachhinein teuer werden. Deshalb sollte man sich immer an einen erfahrenen

Spezialisten wenden. Dieser plant die bedarfsgerechte Umlegung der geeigneten Gerätetypen über den jeweiligen Wärmebedarf. Denn es gibt moderne, qualitativ und voll optimierte dynamische Teilspeicherheizungen, mit denen man nicht nur sparsamer heizen kann, sondern auch ein wesentlich angenehmeres Raumklima (Strahlungswärme mit Konvektionsunterstützung, auch sog. „Infrarotstrahlung“) erhält, als es mit alten Nachtspei-

chern möglich war. Sofort einsatzbereit ohne lange Vorzuheizen



INNENANSICHT:  
25 Jahre Herstellergarantie auf Heiz- und Speicherelemente.



DA FÜHLT SICH auch der Jack-Russel einfach pudelwohl!



MONTAGE VOR ORT: Innerhalb eines Tages ohne Baustelle.



OPTISCH MODERNE, sparsame und hocheffiziente Elektroheizung.

**Die einzige echte Alternative zur Nachtspeicherheizung!**

### ELEKTRO-SPAR-HEIZUNG

Nachtspeicherheizung - das war gestern! **Sparen Sie bis zu 20-40%**

**Jetzt umrüsten! ohne Baustelle! auf eine moderne sparsame und komfortable Dynamische Elektroheizung**

Kein Vorheizen über Nacht mehr notwendig  
Angehme Strahlungswärme (ohne Gebläse)  
**25 JAHRE GARANTIE** auf Heiz- & Speicherelemente  
99,9% Wirkungsgrad mit dynamischer Teilspeicherkeramik

Wärme zum Wohlfühlen  
Wartungsfrei

Planungsbüro für Elektrowärmetechnik  
E. Metzger • Groß-Zimmern • Telefon 06071-951226  
Beratung • Planung • Montage • Service • Mobil 0172-6908028

durch dynamische Speicherkeramik. Damit kann man ohne Baustelle in nur 1 Tag die alten Nachtspeicher ersetzen. Optik und Wandmontage wie bei normalen Heizkörpern, unter Verwendung der bestehenden (Elektroheizungs-) Anschlüsse. Aus Differenzen von Anschlusslast, Laufzeiten und Heiztarif sind Einsparungen von bis zu 20-40% möglich. Die Geräte sind wartungsfrei und auch ideal für alte Gebäude mit z.B.

Öfen oder als Zusatz/Übergangsheizung. Der Hersteller einer so optimierten Gerätebauserie gibt eine Werksgarantie auf die Heiz/Speicherelemente über 25 Jahre. Ihren Fachmann für Beratung, Planung und Ausführung finden Sie in Groß-Zimmern: **Planungsbüro für Elektrowärmetechnik, Ernst Metzger, Tel. 06071-951226, Mobil 0172-690 80 28.** Vereinbaren Sie jetzt sofort Ihren Beratungstermin!

**MEISTERBETRIEB**  
für Bedachungen aller Art

## DAUM

DACHTECHNIK

- Steildach / Flachdach
- Fassadenbekleidungen
- Gerüstbau
- Spenglerei
- Regenrinnensanierung
- Wärmeisolierung
- Kaminkopfsanierung
- Dachfenster
- Solar-Anlagen
- Photovoltaik-Anlagen
- Reparatur-Service

**DACH**  
LINIUNG  
DACH

Inh.: Dipl.-Ing. Michael Eckart  
Alicestraße 13  
64372 Ober-Ramstadt  
Telefon 06154 / 2215  
Fax 06154 / 52670  
Mobil 0171-6717050  
daum-dachtechnik@t-online.de

## Klempner, Flaschner, Spengler

Profis für Metallbearbeitung an Dach und Fassade

Was viele nicht wissen: Klempner, auch Flaschner oder Spengler genannt, sind die Metall-Profis im Baubereich. Die gesuchten Spezialisten kommen oft hoch hinaus, denn unter anderem planen und montieren sie Metallverkleidungen an Dach und Fassade. Es heißt nicht umsonst „Kein Kirchdach ohne Klempner!“. Höhenangst passt deswegen nicht zu einem Klempner. Der Arbeitsalltag ist vielfältig: So werden mit Spezialmaschinen Bleche bearbeitet, Regenrinnen gefertigt sowie Fassadenverkleidungen hergestellt und montiert. Die Ausbildung

dauert dreieinhalb Jahre. In dieser Zeit lernen die Jugendlichen wie Bleche zugeschnitten und abgekantet werden. Sie beschäftigen sich mit Lötten und Schweißen sowie der anschließenden Montage der Metallteile. Am Ende der Ausbildung können sie nicht nur einzelne Bauteile aus Zink, Kupfer, Aluminium oder Stahl planen und fertigen, sondern komplette Fassaden verkleiden oder Metalldächer montieren. Die Zukunftschancen sind gut, denn auf dem Arbeitsmarkt sind die gut ausgebildeten Fachkräfte heute schon gesucht. (tm)



## Hochwertige Massivhäuser

Planung bis Einzug | Komplettleistung der Weton GmbH

Alles aus einer Hand, vom Architekten, Statiker, Energieberater, über die einzelnen Gewerke der Bauphase bis hin zum Einzug in das neue Haus, das ist die umfangreiche Komplettleistung der Weton Massivhaus GmbH. Das regionale Unternehmen, das mit einer Niederlassung in Frankenthal vertreten ist, erstellt als Generalunternehmer qualitativ hochwertige Massivhäuser. Jedes Haus wird ganz individuell nach den Wünschen des Kunden geplant. Selbstverständlich werden hierbei die Grundstücksgegebenheiten und behördlichen Bauvorschriften berücksichtigt. Wer sich für ein WETON Massivhaus entscheidet vereint die Vorteile der freien Architektenplanung mit der Sicherheit durch Festpreis- und Bauzeitgarantie. In über 100 Jahren Firmen-Geschichte hat WETON bereits mehrere tausend Massivhäuser erstellt. Gebaut werden die

Häuser ausschließlich von regionalen Handwerksbetrieben und das in einer von WETON garantierten Bauzeit. Die Bauherren können Ihre Ausstattungslinien und den Leistungsumfang frei wählen. WETON-Bauherren können sich ihr Haus einzugsfertig erstellen lassen, handwerklich begabte Bauherren dürfen gerne auch selbst tätig sein. Der Vorteil liegt auf der Hand, bei WETON Massivhaus werden freie Hauskonzepte mit individueller Ausstattung zum garantierten Festpreis in einer garantierten Bauzeit erstellt und das bei einem hervorragenden Preis-Leistungsverhältnis.

**WETON Massivhaus GmbH**  
Ernst-Rahlson-Straße 17  
67227 Frankenthal  
Telefon 06233-737744  
Fax 06233-7377410  
Email frankenthal@weton.de  
Internet www.weton.de

Wir bauen für Ihr Leben gern!

INDIVIDUELL  
MASSIV  
REGIONAL  
ZUM FESTPREIS

**WETON**  
MASSIVHAUS  
Frankenthal

Sprechen Sie uns an!  
Telefon (06233) 73 77 44

Ernst-Rahlson-Straße 17  
67227 Frankenthal  
frankenthal@weton.de

weton.de

**Fliesen**  
**kararch**  
Beratung - Verkauf - Verlegung

- Fliesen-, Platten-, u. Mosaikverlegung
- Senioren-Bäder
- Natursteinverlegung
- Balkon- und Terrassensanierung
- Verfugungen
- Reparaturen

Öffnungszeiten:  
Mo-Do 9.30-12 & 13-18 Uhr  
Fr 9.30-18 Uhr

Pflütznstr. 73 • 64347 Griesheim  
Industriegebiet Nord  
Tel. 06155/3991 • Fax 2873

Große Ausstellung mit Verkauf und Fachberatung  
Alle Arbeiten werden durch eigene Fachkräfte ausgeführt.

## Alles aus mit einem Schalter

In einem Smart Home System lassen sich Stand-by-Geräte über Zwischenstecker (z. B. innogy) mit einem zentralen Wandschalter vernetzen. Beim Verlassen des Hauses reicht es, diesen einen Schalter zu betätigen und alle Geräte mit verstecktem Stromverbrauch werden abgeschaltet. (tm)



EINFACH MAL ABSCHALTEN: Fernseher, Drucker oder auch die Espressoemaschine...

## Fugen ganz einfach sauber halten

Gepflasterte Wege und Terrassen werthen Haus und Garten optisch aufmachen aber auch Mühe, wenn sich mit der Zeit Grünbeläge oder Moos in den Fugen bilden. Viele greifen dann auf zeitraubende Handarbeit zurück, um Platten und Steine von den unliebsamen grünen Störenfriedern zu befreien. Dabei geht es auch einfacher, zum Beispiel mit dem biologisch abbaubaren Finalsan AF Wege- & Fugenrein. Es wurde speziell zur effektiven Beseitigung von Grünbelägen und Algen auf Wegen, Terrassen und Mauerwerk entwickelt. Es enthält den Wirkstoff Nonansäure, eine Fettsäure, die auf

alle grünen Pflanzenteile sowie auf Algen wirkt. Einfach die betroffene Fläche gründlich mit dem Grünbelagsentferner einsprühen, sobald die Beläge getrocknet sind gegebenenfalls abbürsten - fertig. Nach nur drei Stunden ist die Wirkung sichtbar, zudem beugt das Mittel der Neubildung von Belägen langfristig vor. Die Fugen bleiben sauber und Wege und Terrassen wirken neu und gepflegt. Pflanzenschutzmittel vorsichtig verwenden. Vor Verwendung stets Etikett und Produktinformation lesen. Biozidprodukte vorsichtig verwenden. Vor Verwendung stets Etikett und Produktinformation lesen. (tm)



FINALSAN AF WEGE- & FUGENREIN: Das Mittel wurde speziell zur effektiven Beseitigung von Grünbelägen und Algen auf Wegen, Terrassen und Mauerwerk entwickelt.

## Welt der Kois als 360-Grad-Erlebnis

Sie sind zutraulich, fressen aus der Hand und gelten in Japan als Glücksbringer: Kois finden mehr und mehr Liebhaber. Wer schon immer gern in das faszinierende Leben seiner Teichbewohner eintauchen wollte, ohne selbst nass zu werden, der kann das jetzt bequem vom Tablet oder Smartphone aus tun. Und dabei spektakuläre Bilder in HD-Qualität sehen. Der Trick: Eine hochauflösende Kamera in einem Spezialgehäuse liefert im Teich die Bewegtbilder in Echtzeit. Aus der Froschperspektive unter Wasser wirken die farbenfrohen, friedlichen Fische wie gewaltige Meeresbewohner. Der Teich wird zu einem mächtigen Ozean. Denn die Kamera ist per Fernbedienung um 360 Grad schwenkbar und kann über zuschaltbare LEDs sogar Licht in den Teich bringen. Hinter den intelligenten Details steckt jahrelange

Erfahrung von Koi-Spezialist Goldenitz. Die Entwicklung in die Kamertechnik geht einher mit dem Wissen aus der groß angelegten Koi-Zucht auf Schloss Goldenitz. Der renommierte Online-Händler weiß: Die Zierfische sind empfindlich gegenüber Parasiten, einer Wunde oder einem Infekt. Nur wenn die Umgebung stimmt, können sie sich in aller Pracht entfalten. Hier sorgt die innovative Technik von Goldenitz für mehr Sicherheit in der Haltung der fernöstlichen Schönheiten. Mit dem Einbau der Kamera kann genau kontrolliert werden, ob es den schuppigen Freunden gut geht. Dabei hilft auch eine Bewegungserkennung, die den Halter per App informiert und die gewünschten Videos anzeigt. Vorzüge, von denen jeder Teichbesitzer profitiert. Wissenswerte Infos zur Koi-Zucht und Kamertechnik gibt es online unter www.goldenitz.com. (tm)



DAS FASZINIERENDE LEBEN DER KOIS im Teich miterleben - das ist mit der Teichkamera von Goldenitz möglich. Sie liefert einen Livestream direkt aufs Tablet oder Smartphone. (tm)

**KÜHNEN**  
FENSTER + HAUSTÜREN

Design und Technik für heute und morgen

Kompetenz-Partner  
FeBa Darmstadt

Röntgenstraße 26  
64291 Darmstadt-Arheilgen  
Telefon 06151 376322  
Telefax 06151 376328

www.kuehnen-fenster-und-haustueren.de

**Staudengärtnerei**  
Auf des Papstes Weinberg

Stauden, Gräser und asiatische Steinfiguren

www.aufdespapstesweinberg.de

Do. und Fr.: 10 bis 18 Uhr  
Sa.: 10 bis 16 Uhr  
Mo. bis Mi. geschlossen  
1. November bis 15. März geschlossen

zwischen Bickenbach und Pfungstadt an der L 3303  
Bergstraße 142  
64319 Pfungstadt

# Restaurant Afrodithé

## Das griechische Spezialitätenrestaurant

ALS BACH-SANDWIESE | Seit 1989, also seit bereits 27 Jahren am selben Ort im Alsbach-Hähnleiner Ortsteil Sandwiese, verwöhnt Familie Arabatzis mit ihrem Griechischen Spezialitätenrestaurant Afrodithé die Gäste mit feinsten griechischer Kost und wohlschmeckenden Getränken. Auf der Grundlage moderner und klassischer griechischer Küche bietet sie mit ihren gemütlichen Gasträumen einen Hort des Genusses und der Erholung vom Alltagsstress.

Abgerundet wird das Angebot durch griechische Qualitätsweine. Der Sommer kommt nun wohl doch noch in Fahrt mit lauen Abenden, an denen Sie unsere lukullischen Spezialitäten in unserem ansprechenden Wirtsgarten genießen können. Und wenn das Wetter doch einmal nicht mitspielen sollte, weichen

Sie einfach in die gemütlichen Gasträume des Restaurants Afrodithé aus. Auch Ihr Auto findet auf dem hauseigenen Parkplatz sein ruhiges Plätzchen. Eine Tisch-Reservierung unter der Rufnummer 06257-7908 ist immer sehr zu empfehlen, denn wir rechnen stets mit einem großen

Zuspruch für unsere jahreszeitlichen Spezialitäten. Sie haben etwas zu feiern und scheuen den Stress des „do-it-yourself“? Kein Problem mit dem Team des Restaurants Afrodithé. Denn auch im Nebenraum für geschlossene Gesellschaften erwarten Sie die gleichen hausgemachten und frisch zubereiteten Köstlichkeiten mit den passenden Getränken wie im Restaurant selbst. Entspannt die Seele baumeln lassen, während man selbst mit seinen

Gästen verwöhnt wird, ist die Devise des Hauses. Also denken Sie bei anstehenden Geburtstagen, Jubiläen, Betriebs- und Vereinsfeiern an das Restaurant Afrodithé mit seinen griechischen Köstlichkeiten. Dabei sind Sie nicht an die üblichen Öffnungszeiten des Restaurants gebunden. Und auch bei Feiern in anderen Räumlichkeiten, zum Beispiel bei sich zuhause, brauchen Sie nicht auf den Service, die feinen Speisen sowie Getränke und die damit verbundenen Annehmlichkeiten des Restaurants Afrodithé zu verzichten.

Der Afrodithé-Catering-Service übernimmt dann für Sie die Planung und Durchführung Ihres Anlasses, während Sie sich ganz entspannt um Ihre Gäste kümmern können.

Familie Arabatzis und ihr Team freuen sich auf Ihren Besuch, für den Sie gerne eine Reservierung vornehmen können.

(Fred Nitsche)



GYROS AM DREHSPIESS: Kosten Sie unbedingt diese Spezialität des Hauses!

FOTO: JOACHIM SCHULTEBIEBER

**Restaurant Afrodithé | Familie Arabatzis**  
Rheinstraße 40  
64665 Alsbach-Hähnlein (OT Sandwiese)  
Telefon: 06257-7908  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Sonntag  
17.30 bis 23.00 Uhr  
Dazu an Sonn- und Feiertagen  
11.30 bis 14.30 Uhr  
Am Mittwoch ist Ruhetag.

Griechische Spezialitäten  
Restaurant  
**Afrodithé**  
- seit 1989 -  
mit großem naturschönen Biergarten



Ein Stück Griechenland ganz in Ihrer Nähe. Tier können Sie die Sorgen des Alltags vergessen.

**Wir haben Betriebsferien!**

Diese sind in der Zeit vom 14.08.17 bis 06.09.17. Ab dem 07.09.17 sind wir wieder für unsere Gäste da.

### REZEPT

## Gegrillter Schwertfisch

mit Blumenkohlsalat in Avocado-Zwiebelvinaigrette

REZEPT FÜR 4 PERSONEN  
ZUBEREITUNG 60 MINUTEN | ZUTATEN:

GEFRO Omega-3-Speiseöl • GEFRO Balance Klare Gemüsebrühe Querbeet • GEFRO Honig Wald & Blüte • GEFRO Natives Olivenöl  
Extra • 4 Schwertfischsteaks, à ca. 150 g • 1 Blumenkohl, ca. 1 kg • 1/2 Bio-Zitrone • 1 TL Kreuzkümmel • 1 Avocado • 1 Limette • 2 rote Zwiebeln • 2 EL Weißweinessig • 2 EL frische Minze, fein geschnitten • Salz • Pfeffer, frisch gemahlen

Den Blumenkohl putzen und in möglichst große Röschen teilen. • In kochendem Salzwasser etwa 3 Minuten garen. Auf ein Sieb abgießen und mit kaltem Wasser abschrecken. Abtropfen lassen. • Die Schale von 1/2 Zitrone fein abreiben und den Saft auspressen. • Die Zitronenschale und den Saft in einer Schüssel mit 1 TL Kreuzkümmel und 2 EL GEFRO Omega-3-Speiseöl zu einer Marinade verrühren. Mit etwas Salz und Pfeffer abschmecken. • Den Blumenkohl in die Schüssel geben und mit der Marinade vermischen. • Etwa 30 Minuten ziehen lassen. • In der Zwischenzeit 1 Avocado halbieren, den Stein entfernen und das Fruchtfleisch mit einem Löffel aus der Schale heben. Die Avocado fein würfeln und in eine Schüssel geben. Den Saft der Limette auspressen und die Avocadowürfel damit marinieren. • 2 rote Zwiebeln schälen, halbieren und die Hälften in feine Streifen schneiden. • Die Zwiebelstreifen zu den Avocados geben und alles mit 100 ml klarer Brühe aus GEFRO Balance Klare Gemüsebrühe Querbeet, 2 EL Weißweinessig, 1/2 EL GEFRO Honig Wald & Blüte und 4 EL GEFRO Natives Olivenöl Extra verrühren. Mit Salz und Pfeffer abschmecken. • Die Blumenkohlröschen aus der Marinade nehmen und direkt auf dem Grillrost oder in einer Grillschale etwa 8 Minuten auf dem Grill anrösten. • Den gegrillten Blumenkohl mit 2 EL frischer, fein geschnittener Minze in die Avocado-Zwiebelvinaigrette geben und etwa 20 Minuten ziehen lassen. • In der Zwischenzeit 4 Schwertfischsteaks auf dem Grill von jeder Seite etwa 2-3 Minuten grillen. • Den Blumenkohl und den Fisch mit der Vinaigrette auf Tellern anrichten. Weitere leckere Rezepte unter [www.gefro.de](http://www.gefro.de)

Guten Appetit!

## Ratgeber für Urlaub in Norddeutschland

Wissenswertes rund um die Küste | 3 Taschenbücher gewinnen

Urlaub im eigenen Land liegt weiter im Trend. Besonders die Küsten Schleswig-Holsteins, Niedersachsens und

Mecklenburg-Vorpommerns haben es den Deutschen angetan. Um sich gut auf den Urlaub im hohen Norden einzustimmen, hilft die Beschäftigung mit dem normale Pasta-Variante sein. Auch ein knackiger Zoodle-Salat kommt garantiert gut an und schmeckt sogar noch der Strandfigur. Zoodles sind mit einem Spiralschneider in Spaghettidicke geschnittene Zucchiniestreifen - und die Stars der Low-Carb-Bewegung. Carb ist die Abkürzung für Kohlenhydrate, das englische Wort für Kohlenhydrate, die vom Teller verbannt werden. Auf Geschmack muss trotzdem niemand verzichten. Dafür sorgen im Zoodle-Salat auch aromatische Zutaten wie Kirschtomaten und Pinienkerne - herrlich leicht, schnell zubereitet und unglücklich lecker. Um Zucchini-Nudeln herzustellen, wird nichts weiter benötigt als ein Spiralschneider. Den gibt es in verschiedenen Ausführungen mit unterschiedlichen Funktionen in diversen Preisklassen. Besonders



**NORDDEUTSCHLAND hat nicht nur landschaftliche, sondern auch sprachliche Besonderheiten. Das Taschenbuch „Küsten-Wissen“ gibt einen unterhaltsamen Einblick - und macht Lust auf den Urlaub an der Küste.** (tm)

SO KÖNNEN SIE Gewinnen: Schicken Sie eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt mit Angabe des Stichworts: „Küsten-Wissen“. Einsendeschluss ist der 8. September 2017, bitte geben Sie Ihre vollständige Adresse an, der Verlag schickt Ihr Exemplar direkt an Sie. Viel Glück!

## Voll im Trend: Spaghetti aus Gemüse

Sommerlicher Zoodle-Salat

schnell gelingt die Zubereitung mit der elektrischen Variante. Bei der Wahl des richtigen Geräts hilft ein Blick auf gute Ratgeberseiten wie [www.technikzuhause.de](http://www.technikzuhause.de). Für den



**DEM SOMMER kulinarisch erleben: Mit diesem herrlich leichten Zoodle-Salat wird auf Kohlenhydrate verzichtet - aber nicht auf den Geschmack.**

sommerlichen Zoodle-Salat 2 Zucchini waschen und mit dem Spiralschneider in Spaghettiform bringen. Alternativ geht auch ein Sparschäler, es dauert nur etwas länger. Die Streifen in ein Sieb legen, mit etwas Zitronensaft beträufeln und auf die Seite stellen, damit das Wasser aus den Zucchini abtropfen kann. 250 g Kirschtomaten halbieren und ebenfalls beiseite stellen. Anschließend Zitronensaft, 3 EL Olivenöl, Knoblauch, rote Zwiebeln, Salz und Pfeffer in einer kleinen Schüssel vermischen. Die Pinienkerne (30 g) in einer kleinen Pfanne fettfrei bei mittlerer Hitze goldbraun rösten. Am besten dabei stehen bleiben, da sie ziemlich schnell anbrennen. Dann 20 g frischen Basilikum waschen, trocken tupfen und klein hacken. Anschließend 30 ml Olivenöl in einer beschichteten Pfanne auf mittlerer Stufe erhitzen. Zucchini-Nudeln dazugeben, unter Schwenken etwa 3 Minuten andünsten, aus der Pfanne nehmen und in eine große Schüssel legen. Tomaten, Basilikum und Pinienkerne dazugeben. Nun das Dressing darüber verteilen und vor-

## Hoffest auf dem Röderhof am 17. September | Interview mit Stephan Jockel

SEEHEIM-JUGENHEIM | FR: Herr Jockel, Sie haben hier einen prächtigen Hof wie man sieht.

Herr Jockel: Unsere Familie betreibt

seit vielen Generationen Landwirtschaft. Da gibt es neben der Tradition eine Menge Erfahrungswerte, auf die wir zurückgreifen können. Seit über 10 Jahren führen wir den Hof ausschließlich in Mutterkuh-

haltung. Hier gibt es keine Milchwirtschaft. Die Kälber, die bei uns zur Welt kommen, werden mit der Mutter 6 bis 9 Monate auf der Weide gehalten. Sie ernähren sich nur von Muttermilch und Gras. Zur Weitermast kommen sie in einen

Grünfutter und Getreide. Das gesamte Futter stammt aus dem Anbau auf diesem Hof. Wir legen großen Wert auf qualitativ hochwertiges Fleisch.  
FR.: Wie viele Tiere halten Sie denn hier?

Herr Jockel: Es gibt hier etwa 70 Rinder. Das ist aber noch nicht alles. Es gibt weiter ca. 80 Schweine und vielleicht noch 100 bis 120 Legehennen. Die Legehennen kann man schlecht zählen, weil sie immer durcheinander wuseln. Kommen Sie einmal vor Weihnachten bei uns vorbei. Da laufen dann zusätzlich noch ungefähr 100 Gänse, Enten und Puten auf dem Gelände herum. Das ist vielleicht ein Geschnatter! Es gibt auch noch ein paar Pferde.  
FR: Wie schaffen Sie es, alle

Tiere zu ernähren?  
Herr Jockel: Wir vermarkten alles im eigenen Hofladen. Alle Wurstwaren stellen wir selbst her. Sie können hier erstklassiges Fleisch kaufen - Rindfleisch, Schweinefleisch, Pute, Brathähnchen, Suppenhühner und auch Eier. Es gibt einen Partyservice und wir stellen tolle Präsentkörbe nach Ihren Wünschen zusammen. Großen Wert legen wir darauf, dass unsere Kunden den Hofladen zufrieden verlassen. Präsentkörbe sind gerade in der Osterzeit willkommene Geschenke.

FR.: Zusammen mit den Kunden feiern Sie ein Hoffest, habe ich gehört?  
Herr Jockel: Ja, jedes Jahr am 3. Sonntag im September gibt es dieses beliebte Fest. Dieses Jahr am 17. September von 10 bis 18 Uhr. Der Röderhof lädt alle herzlich ein. Für die Großen ist es interessant, die tägliche Arbeit an unserem Bauernhof kennen zu lernen, für Kinder ein Tag zum Austoben. Für sie ist Ponyreiten sowie spazieren hoch zu Pferde bei jedem Wetter eine tolle Sache. Sie können die Pferde im Stall streicheln und in der Scheune sich richtig austoben. Mittags gibt es dann ein zünftiges Essen: Rinder- oder Schweinebraten mit Klößen und Rotkraut bzw. Schnitzel in verschiedenen Varianten mit Pommes frites oder Kartoffelsalat oder auch Currywurst, dazu diverse Salate - richtige Hausmannskost gibt es danach.

Röderhof in Seeheim-Jugenheim  
Inhaber Stephan Jockel  
Außerhalb Seeheim 28  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon 06257-83374  
Fax 06257-937042  
E-Mail [info@roederhof-seeheim.de](mailto:info@roederhof-seeheim.de)  
Internet [www.roederhof-jockel.de](http://www.roederhof-jockel.de)  
Öffnungszeiten Hofladen:  
Donnerstag und Freitag 8.00 bis 13.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr



DIE NETTE CREW, die den „Laden schmeißt“.



KERSTIN JOCKEL: Hier geht's um die Wurst.



# Hoffest

auf dem Röderhof  
17.9.2017 von 10-18 Uhr

Tombola  
Kaffee & Kuchen  
Essen & Trinken  
Hofladen geöffnet  
Hoftiere zum Anfassen  
Ponyreiten

Außerhalb Seeheim 28 (zw. Seeheim & Malchen)  
64342 Seeheim-Jugenheim  
Telefon: 0 62 57 - 8 33 74  
Fax: 0 62 57 - 93 70 42  
Email: [info@roederhof-jockel.de](mailto:info@roederhof-jockel.de)  
Internet: [www.roederhof-jockel.de](http://www.roederhof-jockel.de)

Live-Musik mit „Oliver & Friends“  
**Röderhof**  
Familie Jockel freut sich auf Ihren Besuch!

## Lisbeth & Hoier

**Hoier:** „Lisbeth, Liitiiesbeth...“  
**Lisbeth:** „Wos'n los, es wos bassiad?“  
**Hoier:** „Naa, naa s'es nix bassiad. Isch wollida nua wos soue.“  
**Lisbeth:** „No, doo bin isch awwa emool geschbonnd. Wa du's gonse Haus zamme graischd, nua um ma wos so soue...“  
**Hoier:** „Isch häbb fäa uns e Rais gebuuchd.“  
**Lisbeth:** „Bisdu schläschd? E Rais? Mirrem Fliescha? Sa lääwe Daog griggsdu misch nedd in so e Ding do noi. Sa Lääwe Daog nedd. Isch soog da's...“  
**Hoier:** „Jez reeg disch wirra ob. Däas es nua, weil de misch imma nedd ausredde lissd. Ned mim Fliescha, mirrem Bus.“  
**Lisbeth:** „Mirrem Bus?! Ach so. Däs es wos onnaschds. Wo foan ma'n hee? Un wann donn?“  
**Hoier:** „Mea mache fünf Doog Wällnäss ineme scheene Hodäll in Bayern. Do soin ma on de Käab nedd do.“  
**Lisbeth:** „Wos, Duuuuu un on de Käab nedd do; on de Pungschda Käab?! Däs glaawisch äaschd, wann ma im Bus hinna Karlsruhe soin...“  
**Hoier:** „Doch, doch, däs kamsde rüsch glaawe. Mea mache on de Käab voadd. Däa gonse Zores im die Käabb hodd misch iwualeije losse. Un isch soin zu dem Schluss kumme, dass ma sälli nai Käab koan Schbass mee machd. Guggemool, frija do homm alle Mezja en Stonnd gehadd. Do hosde baim Dringge aa was ooschdenisches so Ässe griggd. Un jeedi Wädschafd hadd ea aaije Mussigg – Laif! Schee Mussigg! Rischdich Mussigg! Un in jedara Wädschafd hann se wos besonnas so Ässe – äxdra wäje de Käab. Un haid? Do wäad nua noch bum-bum gemoochd off de Haubdschdroos. Fäa die Fremme –ja, nua fäa die Fremme. On de Pungschda meh. Un däasend-on de Käab  
**Lisbeth:** „.....un vawehne, gall?!.....“  
 dengg doch koana halb foan ma foadd.....“  
 losse uns schee  
**Eier Lisbeth**



## Sommerfest der CDU Eberstadt

Viele Gäste beim Bayerischen Frühschoppen in der Geibelschen Schmiede mit Astrid Mannes

DA-EBERSTADT | Neben dem trockenen und nicht zu heißen Wetter war es natürlich die bekanntermaßen gemütliche Atmosphäre bei der CDU Eberstadt in der Geibelschen Schmiede, die das Sommerfest wieder zu einem sehr gut besuchten Erfolg werden ließ. Den angebotenen alpenländischen Spezialitäten wurde reichlich zugesprochen. CDU-Vorsitzender Ludwig Achenbach mit seinen Eberstädter Stadtverordnetenkollegen Karin Wolff Mdl., Peter Franz und Dagmar Krause konnte zunächst Schirmherrin Astrid Mannes herzlich

der Union. Ihr Bieranstich eines von Braustübl' gespendeten Fässchens war bereits „bundestagstauglich“. Ludwig Achenbach schlug den Bogen zur Kommunalpolitik und den Diskussionen im Stadtteilforum zur möglichen Umgestaltung des Ortskerns. Bei aller wünschenswerten Verbesserung der Aufenthaltsqualität im öffentlichen Raum und bei allen Diskussionen um Verkehrsberuhigung müssten die Kurzzeitparkplätze und die Erreichbarkeit mit dem PKW erhalten bleiben, um die örtlichen Fachgeschäfte lebensfähig zu erhalten. Ein Renner war wieder die Tombola mit den großzügigen Preisen der Eberstädter Geschäftswelt, darunter ein Hauptgewinn von der Goldschmiede Vogelsang.



BEI GUTER LAUNE: LUDWIG ACHENBACH, CDU-Vorsitzender und Astrid Mannes, Bürgermeisterin vom Mühlthal.

## Hessischer Familientag in Fritzlar

Hessenstiftung seit 15 Jahren dabei

FRITZLAR | Die Dom- und Kaiserstadt Fritzlar im Schwalm-Eder-Kreis wird gemeinsam mit dem Hessischen Ministerium für Soziales und Integration und der Karl Kübel Stiftung für Kind und Familie am 20. August 2017 den 9. Hessischen Familientag ausrichten. Die hessenstiftung – familie hat zukünftig ist seit fünfzehn Jahren immer dabei mit Stand- oder Bühnengeböt. In Eltvile 2011 brachte sie die „Schmachtigallen“ mit einem humorvollen Väterpotpourri auf die Bühne, 2013 in Weilburg waren es „Blind Foundation“, die mit ihrem „Inklusionsong“, aber auch mit dem ge-coverten „Wir bleiben wach, bis die Wolken wieder lila sind“ überzeugten. In Eschborn 2007 konnten Familien das bekannte „Hessenquiz“ live mit Jörg Bombach, damaligem Vor-

standsmitglied der Hessenstiftung erleben. Auch dieses Jahr in Fritzlar kommt ein Vorstandsmitglied zum Einsatz. Der Fernsehmoderator Thomas Ranft moderiert eine Talkrunde auf der Marktplatzbühne um 14:40 Uhr. Das Thema des von der hessenstiftung – familie hat zukünftig präsentierten Talks lautet: „Was brauchen Kinder nach einer Trennung?“ Die Talkgäste von Thomas Ranft sind Maja Bott, Vorsitzende des Verbands alleinverehelicher Mütter und Väter Landesverband Hessen e.V., Uli Severin Mitglied des Bundesvorstandes des Väterverbandes für Kinder e.V., und Verone Schöninger, Vorsitzende des Deutschen Kinderschutzbunds Landesverband Hessen e.V. Die drei Verbände hatten erst im März unter der Regie der hessenstiftung – familie

hat zukünftig einen gemeinsamen Fachtag veranstaltet. (Karl-Kübel-Stiftung)

## „20 Jahre und kein bisschen leise!“

DARMSTADT | 20 Jahre Netzwerken von, mit und unter Frauen – ein guter Grund um mit Ihnen zu feiern! Am Freitag, 25. August ab 18 Uhr, feiert das FachFrauenNetzwerk e.V. der Region Südhessen sein 20-jähriges Jubiläum im Designhaus – Hessen Design e.V. – im stilvollen Rahmen auf der Mathildenhöhe (Eugen-Bracht-Weg 6, 64287 Darmstadt). Musikalisches Highlight ist die legendäre Frauenband „Kick La Luna“ (www.kicklaluna.com) ist live on stage! Verbindliche Anmel-

dung bis zum 11. August 2017 unter Emailadresse info@fachfrauennetzwerk.de. Beginn: 18:00 Uhr, Einlass ab 17:30 Uhr, Eintritt: 20,00 € für Mitglieder des FFN, 35 € für Nichtmitglieder. Enthalten sind ein Begrüßungstrunk, alle Speisen, sowie Live-Musik vom Feinsten und viele neue Kontakte. Weitere Infos auf der neuen FFN-Homepage unter www.fachfrauennetzwerk.de Ansprechpartnerin: Marlies Stange, Alsfelder Straße 7, 64289 Darmstadt, Telefon 06151-971 42 33.

## Flüchtlingsarbeit

Im Kontext von Ursache und Wirkung

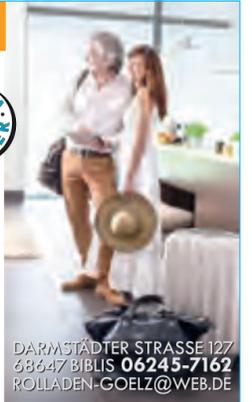
DARMSTADT | Am 26. August findet in Dieburg von 10:00 bis 16:00 Uhr ein Tagesseminar zum Thema „Flüchtlingsarbeit im Kontext von Ursache und Wirkung“ statt. Veranstaltungsort ist die Römerhalle, in der Altstadt 5, Veranstalter ist Arbeit und Leben Südhessen. Frauke Havekost von der Heinrich-Böll-Stiftung Brandenburg und Dr. Kristóf Gosztonyi von der Freien Universität Berlin sind die beiden Referenten. Den Seminarteilnehmerin-

nen und -teilnehmern sollen Kenntnisse über Fluchtursachen und Anregungen zum Austausch gegenseitiger Erwartungen sowie Instrumente zur gesellschaftlichen Teilhabe Geflüchteter anhand erfolgreicher Projektbeispiele vermittelt werden. Teilnahme, Mittagessen und Getränke sind kostenfrei, die Teilnehmendenzahl ist begrenzt. Verbindliche Anmeldungen sind erbeten bis 17.8.17 unter darmstadt@dgb.de.

## EINBRUCHSCHUTZ!

### ELEKTRISCHE ROLLÄDEN

FENSTER · HAUSTÜREN  
ELEKTRISCHE ROLLÄDEN  
& GARAGENROLLTORE  
INSEKTEN-SCHUTZ  
MARKISEN · VORDÄCHER  
IHR MEISTERBETRIEB  
SEIT ÜBER 60 JAHREN



DARMSTÄDTER STRASSE 127  
63847 BIBLIS 06245-7162  
ROLLÄDEN-GOELZ@WEB.DE

www.kleinststeuer-immobilien.de

Fachgerechte Beratung  
durch unsere Bauingenieurin

leistungsstark · zuverlässig · kundentreu

KLEINSTEUBER  
Immobilien GmbH

Donnersbergring 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

## Eberschafts-Hilfe on Tour

Orgelkonzert in St. Ludwig am 2. September 2017

DARMSTADT | Die Eberstädter Nachbarschaftshilfe „Eberschafts-Hilfe e.V.“ hat am 1.07.2017 ein neues Projekt mit dem Namen „Eberschafts-Hilfe on Tour“ gestartet. Am 2.09.2017 bietet die Eberschafts-Hilfe e.V. nun den zweiten kulturellen Ausflug an. Anlässlich des Weinfestes lädt die Eberschafts-Hilfe e.V. zu einem Orgelkonzert um 19 Uhr in St. Ludwig ein unter dem Titel „Im Rausch der Klänge“. Im Anschluss an das Konzert gibt es die Möglichkeit der Begegnung bei einem

Glas Wein. Mit einem Hol- und Bring-service möchte die Eberschafts-Hilfe insbesondere Menschen mit gesundheitlichen Einschränkungen einladen, an kulturellen Veranstaltungen in Darmstadt teilzunehmen. Weitere Ausflüge sind für Oktober und Dezember 2017 geplant. Interessierte können sich für diese Veranstaltung bis zum 18.08.2017 anmelden unter Telefon 06151-50160923 (AB). Bürozeiten: Mittwoch 10.00-12.00 Uhr, Freitag 16.00-18.00 Uhr. Kosten: 9 EUR

**Birgitt Fillinger**  
Zertifizierte Hunde-Physiotherapeutin

**Hunde in Form**

Praxis für Hunde-Physiotherapie und Hunde-Osteopathie

Alle Bergstraße 18  
64665 Alsbach-Hähnlein  
Tel. 0 62 57 / 94 46 23  
birgitt.fillinger@online.de  
www.hunde-in-form.de

Ohne Konservierungsstoffe

**Natur Freund**  
Tiernahrung Freund GbR

Philipp-Reis-Weg 7 · 64293 Darmstadt  
**Hundefutter zum Barsten**  
Telefon 06151-77233

Futter für Katzen, Nager, Vögel  
Günstige Abholpreise

www.tiernahrung-freund.de  
Mo-Do 9-18 Uhr und Fr 9-16:30 Uhr  
Jeden 1. Samstag im Monat 10-12:30 Uhr

**Tierpension Jünger**

- Auf Wunsch Einzel- oder Gruppenauslauf
- Großzügig bemessene Ausläufe
- Gepflanztes, natürliches Areal
- Beheizte Räumlichkeiten
- Termine nach Vereinbarung

Am Gipfelhorst · 64647 Biblis  
Telefon (0 62 45) 47 87  
Mobil (01 72) 7 62 55 36  
E-Mail: tierpension-juenger@gmx.de  
Web: www.tierpension-juenger.de

Gerhard **WOLF** GmbH

Treppen · Geländer  
Carports  
Überdachungen  
Tor- und  
Zaunanlagen  
Müllboxen

Stahlbalkone und -Treppen

Unser Betrieb ist  
CE-zertifiziert.

Tragende Bauteile aus  
Stahl nach EN 1090-2,  
EXC 2EN 1090-1+A1:  
2011, Tabelle ZA.1

www.treppenwolf.de

Ständige Ausstellung:  
50 verschiedene  
Balkongeländer in Stahl  
und Edelstahl in  
Originalgröße zur Ansicht.

Maßgefertigte Stahlbalkone  
und -Treppen aus  
Cad-Computer-Planung

Heppenheimer Str. 4  
68623 Lamperth./Hüttenfeld  
Fon 06256 1425  
Fax 06256 1485

*Herrchen gesucht!*  
*„Wir suchen ein nettes Zuhause“*

*Cecilia* *Mayo* *Kaya*

Mittlerweile geht sie mit ihr vertrauten Personen gut Gassi. Die Hübsche ist unterwegs aufgeweckt, blüht auf, wenn sich irgendwo was bewegt, möchte so gerne die Krähen auf Feldern rundum scheuchen. Sie braucht, um glücklich zu sein ein Grundstück, wo sie so richtig losgelöst lospetzen, Haken schlagen und in Schiefelage die Kurve nehmen kann. Eine wirklich tolle Podenca für echte Podenca Fans.

MISCHLING, WEIBLICH, KASTRIERT, 60CM, 3 JAHRE, GEIMPFT, GECHIPPT. Kaya braucht Menschen die klar mit ihr sind, ihr auch Grenzen zeigen. Im ersten Moment tut Kaya sehr devot und unterwürfig, jedoch versucht sie auch genauso schnell einem auf der Nase rumzutunzen, ist in ihrer Albernheit sehr distanzlos. Sie ist eine sehr anhängliche Hündin, holt sich jede Streicheleinheit ab und fordert diese auch. Kaya ist so gut wie taub, reagiert aber gut auf Gesten, Mensch muss sie eben mit Körpersprache und Zeichen leiten. Sie hat bei uns das Gassi gehen gelernt und geht mittlerweile gerne nach draußen, einige Situationen verunsichern sie zwar noch, aber das wird von Tag zu Tag besser und sicherer. Kaya braucht einen Haushalt ohne kleine Kinder, sie erschreckt sich durch ihre Taubheit einfach zu sehr wenn man sich ihr zu rasch bzw. falsch von hinten nähert.

MISCHLING, WEIBLICH, GEB. 01.02.2015, 25CM, GEIMPFT, GECHIPPT, EIN BLAUES UND EIN BRAUNES AUGE. Menschen findet Laurita klasse, groß, klein, alt und jung. Ihre Artgenossen dagegen braucht sie nicht zum glücklich sein. Sie ist zwar bei uns immer in Gesellschaft, sie genießt aber lieber Einzelhund zu sein. Ihr Leinenverhalten gegenüber Artgenossen ist anstrengend, sie geht heftig in die Leine, hat richtig Stress mit der Situation und die meisten Menschen recht schnell auch. Gefragt sind Menschen, die gerne mit ihr ins Training gehen und sich eben nicht von der halben Portion stressen lassen. Der Übeltäter ist die Leine, warum auch immer sie so einen Tanz aufführt, wissen wir nicht.

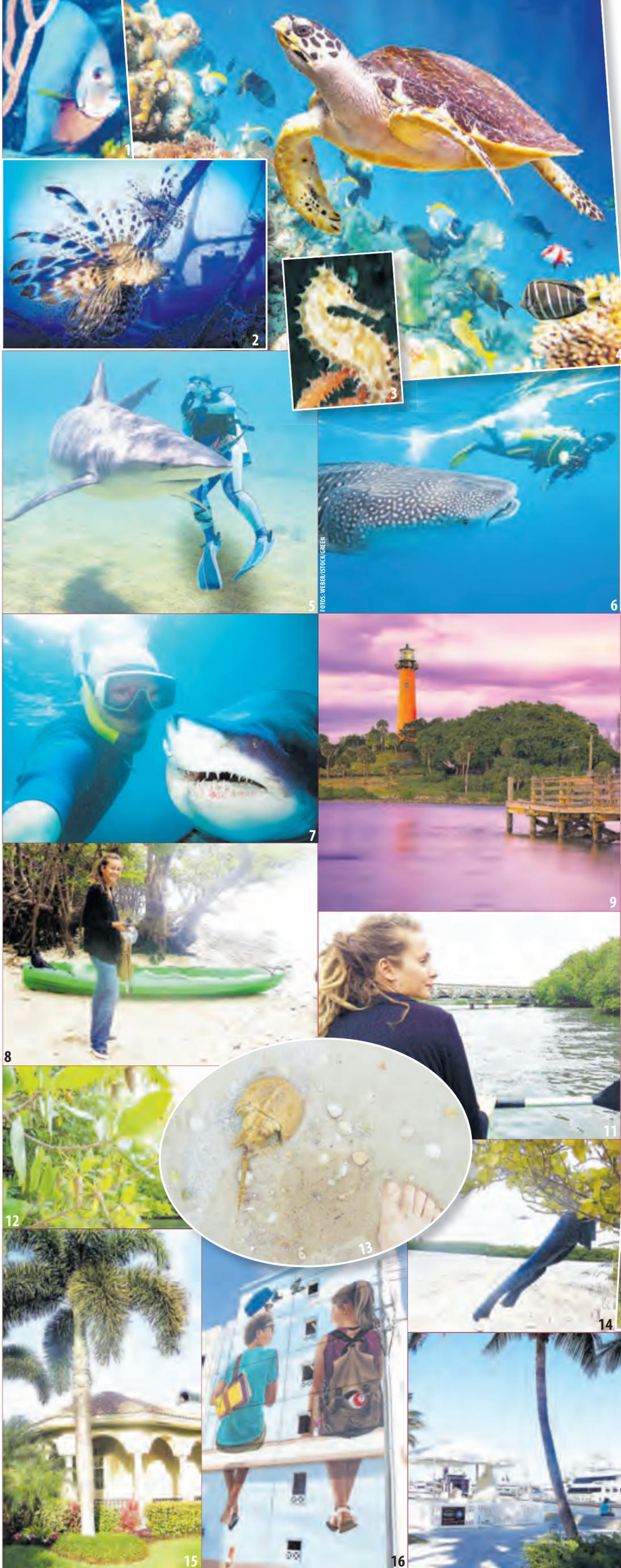
MISCHLING, WEIBLICH, 2 JAHRE, 40CM, GEIMPFT, GECHIPPT. Mayo ist sehr ängstlich und scheu. Derzeit ist sie am Liebsten mit ihren Artgenossen zusammen, Menschen sind ihr äußerst suspekt. Menschen mit viel Geduld und Erfahrung mit Angsthunden gesucht.

MISCHLING, WEIBLICH, 2 JAHRE, 40CM, GEIMPFT, GECHIPPT. Mayo ist sehr ängstlich und scheu. Derzeit ist sie am Liebsten mit ihren Artgenossen zusammen, Menschen sind ihr äußerst suspekt. Menschen mit viel Geduld und Erfahrung mit Angsthunden gesucht.

# Florida

## West Palm Beach & Jupiter

Reisebericht von Karin Weber



FLORIDA | Die Erlebnisse meiner Florida-Reise im Winter 2016 waren vielfältig und deshalb berichte ich ein wiederholtes Mal.

### Das ist Haिताuchen!

Das Urlauberpaar Jack und Betty (Ende 40) erzählte meiner Tochter Bianca und mir im Café von West Palm Beach von ihren tollen Erlebnissen mit Haien, die sie im Jim Abernethy's Scuba Adventures (216 US Highway 1) hatten. „Wir gehen auf geführte Tauchtouren, um Fotos von der Unterwasserwelt inklusive Haien zu schießen (5-7). Wir hatten das wärmste, klarste Wasser an der Ostküste genutzt für unseren Urlaub. Der warme Golfstrom ist eine „Ozean-Autobahn“, die eine riesige Vielfalt an maritimem Leben wie Seepferdchen, Schildkröten hibringt. Es war nicht schwer, über die Riffe zu tauchen. Die Spannung, ein Wrack und einen Rotfeuerfisch unter dem Meer zu entdecken, muss man erlebt haben (2)! Hier vegetiert eine Vielzahl von Haien, viele Arten von Meeresschildkröten, Seepferdchen (3,4) unzählige tropische Fische wie einen Zweifarbenkaiserfisch (1), Goliath Zackenbarsch und vieles mehr, welche diese Region zum beliebtesten Taucherort an der Ostküste macht. Wir tauchten in der ‚Tigerbeach‘, aber das erste Mal mit dem Hai Jim (7), er war nur neugierig! Für Emma, ein 5 m langes zurückhaltendes Tigerhai Weibchen war es wohl zu früh im Jahr, aber wir sahen andere ‚Supermodels‘. Außerdem gab es reichlich Zitronenhaie, die man schon mal wegdrücken muss, um näher zu den Tigern zu kommen.“ Jack und Betty berichteten weiter be-

geistert: „Man fährt auch an das Riff und taucht mit grauen Riffhaien. Dann ging es zu den großen Hammerhaien nach Bimini. Irre, einfach irre! 3 m Länge und mehr, 5 verschiedene Individuen, beide Geschlechter und auch noch Action in der Nacht. Darüber hinaus Bullenhaie, die sich immer gerne von hinten anschleichen und Ammenhaie, die sich kraulen lassen wie unser Hund. Bereits vor der Überfahrt gibt es die ersten Briefings, vor allem geht es um die Sicherheit. Der richtige Ein- und Ausstieg, das richtige Verhalten mit den Haien und natürlich, wie man das beste Foto schießt“. Jack ist ein sehr guter Unterwasserfotograf. Er spricht weiter: „Für mich war manchmal der Ausstieg etwas beschwerlich, man muss sich beeilen, um die Ausrüstung

decken und zu erleben. Man kann fast zwei Meilen am unberührten Strand des klaren blauen Atlantiks schwimmen, Schnorcheln und Angeln, was nur der Anfang des Spaßes ist. Zu den weiteren Annehmlichkeiten gehören das Natur-Informationszentrum, Naturlehrpfade sowie Spiel- und Picknickplätze. Sonderveranstaltungen im Park werden geboten wie Surf- und Kayakkurse, Schnorcheln, Kinderprogramme, geführte Abenteuer, „Under Moonlight“- und „Blue Grass“-Konzerte, Sommer-Camping. Wir liehen ein Kayakboot aus und es gelang uns, wenn auch nach anfänglichem Balanceakt mit Paddeln, Schwimmwesten und Rucksäcken hinauszusteigen. Bianca gab den Paddelton an und auf ging's ins kühle Nass (11)! Wir streif-

**Thomas Cook**  
Reisebüro

Freiligrathstraße 59  
64319 Pfungstadt  
E-Mail: Pfungstadt@tc-rb.de

Ob Internet oder Reisebüro:  
Die Preise sind überall gleich!

## FLUGHAFEN TRANSFER KOSTENLOS!

06157-80 000

Logo: WEIER

Logos: Lufthansa, JT, ITS, TUI, Costa, DEROUR, BUCHER, ALIDA, etc.

\*Bei Buchung einer Pauschalreise über unser Reisebüro von Ihrer Haustür zum und vom Flughafen FFM online buchen unter [www.tc-rb.de/pfungstadt](http://www.tc-rb.de/pfungstadt)

zumindest teilweise an der Oberfläche abzulegen, was viel Zeit gekostet hat. Wir hatten ein super ausgerüstetes Tauchschiff mit einer fabelhaften Crew - 7 Tage Action pur mit Expeditionscharakter, es wurde teilweise sogar ohne Käfig - unter Aufsicht natürlich - getaucht. Das Schiff war perfekt ausgerüstet, bot aber keinen übermäßigen Luxus. Kostet zwischen 50 und 100 Dollar je nach Dauer. Getränke und frisches Obst wurden uns während des gesamten Ausflugs angeboten. Wir waren insgesamt nur 6 Leute auf dem Boot, war echt angenehm, eine super geniale Tour!

Nach dieser interessanten Begegnung schlenderten wir weiter in West Palm Beach, wo wir super gepflegte Anwesen und bemalte Hausfassaden, einen Laden mit Hunde-Ice-Cream (verrückt oder tierlieb?) erblickten und am Hafen entlang schlenderten (15-17).

### Die „Insel in der Zeit“

Meine Tochter Bianca und ich entschlossen uns eines Tages, Kayak zu fahren (8). Der sonnige Morgen lockte uns nach North Palm Beach in den John Mc Arthur Beach State Park. Hier kann man den Urlaubermassen entfliehen und naturbelassene Strände besuchen. In einer Zeit, in der natürliche Gebiete entlang der Süd-Florida-Küste fast nicht vorhanden sind, zeichnet sich dieser Park als „Insel in der Zeit“ aus. Er bewahrt das natürliche Erbe des subtropischen Küstenlebensraums, der einmal Südostflorida bedeckte. Eingebettet auf einer Insel der Atlantik-Ozean-Frontbarriere ist es der einzige State Park in Palm Beach County. Er steht unter Umweltschutz, der für gegenwärtige und zukünftige Generationen bewahrt wurde, zu ent-

ten Mangrovenwäldern an der Küste (12) und beobachteten die Vogelwelt. Ab und zu erhaschten wir den Anblick eines aus dem Wasser schießenden Fisches. Es wehte ein frischer Wind, der sich nach einer halben Stunde zu einem stärkeren Wind entpuppte und Wolken und Regen brachte. Wir vermuteten „jetzt fällt die Kayaktour ins Wasser“, steuerten aber zunächst mal eine nahegelegene kleine Insel an, um dort zu rasten. Bianca hing ihre durchnässte Hose (14) an den Baum zum Trocknen. Wir inspizierten die dichte Mangroven-Vegetation am Strand, der Muscheln, Krebse und ein Rochenskelett (13) bot. Da das Wetter eher noch schlechter wurde, entschlossen wir uns umzukehren. Trotzdem war's schön.

### Lighthouse Jupiter

Ein Abstecher wert ist der von netten, älteren Damen und Herren geführte Leuchtturm mit Museum in Jupiter (9+10). Die Führung wurde von einer Studentin getätigt, die uns das süße kleine Museum und den Leuchtturm, stehend in einem schön angelegten Garten informativ näher brachte. Das Jupiter Lighthouse & Museum wurde von einer gemeinnützigen Organisation 1972 gegründet. Das umgebende Gelände umfasst ein 120 Hektar großes Naturareal, welches eine Einheit des schönen Nationalparks darstellt. Hier u.a. werden in Bildungsangeboten die antike Kulturgeschichte und das Erbe der Natursysteme wie des Loxahatchee Rivers incl. der 5000-jährigen Geschichte der Menschen nahegebracht. Höhepunkt war der grandiose Ausblick vom Turm. Windempfindlichen Leuten empfehle ich, ein Kopftuch zu tragen, denn es wehte da oben ein kräftiger Wind. Es gibt noch so viel mehr zu berichten...

LKW Fahrer/in gesucht

- Vollzeit • Klasse C/CE • Gliederzug / Sattelzug
• Bezahlung übertariflich • Firmenwagen mit Privatnutzung

Neumann Personalmanagement info@neumann-personalmanagement.de 06257/50 499 21

Flohmarkt für Kindersachen

SEEHEIM-JUGENHEIM | Am Samstag, 2. September 2017 findet von 15-17 Uhr ein Flohmarkt für Kinderbekleidung und Spielsachen in der Bürgerhalle in Jugendheim statt.

Malcher Kerb | Umzug mit Eis, Gottesdienst, Kinder-Rallye und Band Kerbholz

MALCHEN | Dieses Jahr wird zum 7. Mal in Folge die Malcher Kerb von der Dorfgemeinschaft Malchen ausgerichtet. Sie wird vom 01. bis 04.09. 2017 rund um die Bürgerhalle in Malchen stattfinden.

übernehmen sowie durch Kuchen-spenden. Mit einem Eröffnungsgottesdienst in Mundart durch Pfarrer Ulrich in der Malcher Kirche, einem „kleinen Umzug“, bei dem - wie die letzten Jahre auch - wieder Eis geworfen wird, sowie das Stellen des Kerbebaums durch die Kerbebotsch.

Jung und Alt durch Malchen fahren. Abends kann man die Kalorien wieder abtanzen, wenn die Band Kerbholz spielt.

Sonntags gibt es um 10:00 Uhr Frühschoppen mit Eintopf und am Nachmittag wird die Kerb vergraben. Wer am Montag noch nicht genug von der Kerb hat, kann um 11:00 Uhr zur Gaststätte Mykonos in Malchen kommen.

weiteren Veranstaltungen und auch damit ein Dank an die Helfer/-innen ohne die dies alles nicht stemmbar wäre. (Marcel Hild)



BEGINN DES UMZUGES 2016 am Freitag nach dem Gottesdienst mit Pfarrer Ulrich. Auf dem Bild sind die Kerwemädscher und Kerweborsch, Kerwvadder (links Ralf Sturm) und Glöckner (rechts Jens Breuer hat das Amt an Sascha Mroczek abgegeben) zu sehen. Bild oben: Kleiner Gruß der Baseler an die Malcher Kerb. Zu sehen in der Baseler-Fastnachts-Larve ist Helmut Hild mit Oberbürgermeister Olaf Kühn.



Augenoptikermeister Bernd Beutel: „Gewinnen Sie einen Gutschein im Wert von 77 Euro!“

Crossword puzzle grid with clues in German and contact information for BEUTEL Augenoptik.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Herzlichen Glückwunschs, Karl-Heinz Klug!

„ICH FREUE MICH IMMER auf die Frankensteiner Rundschau, weil sie wenig Werbung bringt, dafür interessante Artikel“, sagt Karl-Heinz Klug, der Gewinner des Preisrätsels vom 7. Juni.



Und so können Sie das nächste Mal gewinnen: Schicken Sie eine Postkarte mit der Angabe des Lösungswortes an die Frankensteiner Rundschau, Bürgermeister-Lang-Straße

9, 64319 Pfungstadt. Einsendeschluss ist der 31. August 2017. Geben Sie bitte Ihre Adresse und Telefonnummer an, damit wir Sie über Ihren Gewinn benachrichtigen können.

Ihr Altgold ist Geld wert! Barankauf bei Ihrem Fachmann welz Uhrmacher & Juwelier · Goldschmiedearbeiten

URLAUBS-ANGEBOTE Ferienhaus auf Insel Usedom - kinderfreundlich

DAS VERBREITUNGSGEBIET Die Frankensteiner Rundschau erreicht 43.500 Haushalte

Map showing the distribution area of the Frankensteiner Rundschau across various regions like Griesheim, Eberstadt, Malchen, etc.

Dienstleistungen Einbruchschutz: Automatik-Rollläden von Götz

Stellenangebote Redakteurin/Redakteur für Griesheim gesucht

Gesundheit & Fitness Jetzt Nichtraucher werden - natürlich, sanft, nachhaltig

Wir drucken und verteilen Ihre Flyer zuverlässig

Tresorbau Balkmann: bis 50 % - Schlüsseldienst

Stork Haustechnik GmbH: Stark im Service!

Sanitärinstallation - Heizung - Spenglerei - Solar

Rolläden-Götz Meisterbetrieb seit über 60 Jahren

Ihre neue Website erstellen wir günstig für Sie!

IMPRESSUM DIE FRANKENSTEINER RUNDschau IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

SIE SUCHT IHN Witwe, 70erIn sucht neue Freizeitaktivitäten

SIE SUCHT IHN Unternehmungslustige Leute meldet Euch!

SIE SUCHT IHN Einsame Witwe mit nettem Äußeren sucht Sie

SIE SUCHT IHN Suche neuen Kontakt mit positivem Menschen

SIE SUCHT IHN Easy-Fit-Zirkel in Eberstadt: Ab 29,00 € / Monat

SIE SUCHT IHN Verkäufe Baustoff Kramer - Bauelemente - Fenster

SIE SUCHT IHN Qualität & Frische v. Bauernhof: Hofladen Wenz

SIE SUCHT IHN 4 Passbilder/Bewerbungsphotos für nur 10,00 €!

SIE SUCHT IHN FLIESSTEXTANZEIGEN PRIVAT & GESCHÄFTLICH

SIE SUCHT IHN Bitte füllen Sie die Kästchen gut lesbar aus in Gross- und Kleinbuchstaben.

SIE SUCHT IHN MEHRTEXT PRO ZEILE: 2.00 € INCL. MWST.

SIE SUCHT IHN Meine Anschrift: Name, Straße, PLZ/Ort, Telefon

SIE SUCHT IHN Bitte Abbuchung von folgendem Konto: Geldinstitut, Kontonummer, Bankleitzahl, Datum/Unterschrift

SIE SUCHT IHN Coupon einsenden an (oder per Fax an 06157.987699): Verlag Frankensteiner Rundschau

Diese Anzeige kostet Vereine ab 16,60€ Beratung: 06157-989699

So antworten Sie auf Chiffre Anzeigen: Schreiben Sie an die Frankensteiner Rundschau

FLIESSTEXTANZEIGEN BIS 4 ZEILEN 6.90 € JEDE WEITERE ZEILE 2.00 €\*\* Ihre Fließtextzeile erreicht 43.500 Haushalte!

FRANKENSTEINER RUNDschau logo and contact information.

## 25. Ower-Beerwischer Straßenkerb | Der Olymp feiert!

„Vier Doach long iss wirrer de Bär los!“

OBER-BEERBACH | „Am 3. Sundoag im August werd net verlobt unn nett geheiert, do werd in Ower-Beerwisch Kerb gefeiert“. So lautet der Slogan für die 25. Ober-Beerbacher Straßenkerb vom 18.08.2017 bis 21.08.2017. Anlässlich des Jubiläums wurde der Kerweplatz für noch mehr Atmosphäre und Stimmung umge-

staltet. Traditionell beginnt die Kerb am Freitag um 19.00 Uhr mit dem Aufstellen des Kerwebaums. Im Anschluss daran erfolgen die Begrüßung und der obligatorische Bieranstich durch Bürgermeister Herrn Olaf Kühn, dem Ortsvorsteher Herr Christoph Massoth sowie natürlich Pfarrerin Frau Angelika Giesecke. Ab 20.00

Uhr verwandelt sich der Kerweplatz in eine riesige „All in weiss“ Party! DJ 4 Finger Joe heizt die Menge mit großer Lichtshow und viel guter Musik bis in die Nacht ein. Der Samstagmorgen beginnt bereits um 06.00 Uhr in der Früh. Die Kerweborsch ma-



wird wohl beim Weinstand fündig, der für jeden Geschmack etwas anbietet. Für den „Absacker“ steht natürlich wieder die Bar zur Verfügung. Die IG Ober-Beerbacher Vereine, bestehend aus Feuerwehr und SKG Ober-Beerbach sowie die Kerweborsch und der Verschönerungsverein freuen sich auf Ihr Kommen und laden ganz herzlich ein. Zu allen Veranstaltungen ist wie immer der Eintritt frei.

(Timo Brunner)



TRADITIONELL BEGINNT DIE KERB am Freitag um 19.00 Uhr mit dem Aufstellen des Kerwebaums.

chen sich auf in den Wald, um Birken zu schlagen und damit anschließend die Straßen zu schmücken. Gegen Abend beginnt der große Kerwenzug unter freiem Himmel mit Tanzmusik aus den 80igern, 90igern und das Beste von heute. Für gute Stimmung und Live Musik wird die Sunshine-Music-Band sorgen. Am Sonntagmorgen um 10.00 Uhr startet der Kerwezug und bahnt sich seinen Weg durch ganz Ober-Beerbach. An der Kreuzgasse angekommen, wird die Kerb vom Kerweausschuss ausgegraben. Dieses Jahr, so munkelt man, wird es ein ganz besonderes Highlight geben, seid gespannt! Im Anschluss

daran zieht die Kerwegemeinde wieder zurück auf den Kerweplatz. Dort wird vom Kerweparre Tobias Seitz, unterstützt von seinem Glöckner(rin) Selim Burmähl, die Kerweredd verlesen und somit einige amüsante Geschichten des Vorjahres in Erinnerung gerufen. Ab 16 Uhr sorgt der über- all bekannte singende Landwirt für Entertainment und eine großartige Stimmung. Um 20.30 Uhr dann ein weiteres Highlight der Kerb. Die Kerweborsch- und Damen präsentieren den Gästen ein Programm, welches keine Wünsche offen lässt. Gespickt mit Wortwitz, Tanz und Männerballer wird jeder seine Lachmuskeln anstrengen müssen. Gegen 22.30 Uhr schließt ein großes Höhenfeuerwerk das Showprogramm ab. Der Kerwemontag ist traditionell dem Früh- und Dämmerchoppen vorbehalten.

Dieser beginnt um 13.00 Uhr. Für die kleinen Kerwegäste stehen verschiedene „Buden“ bereit. Darunter unter anderem eine Hüpfburg, Schießbude und Süßigkeiten. Über das ganze Wochenende sorgen die SKG und die Feuerweh für das leibliche Wohl. Neben den obligatorischen Steaks und Bratwürsten bietet die Feuerweh als kulinarisches Highlight den Feuerweh-Föner (Gyros-Döner) an. Am Montag gibt es, wie es schon Tradition ist, natürlich wieder leckere Grill-Haxen. Als wäre das nicht genug, gibt es bei der SKG Leckereien, bei denen einem das Wasser im Mund zusammenläuft. Es wird unter anderem frischer Flammkuchen aus dem Ofen angeboten. Am Sonntagmittag verwöhnt der Kirchenvorstand seine Gäste wieder mit selbstgemachtem Kaffee und Kuchen. Wer Wert auf guten Wein legt,

## 17. See'mer Kerb | Vorfriede auf die See'mer Kerweborsch

SEEHEIM | Sehr gerne und voller Vorfriede teilen Ihnen hiermit die „See'mer Kerweborsch“ den Termin für die diesjährige 17. See'mer Kerb mit. Die Veranstaltung findet vom 11.08.2017 bis 14.08.2017 wie immer im schönen, alten See'mer Ortskern statt. Eröffnung ist am Kerbfreitag um 18:00 Uhr mit dem Musikzug Seeheim. Direkt im Anschluss gibt es den Bieranstich mit dem Bürgermeister, dem Pfarrer und dem Ker-

wedder und Kerweglöckner. Die See'mer Kerweborsch sind stolz darauf, den Kerbbesuchern in diesem Jahr an allen drei Tagen eine Live-Band präsentieren zu können: Freitagabend ab 21:00 Uhr mit der Live-Musik von „Pfund“ (www.pfundmusik.de), Samstagabend ab 21:00 Uhr mit der Live-Musik von „XTREME“ (www.xtreme-band.de), Sonntagabend ab 18:00 Uhr mit der Live-Musik von „Die Hunis“ (www.hunis.de). Sonntag

wird es um 11:00 Uhr ein Musik-Frühchoppen mit dem Musikzug Seeheim geben und ab 14:00 Uhr wieder einen Umzug mit zahlreichen Vereinen und Musikzügen. Getreu dem Motto „Altbewährtes währt am längsten“ findet die diesjährige Kerweredd wieder am Sonntagmittag um 16:00 Uhr statt. Montags wird die Kerb mit dem bekannten Frühschoppen ab 10:00 Uhr in den Gaststätten verabschiedet. Die See'mer Kerweborsch wünschen schon heute allen Kerwegästen der Gemeinde Seeheim-Jugenheim und rund herum eine schöne, unvergessliche Veranstaltung bzw. Seem'er Kerb 2017!!! Vielen Dank! hier seien die aktuellen und Neuzugänge der See'mer Kerweborsch erwähnt: Christian Heppenheimer (Kerwedder), Björn Sturm (Kerweglöckner), Sven Cröbmann (Kerweborsch), Sebastian Dieter (Kerweborsch), Silas Halsinger (Kerweborsch), Florian Dingeldein (Kerweborsch), Alexander Dingeldein (Kerweborsch), Christopher Schneider (Kerweborsch), Kevin Heisler (Kerweborsch), Andy Bielz (Kerweborsch) und Till Gassmann (Kerweborsch) die Kerweborsch-Neuzugänge 2017 sind Markus Roßmann, Luc Kümle und Riccardo Riversa.



SEE'MER KERWEBORSCH: Alle sind willkommen zur Eröffnung am Kerbfreitag um 18:00 Uhr mit dem Musikzug Seeheim.

## Upgrade statt Neukauf | SSD steigert die Produktivität

Im Vergleich zu Festplatten glänzen SSDs mit einer höheren Leistung, geringerem Energieverbrauch und weniger Hitzeentwicklung.

					3
		2		6	5
7	3		9	8	
8			2		
5	7	9	4		
2	1				3
		3	5		
					4
7		4	2		

Selbst nach drei, vier Jahren können Anwender ihren Rechner mit einer gezielten Aufrüstung noch einige Jahren weiterbetreiben. Für alle, die nicht zu tief in die „PC-Schrauberei“ einsteigen möchten, bietet der Einbau einer SSD (Solid State Drive) einen effizienten Lösungsansatz, um mit einem Upgrade einen Neukauf zu umgehen.

SSD ersetzt Festplatte: Herkömmliche Festplatten gehören zu den Bremsklötzen eines Computers, egal ob Desktop oder mobiler Rechner. SSDs sind im Vergleich um ein Vielfaches schneller. Da keine mechanischen Bauteile zum Einsatz

kommen, sind SSDs im Betrieb absolut lautlos und verbrauchen weniger Energie. Zudem können ihnen Stöße oder Erschütterungen nichts anhaben. Daher gelten SSDs als robuster und zuverlässiger als Festplatten. Dies minimiert die Wartungskosten, die Gefahr von Defekten und das Risiko eines Datenverlustes. Vor allem Notebooks profitieren von der robusten Bauweise.

Schnellere Performance: Auffälligster Vorteil von SSDs ist der enorme Geschwindigkeitsvorteil. Rotierende Festplatten bringen es in der Praxis auf Datenraten zwischen 160 und 350 MByte/s (schreiben/lesen) sowie bis zu 320 IOPS. Im Vergleich dazu schaffen SATA-III-SSDs Übertragungsgeschwindigkeiten von 500 bis 600 MByte/s und bis zu 100.000 IOPS.

Verbesserte Lebensdauer: Die geringere Hitzeentwicklung von SSDs und die im Vergleich zu HDDs höhere Robustheit wirkt sich positiv auf die Lebensdauer der Laufwerke aus. Sollten Sie Fragen haben, so rufen Sie uns bitte an. Ihr Computer 73 Team  
**Computer 73 GmbH**  
Philipp-Reis-Straße 3  
64404 Bickenbach  
www.computer73.de  
info@computer73.de



DER EINE DER PROFIS: Bodo Schäfer bei der Arbeit.

**Tilly's Moden**  
DAMEN · HERREN

**IHR MODETREFF GÜNTIGER MARKENMODE**

Große Auswahl: **SUPER!**  
Günstige Hauspreise: **IMMER**  
Beratung und Service: **EINZIGARTIG!**  
Stark auch in **GROSSEN GROSSEN!**  
Neugierig? **Dann schauen Sie doch mal vorbei!**

**10% auf Alles!**

Mo - Fr 9.00-12.30 Uhr  
14.30-18.30 Uhr  
Sa 9.00-13.00 Uhr

**1A FACH HÄNDLER**  
kostenlos

Waldstraße 13  
64404 Bickenbach  
www.tillys-moden.de  
06257 · 61618

Wir veröffentlichen Kurioses von Lesern! redaktion@frankensteiner-rundschau.de

**Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen**

**Rollladen/Markisenumbau auf elektrische Antriebe**

- Garagenroll- und Deckenlaufwerke
- Markisen - Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden - Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer - Terrassenüberdachungen
- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden - auch nachträglich Aluminium und Kunststoff
- www.mayer-bauteile.de

**MAYER BAUTEILE** Industriestraße 3a · 64380 Roddorf  
Tel. 0 61 54 / 90 01 · Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

**Einfach prickelnd. Tag für Tag reinstes Vergnügen.**

**STARK IM SERVICE**

**Stork Haustechnik**  
GmbH & Co. KG

info@stork-haustechnik-darmstadt.com  
internet: www.stork-haustechnik.com

**Durchlauferhitzer Kochendwassergeräte Warmwasserspeicher Wärmepumpen auch mit Solarunterstützung Badkonzepte**

**KNOW HOW SEIT 1945**

**IHR PC-PARTNER AN DER BERGSTRASSE.**  
QUALITÄT UND KUNDENSERVICE SEIT 30 JAHREN

**WIELE REDEN ÜBER SERVICE WIR BIETEN IHN!**

Gern helfen wir Ihnen bei Computerproblemen:

- in unserem Ladengeschäft
- bei Ihnen vor Ort
- per Fernwartung

06257-5049031  
www.computer73.de  
info@computer73.de

**COMPUTER 73** Computer 73 GmbH  
Philipp-Reis-Str.3  
64484 Bickenbach

**maurizio fiandaca**  
**MF-Raumgestaltung**

Renovierungsarbeiten  
Bodenverlegung  
Trockenbau  
Tapezier- & Malerarbeiten

**Gardinen & Plissees**

**Aufmaß geschenkt!**

Sonnenschutz  
Raffrollos  
Bodenbeläge  
Goethestraße 6  
64347 Griesheim  
mf-raumgestaltung.de

Mobil 0173-312 09 14 Tel. 06155-82 53 95

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**Automatic-Sectionaltore**

• Patentierte Torverriegelung  
• Passt in jede Garage  
• Tor und Antrieb TÜV-geprüft

direkt vom Großhandel

FRITSCH GMBH  
AM SCHLACHTHOF 5  
POSTFACH 1321  
64625 BENSHEIM  
Tel. (06251) 80088-0  
Fax (06251) 80088-9  
www.guenstige-garagentore.de

## Plauderstündchen für Senioren

Die Veranstaltungen finden 2017 in Griesheim, im Georg-August-Zinn-Haus dienstags von 15-17 Uhr im Versammlungsraum statt. Die Termine sind am 08. und 22. August, 5. und 19. September, 3., 17. und 31. Oktober. Nähere Infos erhalten Sie im Seniorenbüro der Stadt Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Strasse 75, Zimmer 201, 1. Stock, Telefon: 06155-701177, Mobil: 0151-12618797, e-mail: ute\_rappold@griesheim.de.

## Prospektverteilung

Rufen Sie an: Tel. 06157.989699

**Fahrschule Plößer**  
Inh. Tanja Liebi

Pfungstadt, Seeheimer Straße 81:  
Mo + Di 18:45 - 20:30 Uhr

Grundbetrag Kl. B 200,00 € Vorst. zur theor. Prüfung Kl. B 50 €  
Fahrstunde Kl. B 32,50 € Vorst. zur prak. Prüfung Kl. B 125 €  
Sonderfahrt Kl. B 42,50 € **jetzt buchen 0171 44 9 3333**

**Tresorbau Balkmann**  
Wertschutz für Ihren Bedarf  
Tresore aller Größen und Sicherheitsstufen

**Ausstellung**  
Mo-Do 9-17h, Fr 9-16h  
Ostendstraße 11  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-83 333

www.balkmann-tresore.de

**RETTIG**

Fassadengestaltung  
Renovierungsarbeiten  
Tapezierarbeiten  
Trockenbau

Mobil 01520 26 66 444

**Qualität, die begeistert!**

Inhaber Christoph Rettig  
Darmstädter Str. 62 | 64347 Griesheim

**AM FEUERSCHUTZ**  
FEUERLÖSCHER  
VERKAUF | PRÜFUNG | FÜLLDIENST

35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner. Feuerlöscher-Verkauf sowie ein fachmännischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unsere Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter:  
**AM FEUERSCHUTZ**  
Kattreistraße 1a, 64295 Darmstadt  
Telefon 06151-31 72 18, Fax 06151-30 72 007  
Mobil 0177-65 33 289

## Keller-Ranch Weiterstadt | Tag der offenen Tür am Sonntag, den 13. August 2017 von 11:00 bis 17:00 Uhr

WEITERSTADT | Traditionell am letzten Sonntag in den Hessischen Sommerferien wird der Tag der offenen Tür gefeiert. Die Besucher dürfen sich wieder auf eine Mitmachaktion der Jugendgruppe Ranch Kids freuen. Ingrid Ginkel von der Keller-Ranch berichtet: „Mal schauen, wie weit unser Papageienhaus-Neubau bis dahin fortgeschritten ist. Vielleicht schaffen wir zum Tag der offenen Tür schon die Einweihung. Die große Tombola, Info- und Verkaufsstände, der Selbstbedienungs-Flohmarkt, die Besichtigung des Tiergeländes u.v.m. erwarten die Besucher, natürlich wieder mit lecker Essen und Trinken. Auch an diesem Tag hat das Tattoo Snake Skin Studio aus Rodgau bereits seine Teilnahme zugesagt und wird mit seinem Team die Haut der Besucher verschönern oder piercen. Den Erlös abzüglich der Materialkosten erhält unser Gnadenhof als Spende. Dann darf ich die Besucher noch auf unser Tierdankfest am 3. Oktober aufmerksam machen, denn alljährlich feiern wir das Tierdankfest mit einem ökumenischen Gottesdienst und Tiersegnung. Verschiedene Aktionen für die kleinen und großen Gäste sind in der Planung und werden hier rechtzeitig bekannt gegeben. Nachdem die Schnäppchen-Märkte von Juli bis Oktober 2016 sehr



**BESUCH BEI DER „KELLER RANCH“ IN WEITERSTADT:** Anja Seifermann von der AWO hatte im Rahmen der „Tier-AG“ der Gutenbergschule Eschollbrücken mit Matthias Hirt, Kinder- und Jugendförderung/Stadtteile, eine Fahrt zum „Gnadenhof - Tierhilfeverein Keller-Ranch e.V. Weiterstadt“ organisiert. Neben vielen verschiedenen Vögeln wurden Pferde, Esel, Kaninchen, Kühe, u. a. Tiere bestaunt und konnten zum Teil gestreichelt werden. Einige der Kinder hatten auch eine kleine Geldspende für die Einrichtung mitgebracht. Weitere Infos bei Matthias Hirt unter Telefon 06157/988-1601 oder per e-Mail unter matthias.hirt@pfungstadt.de.

## 53. Orgelmatinée

PFUNGSTADT | Am Sonntag, dem 13. August, lädt die Evangelische Kirchengemeinde Pfungstadt zur 53. Orgelmatinée in die Martinskirche ein. Kantor Christian Lorenz gestaltet die Matinée mit Orgelwerken von Georg Philipp Telemann. Ihm wird in der Regel die gleiche Bedeutung wie Bach, Händel und ähnliche Größen der Zeit wieder zugestanden. Telemanns

Lebenslauf ist schillernd. Er durchwanderte viele Stationen, obwohl er als musikalischer Autodidakt kaum Protektion genoss. Knapp zehn Jahre war er als Kirchenmusiker und städtischer Kapellmeister in Frankfurt tätig, bevor er 1721 nach Hamburg wechselte, um dort als „Director musices“ der Stadt zu wirken. Qua Amtes war er damit der Musikdirektor der fünf Hamburger Hauptkirchen mit Ausnahme des

Doms. Später wurde er noch Direktor der Hamburger Oper. Telemanns Schaffen allerdings geht weit über die Kirchenmusik hinaus. Er ist mit über 3.600 verzeichneten Kompositionen der produktivste Komponist der Geschichte. Lorenz spielt abwechselnd aus der 1735 erschienenen Sammlung „Fugierende und verändernde Choräle“ (passend zum Reformationsjahr nur Lutherchoräle)

und aus den 36 Fantasien. Die Matinée beginnt um 11:15 Uhr nach dem Gottesdienst und dauert ca. 30 Minuten. Der Eintritt ist frei. (G. Olschewski)

## Neuer Vorstand des Bund der Vertriebenen Darmstadt und Darmstadt Dieburg

Den Vorstand des BdV haben Steffi Vetter und Gisela Greiner übernommen. Die Adresse lautet Darmstädterstr. 72-76 in 64354 Reinheim. Der BdV teilt sich das Büro mit der Firma Odin-Acryl-Design und ist dadurch immer zu Bürozeiten erreichbar. Die neue Telefonnummer lautet 06162/9688512. Die nächsten Veranstaltungen: Tag der Heimat 2017, 60 Jahre Einsatz für Menschenrechte Heimat und Verständigung: Samstag 02.09. 2017 Feierliche Kranzniederlegung, Gedenkstätte der Vertriebenen auf dem Waldfriedhof in Darmstadt um 14.30 Uhr. Ansprache hält Jochen Partsch, Oberbürgermeister der Stadt Darmstadt. Sonntag 03.09.2017 BDV-Kreistreffen zum Tag der Heimat um 14.00 Uhr im Chausseehaus Mühlthal um 14 Uhr. Hier spielt auch die bekannte Pfungstädter Blaskapelle, die immer erfolgreich das Oktoberfest in Pfungstadt ausrichtet, die Musikerei haben allesamt Siebenbürger Wurzeln. Gisela Greiner: „Wir bitten um zahlreiches Erscheinen, um dem Unrecht eine Stimme geben zu können, um all' derer gedenken zu können, die im Haff ertrunken sind, verhungert oder erfroren sind, Opfer von Massenvergewaltigungen waren und derer die erschlagen, erschossen wurden und in Lagern umgekommen sind. Unsere Veranstaltungen sind auf die Erlebens-

generation ausgerichtet und wir bitten um die Teilnahme der Bekennergeneration, schließlich ist der Wandel der Generationen da. Weitere Veranstaltungen: Fahrt ins unbekannt- Böhmen: 2018, 1 Woche Ende Juni. Informationen erhalten sie bei Herrn Stowasser, der gerne den Ort Ihrer Wurzeln anfährt. Es sind auch Gäste willkommen, die einfach neugierig auf Böhmen sind. Kontakt erhält man bei Helmut.stowasser@gmx.de, Telefon 06021/ 68383. Eine Ober-Schlesische Rosenkranzandacht findet am Sonntag, den 08.10.2017 um 14.30 in der Liebfrauenkirche Darmstadt statt. Bitte melden bei Herrn Uffik, Telefon: 06155/65668. Eure neue Vorsitzende Gisela Greiner.“ (Odin Design)



GISELA GREINER



STEFFI VETTER

## Entdecken, genießen und sparen in Darmstadt

Das blaue Gutscheinebuch ist in neuer Auflage erschienen | mit 237 Gastro- und Freizeitgutscheinen | 5 Gutscheinebücher gewinnen

DARMSTADT & UMGEBUNG | Ab sofort kommen Genießer wieder voll auf ihre Kosten. Die neue Auflage der „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung“ ist erschienen. Die Macher des blauen Originals waren in der Stadt und der Region unterwegs und konnten beliebte Gastro- und Freizeitangebote für die Auflage 2017/18 gewinnen, aber auch neue Geheimtipps. Das blaue Gutscheinebuch lädt mit 237 hochwertigen 2für1- und Wertgutscheinen ausgesuchter Teilnehmer aus Gastronomie, Freizeit, Wellness, Kultur und Shopping zu genussreichen Entdeckungsreisen ein. Ab sofort erhältlich zum Sonderpreis von 15,95 Euro statt 19,95 Euro! 237x genießen in der Region Ein schönes Abendessen zu zweit, ein erholsamer Tag in der Therme oder eine ausgiebige Shoppingtour: Mit den 237 Gutscheinen der „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung“ kommen Genießer voll auf ihre Kosten. Die Angebote sind vielfältig: Restaurants spendieren zum Beispiel das zweite Hauptgericht, beim Wellness bekommt der Partner die Mas-

sage geschenkt, im Freizeitpark ist der zweite Eintritt gratis oder im beliebten Online Shop gibt es satte Rabatte. Attraktive Teilnehmer aus Darmstadt & Umgebung in der neuen „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung“ sind viele langjährige Teilnehmer, aber auch neue Restaurants und Freizeitangebote mit dabei. Einige Highlights der Ausgabe 2017/2018 sind: Kneipe 41, Darmstadt Herrgartencafé, Darmstadt Wasserwerk Reinheim, Reinheim



SO KÖNNEN SIE  
5 GUTSCHEINEBÜCHER GEWINNEN:

Schicken Sie eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt mit Angabe des Stichworts: „237 Gutscheine“. Einsendeschluss ist der 1. Juli 2017, bitte geben Sie Ihre vollständige Adresse an, der Verlag schickt Ihr Exemplar direkt an Sie. Viel Glück!

gut von unseren Besuchern angenommen wurden, wird es in 2017 die Fortsetzung geben. Mit dem Erlös der Schnäppchen-Märkte möchten wir eine weitere Azubi-Stelle finanzieren. Nachfolgend die Termine, an denen wir auch Getränke, Kuchen und heiße Würstchen für die Besucher bereit halten. Es ist ein schöner Anlass, auch unsere Tiere zu besuchen: Jeweils sonntags, 27. August 2017 von 12 bis 17 Uhr, 24. September 2017 von 12 bis 17 Uhr, 29.10. 2017 von 12-16 Uhr, 26. 11.2017 von 12-16 Uhr. Die Annahme von Sachspenden ist jeweils am Samstag davor. Wir nehmen zwischen 11 und 14 Uhr saubere, sehr gut erhaltene oder neue Artikel an unserem Infostand im Eingangsbereich für die Schnäppchen- und Flohmärkte an, bitte keine Kleidung, keine Bücher und keine Gläser. Nur in absoluten Ausnahmefällen kann per Mail an info-presse@kellers-ranch.de ein individueller Abgabetermin abgesprochen werden. Wir bitten um Verständnis, da wir diese Aufgaben ehrenamtlich erledigen. Herzlichen Dank.“ Tierhilfeverein Kellers Ranch e.V., Im Wasserlauf 3, 64331 Weiterstadt, Tel. 0177-2403211, kontakt@kellers-ranch.de, www.kellers-ranch.de, Spendenkonto Frankfurter Volksbank eG, IBAN: DE 6350 1900 0000 0045 8970, BIC: FFBVDEFF.

und aus den 36 Fantasien. Die Matinée beginnt um 11:15 Uhr nach dem Gottesdienst und dauert ca. 30 Minuten. Der Eintritt ist frei. (G. Olschewski)

Fachbetrieb nach § 19 i WHG

**ASPHALT-BAU BRENNER**  
„DAS BÄRENSTARKE TEAM“

Gussasphaltestriche im Wohnungs- und Industriebau, Balkone - Terrassen - Garagen Höfe, Parkflächen, usw.

Zum Mühlgraben 3  
68642 Bürstadt

Telefon 06206 / 7028 6-0  
Telefax 06206 / 7028 6-11  
E-Mail info@asphaltbrenner.de  
Internet www.asphaltbrenner.de

Schnecken-Schröder, Grube Messel, Darmstädter Residenzfestspiele, Darmstadt Fitness-Relax-Etage, Weiterstadt u.v.m. Viel Genuss für wenig Geld Das breite Gutscheine-Angebot ist übersichtlich nach Kategorien sortiert. So kann jeder schnell auf einen Blick aus dem abwechslungsreichen Portfolio das für ihn Passende wählen. Die 94 Gastronomie- und 143 Freizeitgutscheine besorgen nicht nur schöne Erlebnisse, sondern schonen auch den Geldbeutel. Der Wert der Gutscheine liegt bei mehreren Hundert Euro pro Buch. Bereits mit dem zweiten eingelösten Gutschein hat sich die Anschaffung meist schon gelohnt. Viel Genuss für wenig Geld! Titel: Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Darmstadt & Umgebung 2017/2018, Preis pro Buch: 15,95 Euro statt 19,95 Euro (Code BLAU17 bei telefonischen und Online-Bestellungen angeben und Sonderpreis nutzen) Gültig: ab sofort bis 31.01.2019, Erhältlich: im Handel, unter www.gutscheinebuch.de oder unter der gebührenfreien Bestell-Hotline 0800/2266 56 00.

## Vorstandssitzung

Veranstaltung des DGB Ortsverbandes Griesheim am 10. August 2017

GRIESHEIM | Am 10.08.2017 findet die nächste Vorstandssitzung des DGB Ortsverbandes Griesheim statt. Beginn ist 18.30 Uhr in der Vereinsgaststätte des SC Viktoria. (Schülerstr. 36). Die aktuelle Politik in Griesheim und Umgebung ist ein Thema an diesem Abend. Interessierte Kolleginnen und Kollegen sind herzlich eingeladen.



**LMAA!\***

**Tolle Bikes zum Neupreis?**

**Neu geht jetzt auch günstig**

Geht doch! Bei Suzuki gibt's jetzt endlich wieder Vorführer-Modelle. Also Bikes, die nur ganz wenig genutzt wurden und deshalb jetzt sehr viel günstiger sind. So günstig, dass du schleunigst mal bei deinem Suzuki Vertragshändler vorbeischauen solltest. So eine Aktion geht ja auch nicht ewig.

\* Last-Minute-Angebots-Aktion: Vorführer zu coolen Preisen. Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Dein Suzuki Vertragshändler:

**ZWEIRAD-SHOP WAGNER**

Feldstraße 8 • 64331 Weiterstadt  
Telefon 0 61 51/2 11 40  
www.suzuki-weiterstadt.de

## Zweirad-Shop Wagner erneut für Top-Ten-Platz ausgezeichnet

Summer-Sale geht los, auch für Bekleidung

WEITERSTADT | Im Rahmen eines Besuches der japanischen Kollegen aus der Technikabteilung in Hamamatsu wurde der Zweirad-Shop Wagner e.K. erneut für das Erreichen eines vorderen Platzes unter den Top-Ten-Servicepartnern 2016 von SUZUKI in Deutschland geehrt. Übergeben wurde die Urkunde von Uwe Kroschel, General Manager der Technikabteilung bei SUZUKI Deutschland (3. von links) an Roger Schwaab (2. von links).

Durch kontinuierliches Schulen und Weiterbilden des Werkstattpersonals und eine außerordentliche Kunden- und Serviceorientiertheit konnte zum wiederholten Male diese ausgezeichnete Leistung erreicht werden. Roger Schwaab ist zu Recht stolz auf seine Werkstattcrew und versichert, dass der Zweirad-Shop Wagner auch weiterhin daran arbeiten wird, diesen

hohen Standard aufrecht zu halten. Aktuell lohnt es sich mehr denn je beim Zweirad-Shop Wagner in Weiterstadt vorbei zu schauen und einen Termin zu vereinbaren.

In Zusammenarbeit mit SUZUKI Deutschland werden wieder kostenlose Urlaubschecks an Suzuki-Motorrädern durchgeführt und alle SUZUKI- und TRIUMPH-Vorführerfahrzeuge dürfen ab sofort verkauft werden – das heißt, der Summer-Sale geht los, auch bei einem großen Teil des Bekleidungsassortiments. Wer zuerst kommt hat die besten Chancen, also auf nach Weiterstadt in die Feldstraße 8, das Team des Zweirad-Shops freut sich auf jede Menge Besuch.

**Zweiradshop Wagner**  
Feldstraße 8, 64331 Weiterstadt  
Telefon 06151-21140  
www.suzuki-weiterstadt.de



ÜBERGEBEN WURDE DIE URKUNDE von Uwe Kroschel, General Manager der Technikabteilung bei SUZUKI Deutschland (3. von links) an Roger Schwaab (2. von links).

## Das Badezimmer wird zum Lieblingsraum!

Große Zeiten auch für kleine Bäder. Nirgendwo sonst kann man sich privater einrichten. Lebenswerte Gestaltung und Wohlgefühl sind ein Muss. Neben schlichter Ele-

ihren Räumlichkeiten optische Weite und erhalten ein neues Gefühl der Ästhetik. Ideal für die Gestaltung fugenloser Duschbereiche. Hochwertige Aluminiumprofile mit

bare Edelstahl-Elemente oder Styrodur-Nischen als Regale und erhalten Sie somit Extraplatz für eine Vielzahl von Utensilien oder persönlichen Dekorationsideen. Wer sich bei der Duschfläche für Bodenfliesen entscheidet, hat nicht nur den



URLAUBSFEELING für zu Hause.

ganz in schwarz-weiß wird wieder öfter auf sanfte Töne gesetzt. Auch Mut zur Farbe oder kräftige Kontraste sind voll im Trend, Motive und farbenfrohe Mosaik, alles ist möglich. Dem Geschmack sind keine Grenzen gesetzt! Die Tendenz geht zum Großformat und erreicht bei manchen Herstellern Größen bis zu 150x300cm. Hiermit verleihen Sie

LED-Streifen schaffen ein homogenes Lichtbild und verleihen räumlichen Charakter. Ob beleuchtete Designbordüren, Wandanschlüsse, Spiegelbeleuchtungen, Fußleisten oder Podestkanten. Setzen Sie exklusive Akzente mit beleuchteten Profilschienen. Nutzen Sie Abmauerungen von Vorwandinstallationen für Ablagen. Verwenden Sie beflies-

Vorteil des barrierefreien Übergangs, sondern auch den optischen Aspekten, dass das Bad großzügiger wirkt. Entdecken Sie das Gestaltungspotential! Das Team von PLATTEN-NOLL berät Sie gerne über alle Möglichkeiten sowie die fachgerechte Verlegung, so dass Ihr Zuhause ganz nach Ihren Wünschen und Bedürfnissen gestaltet werden kann. Überzeugen Sie sich selbst vom umfangreichen Angebot vor Ort in Bürstadt. Montag bis Freitag 8:00-12:00 und 13:00-18:00 Uhr, Samstag 8:00-12:00 Uhr. Lohnend und informativ ist auch der Blick ins Internet unter [www.platten-noll.de](http://www.platten-noll.de). **Platten-Noll GmbH** Industriest. 20 68642 Bürstadt Telefon 0 62 06/ 63 08 [info@platten-noll.de](mailto:info@platten-noll.de) [www.platten-noll.de](http://www.platten-noll.de)

500 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche

Fliesen  
Platten-Noll

WIR FREIEN UNS AUF IHREN BESUCH!

14.08. - 12.09. & 13.10. - 12.11.2017  
Industriestraße 20 68642 Bürstadt • 06206 6308 • [platten-noll.de](http://platten-noll.de)

## Überdachungen und Wintergärten | Urlaub zu Hause

Licht ist Leben und spielt eine große Rolle für Gesundheit und Wohlbefinden

Seit 30 Jahren existiert das Familienunternehmen in der 2. Generation und bringt daher langjährige Erfahrung und Kompetenz mit. Als aktuelles Mitglied des „Bundesverband für Wintergärten e.V.“ werden Sie von freundlichem Personal fachmännisch beraten und von der Planung bis zur Durchführung betreut. Ein Mitglied des Verbandes steht für fundierte Kenntnisse und qualitätsbewusste Realisierung Ihrer Wünsche nach heutigem Stand der Technik. Die fest angestellten Mitarbeiter aus der Region sind ständig am Puls der Zeit, durch Fortbildungen und Seminare gibt es für jede Bausituation eine Lösung. Auf Wunsch stehen für alle erforderlichen Nebenleistungen auch erfahrene Fachbetriebe zur Verfügung nach dem Motto „Alles aus einer Hand“ Die Ausstellungsräume sind komplett renoviert worden und der neue flexible Outdoor Pavillon „BAVONA TP6500“ verbindet mediterranen Charme mit variabel neigbaren Aluminium-Lamellen für perfekten Schutz gegen Sonne und Regen. Die natürliche Luftzirkulation durch die Lamellen wirkt wie eine umweltfreundliche Klimaanlage. Und am Abend zaubert eine stromsparende LED-Beleuchtung auf Wunsch ein stimmungsvolles Ambiente. Licht ist Leben und spielt eine große Rolle wenn es um Gesundheit und Wohlbefinden geht. Der Wintergarten ist ein Sonnenfänger, der Sie und Ihre Familie, Ihre Pflanzen und Ihre Gartenmöbel vor fast allen Wetterkapriolen schützt. Obwohl Sie draußen im Freien sind, kann Ihnen Regen,

Schnee und Sonne nichts anhaben. Während kleine Schauer sonst alle ins Haus verbannen, wird es hier unter Glas erst richtig gemütlich. Für trans-

Sichtschutz, Absturzsicherung- und Einbruchschutz bieten sowie Sonnenschutz und selbstreinigend sein. Gläser erhalten Sie auch in verschiedenen

Ort, selbstverständlich kostenfrei beraten. Das Spiel mit Licht und Schatten beginnt – Die Beschattungsanlagen dienen als Sonnen- Wind- und Sichtschutz und lassen sich jederzeit mit vollautomatischen Steuerungen aus-/nachrüsten – gut zu wissen für alle, die oft verreisen. Suchen Sie sich

**Karl Arlt**  
Wintergärten & Überdachungen

500 qm Ausstellung

Schauen Sie rein: [art-ueberdachungen.de](http://art-ueberdachungen.de)

Ihr Spezialist für:

- falt- und Schiebesysteme
- Carports und Pergolen
- Vordächer und Haustüren
- Beschattungen und Markisen
- Alu-Geländer und Zäune
- Wind- & Sichtschutzelemente
- Sanierungen
- Kellerüberdachungen

Industriestraße 19a • Lampertheim • Telefon: 06206 / 4978 • [www.art-ueberdachungen.de](http://www.art-ueberdachungen.de)

parenten Freiraum sorgen rahmenlose, leicht aufschiebbar Glaselemente und lassen den Wintergarten zur lichtdurchflutenden Erholungszone werden. Ein Wintergarten ist nicht nur ein interessantes architektonisches Element. Er erlaubt es, auch während der kalten Jahreszeit naturnah zu leben. Das ganze Jahr über wird der zusätzliche Raum mit freiem Blick auf die umgebende Natur für die gesellige Mittagstafel genutzt oder lädt zum Entspannen, Lesen und Musikhören ein. Moderne Aluminiumprofile (nie wieder streichen), haben den klassischen Holz-Wintergarten längst überholt. Jederzeit sind die rahmenlosen Glasschiebeelemente, auch unter vorhandene Terrassendächer, einsetzbar. Die Verglasungen können Schall- und

Farben und Strukturen sowie ein Maximum an Transparenz. Die Glasdächer werden mit Ganzglasbahnen ohne Unterteilungen im Dachbereich montiert, somit erleichtern Sie sich die jährliche Reinigung und haben freie Sicht zu den Sternen. Herzlichst sind Sie zu den Öffnungszeiten von Montag-Freitag von 8-12 und 14-17 Uhr in die Ausstellungsräume nach 68623 Lampertheim eingeladen und sie erhalten viel Wissenswertes und Hintergrundinformationen in einer angenehmen Atmosphäre zu Ihrem Vorhaben. Materialauswahl, Konstruktion, Formen, Farben, Stil und vieles mehr können Sie in den Ausstellungsräumen auswählen und besichtigen. Gerne werden Sie auch persönlich durch unseren Außendienst, bei Ihnen vor

Ihre passende Markise oder Jalousie für jede Bausituation und bewundern Sie die Vielzahl an Farben mit UV-echten, spinnfädengefärbten Acrylstoffen mit einer hohen Wasserundurchlässigkeit bei uns in der Ausstellung. Einfach Ferien zu Hause. Die Produktpalette bei dem Familienbetrieb ist vielfältig und qualitativ hochwertig. Nutzen Sie die Möglichkeit einer Beratung durch unser Innen- und Außendienst und besuchen Sie die große Ausstellung. Informieren Sie auf der Internetseite [www.art-ueberdachungen.de](http://www.art-ueberdachungen.de) „Rund ums Haus“. Bei uns erhalten Sie: Festpreisgarantie für jedes Bedürfnis und Budget, unverbindliche und kostenlose Beratung und 3D-Computerplanung inkl. Einholung von Baugenehmigungen.

## Flohmarkt für Kindersachen in Melanchthongemeinde

GRIESHEIM | Nach einem Jahr Pausen und einem tollen Bauprojekt in der Einrichtung veranstaltet der Kindergarten der Melanchthongemeinde, Brucknerstraße 18 erneut einen Kinderflohmarkt. Er findet am Samstag, den 19.08.2017 zwischen 12:00 und 15:00 Uhr statt (Aufbau ab 11:00 Uhr). Standplätze sind im Innen- und Außenbereich vorhanden (weitere Informationen gibt gerne das Flohmarkt-Team). Die Standgebühr beträgt 5 € plus einen Kuchen oder 9 € ohne Kuchen. Zum Kauf werden gebrauchte Kinderbekleidung, Spielsachen, Kinderbücher und Schwangerschaftsbekleidung angeboten. Würstchen, selbstgebackene Kuchen, kalte und warme Getränke werden für das leibliche Wohl der großen und kleinen Besucher sorgen. Anmeldungen werden ab sofort unter [kinderflohmarkt-griesheim@web.de](mailto:kinderflohmarkt-griesheim@web.de) entgegen genommen.

**JEDEN MONAT ETWAS MEHR RENTE**

Möchten auch Sie kontinuierlich Ihre Rente verbessern?

Telefonieren Sie gerne? Jeden Tag nur 1 Stunde. Dann sind Sie genau die richtige Person. Glauben Sie, es kann Spaß machen! Freie Zeiteinteilung. Von zuhause aus. Informieren Sie sich unverbindlich unter Telefon 06157.989.699.

FRANKENSTEINER RUNDSCHAU

## KOMMENTAR

### Shark City Pro und Contra im Wettstreit um den Tierschutz

Seit Wochen lässt ein Thema vielen Bürgern in Pfungstadt keine Ruhe mehr. Pro und Contra für ein geplantes Meerwasseraquarium „Shark City“ ist das Stichwort und wird mit mehr oder auch weniger sachlichen Argumenten in den Medien, in der Familie und am Stammtisch heiß diskutiert. Für den Bau des Projekts „Shark City“ haben sich Befürworter und Gegner in sozialen Netzwerken organisiert. Mit allerlei Meinungen zu diesem Vorhaben schlagen sie sich ihre Kenntnisse oder Unkenntnisse um die Ohren. Ein Bürgerentscheid wurde von den Gegnern des Projekts beantragt, um den Verkauf des Grundstücks, das die Stadtverordnetenversammlung einstimmig beschlossen hat, an den Betreiber zu verhindern. Der Vorwurf an die Stadtverordneten, dieser Grundstücksverkauf sei ohne Beteiligung der Einwohner in Pfungstadt geschehen, ist zwar richtig, doch dazu ist zu bemerken, dass Grundstücksverhandlungen immer in nicht öffentlichen Sitzungen verhandelt werden. Ich spreche aus Erfahrung, denn als langjähriges Mitglied der Stadtverordnetenversammlung und als deren Bauausschussvorsitzender ist mir bekannt, dass bei Grundstücksverhandlungen auch private Angelegenheiten behandelt werden. Doch wie ist aber das Vorhaben in Pfungstadt, ein Meerwasseraquarium zu errichten, zu bewerten? In diesem Zusammenhang fällt immer der Begriff „artgerechte Haltung von Tieren“. Scheinbar wird dieser Begriff immer dann angewandt, wenn es dem jeweiligen Betrachter in seine eigenen Vorstellungen von Tierhaltung passt. Unbestritten ist der natürliche Lebensraum eines jeden Lebewesens die freie Natur. Nach dieser Maxime müssten alle zoologischen Gärten geschlossen werden, Massentierhaltung verboten und sich mancher Mensch fragen lassen müssen, ob sein Haustier „artgerecht“ gehalten wird. Wie jedoch sieht die Realität in der Welt aus? Das Aussterben von einzelnen Tierarten wird von Wissenschaftlern seit Jahren beklagt, durch Zerstörung des Lebensraumes in der Natur. Verseuchung der Luft durch giftige Abgase und Verschmutzung der Meere durch Öl und Plastikmüll in unvorstellbaren Mengen. Um den Menschen vor Augen zu führen, welche Tiere auf der Erde gelebt haben, werden im Museum Archäologische Funde ausgestellt und in Zooanlagen sowohl bereits in freier Wildbahn ausgestorbene als auch noch lebende Tierarten gezeigt. Man könnte in der heutigen Zeit mit den technischen Möglichkeiten sich auf filmische Dokumente beschränken und somit auf das Präsentieren von lebenden Tieren verzichten, doch bin ich davon überzeugt, dass die Faszination nicht die gleiche ist. Wissenschaftler gehen davon aus, dass in einigen Jahrzehnten weitere Landtiere durch Zerstörung ihres natürlichen Lebensraums nicht mehr existieren und durch Verseuchung und Tonnen von Plastikmüll im Wasser das Leben im Meer stirbt. Es sollte also in unserem Interesse sein, auch in Zukunft für unsere Kinder, an Hand von lebenden Kreaturen, ihnen die Schönheit der Natur nahe zu bringen. Vielleicht wird dadurch das Bewusstsein geschärft, etwas gegen die Vernichtung der Umwelt zu unternehmen. Wenn in Pfungstadt das Meeressäuquarium kommen sollte, wäre dieses nicht nur eine interessante Erfahrung für den Besucher über das Leben der Meerestiere, sondern auch eine Bereicherung für die Stadt in vielerlei Hinsicht. Mein größter Wunsch ist es, dass sich Befürworter und Gegner des Projekts, statt Beschimpfungen und Unterstellungen über verschiedene Medien auszutauschen und zu einem von Tatsachen und Fakten bestimmten Dialog kommen.



Joachim Schluckebier, Redakteur

MIT DEM BCG-DICHTUNGSSYSTEM **GASCHECK** IST IHRE GASLEITUNG DICHT?

ABDICHTEN OHNE SCHMUTZ UND FLIESENSCHADEN!

Sanitärinstallation Gasheizung Spenglerei Solar Kundendienst

**HEINZ DIETER GMBH**

Magdalenenstraße 19 64289 Darmstadt  
Rufen Sie an: Tel. 0 61 51 / 71 45 75

info@gas-wasser-dieter.de • [www.gas-wasser-dieter.de](http://www.gas-wasser-dieter.de)  
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

Meisterbetrieb seit 1878

## Besuch vom Kandidaten

SEEHEIM-JUGENHEIM | Hans-Jürgen Wickenhöfer, der SPD-Kandidat für das Amt des Seeheim-Jugenheimer Bürgermeisters, sucht den Kontakt zu den Bürgerinnen und Bürgern. Mit einer Reihe von Hausbesuchen stellt sich Hans-Jürgen Wickenhöfer seit dem 7. Juli 2017



HANS-JÜRGEN WICKENHÖFER, Bgm.-Kandidat für Seeheim-Jugenheim.

bei den Wählerinnen und Wählern der Gemeinde vorstellen. Er wird in den nächsten Wochen und Monaten an jeder Haustür in Seeheim-Jugenheim läuten und sich bekannt machen. "Ich will der Ansprechpartner Nummer Eins für die Bürgerinnen und Bürger sein", so Wickenhöfer, "und dazu gehört, dass die Leute mich auch kennen".

Bei den Besuchen wird Hans-Jürgen Wickenhöfer von unterschiedlichen örtlichen Unterstützern begleitet. Sie finden üblicherweise am Nachmittag nach 17 Uhr statt. Die jeweiligen Straßenzüge bzw. Bereiche werden jeweils für die nächste Woche auf der Homepage des Kandidaten ([www.HJ-Wickenhoef.de](http://www.HJ-Wickenhoef.de)) bekanntgegeben. Dort stehen auch alle anderen Veranstaltungen und Termine, an denen man den Kandidaten zum Gespräch treffen kann. (Frankensteiner)

## Lions Club Groß-Umstadt spendet zum dritten Mal an die Heidrun Seibert Stiftung zugunsten des Projektes „Hundenasen gegen Krebs“

GROSS-UMSTADT | Am 8. Dezember 2016 feierte der Lions Club Groß-Umstadt seinen vierzigsten Geburtstag mit einem Benefizkonzert mit der Big Band der Bundeswehr. An diesem Abend übergab der Lions Club einen Spendenscheck über 10.000 Euro an die Heidrun Seibert Stiftung zugunsten des Projektes „Hundenasen gegen Krebs“. Inzwischen ist in Folge des Konzertes ein weiterer Spendenbetrag in Höhe von 10.000 Euro zusammengekommen, der am Montag, 24. Juli, von Club-Präsident Christian Markert und Club-Sekretär Armin Domnick vom Lions Club Groß-Umstadt und dem Moderator des Konzertes Peter Schmitz, vom Lions Club Frankfurt-Flughafen, im Klinikum Darmstadt an Thomas Riemann-Seibert übergeben wurde – im Beisein von Prof. Dr. Martin Berger vom Deutschen Krebsfor-

schungszentrum Heidelberg (DKFZ), Prof. Dr. Carl Schimanski, Direktor der Medizinischen Klinik II am Klinikum Darmstadt, und Dr. Thorsten Stein. Das Projekt „Hundenasen gegen Krebs“ wird von der Heidrun Seibert Stiftung, dem Klinikum Darmstadt, dem deutschen Krebsforschungszentrum, der TU Darmstadt und der Hundeschule TeamCanin gemeinsam durchgeführt. Die medizinische Leitung liegt bei Prof. Dr. Carl Schimanski. Ziel des Projektes ist die Entwicklung einer Früh-erkennungsmethode für Lungen- und Darmkrebs. Details können auf der Webseite der Stiftung [www.Heidrun-Seibert-Stiftung.org](http://www.Heidrun-Seibert-Stiftung.org) nachgelesen werden. Das Projektteam bedankt sich beim Lions Club Groß-Umstadt für die großzügige Unterstützung. Dies war bereits die dritte Spende des Lions Clubs Groß-Umstadt, der schon 2015 20.000 Euro an die Stiftung für dieses Projekt übergeben hat. Dr. Thorsten Stein und Doktorandin Charlotte Feil sammeln seit Mai 2016 Proben für die Studie. Die Sammlung wird voraussichtlich Ende September 2017 abgeschlossen sein. Von jedem Patienten, der sich zur Teilnahme bereit erklärt hat, werden zwei Urin- und zwei Atemproben genommen.

Diese Proben werden nach der Abgabe bei -80 Grad tiefgefroren und danach zu gewissen Terminen jeweils eine jeder Art zu den Spürhunden nach Stuttgart und eine jeder Art zum Deutschen Krebsforschungszentrum (DKFZ) nach Heidelberg geschickt. Im ersten Teil der Studie wird untersucht, ob Hunde tatsächlich so gut wie angenommen, im Urin und in der Atemluft von Patienten Lungenkrebs finden können.

Die Hunde bekommen dazu in einem Raum sechs Proben von gesunden Patienten und eine Probe eines Lungenkrebspatienten präsentiert und müssen die Krebsproben unter den Gesundproben finden. Im zweiten Teil der Studie werden alle Proben am DKFZ massenspektroskopisch untersucht, um herauszufinden, wel-

che Verbindungen im Urin und in der Atemluft den Hunden anzeigen könnten, dass ein Patient an Lungenkrebs leidet. Parallel dazu wird in Zusammenarbeit mit der TU Darmstadt versucht, ein Gerät zu entwickeln, was genau diese Verbindungen nachweist, die man hoffentlich am DKFZ identifizieren konnte. Aktuell haben 420 gesunde Patienten an der Studie teilgenommen, damit ist die Kollektion von Kontrollproben abgeschlossen. Da von jedem Patienten vier Proben genommen wurden, wurden insgesamt 1680 Proben von gesunden Patienten gesammelt. Bis zum heutigen Stand haben 70 Krebspatienten an der Studie teilgenommen, weitere Proben sollen noch genommen werden. Die aktuelle Phase der Studie ist finanziert. Für alle weiteren Phasen bedarf es weiterer finanzieller Mittel. Daher sind die Studienleiter dankbar für jede weitere Spende. Ein zentraler Motivator der Studie ist Thomas Riemann-Seibert, Vorsitzender der Heidrun Seibert Stiftung, mit Sitz in Dieburg, die sich der Auffindung ergänzender Diagnose- oder Behandlungsmethoden widmet. Der Kampf gegen Krebs ist ihm, der seine Ehefrau durch Krebs verloren hat, zur Herzensangelegenheit geworden. Er weiß, dass Darm- und Lungenkrebs zu den drei häufigsten Tumoren bei Menschen gehören. Die fehlenden Vorsorgeuntersuchungen oder deren mangelnde Akzeptanz führen dazu, dass viele Tumore sehr spät oder auch zu spät entdeckt werden. Riemann-Seibert sagt: „Diesen Mangel wird unser Projekt beseitigen und so hoffentlich viele Menschenleben retten.“

Ich bin dem Klinikum Darmstadt, der AG Toxikologie und Chemotherapie des Deutschen Krebsforschungszentrums und dem Hunde-Teamcanin dankbar, dass sie bei diesem sinnvollen Projekt kooperieren.“

Alle Interessierten können die Studie mit einer Spende unterstützen. Entweder direkt an die Heidrun Seibert Stiftung, Spendenkonto: Unicredit Hypovereinsbank Darmstadt, IBAN



### Über 25 Jahre Antik-Eck

- Möbelverkauf
- Restauration kundeneigener Möbel
- Polster- und Flechtarbeiten
- Schadensregulierung bei Brand-, Wasser- und Umzugsschäden
- Ablagservice

**Jürgen Pfau e. K.**  
Gottlieb-Daimler-Str. 9 · 64319 Pfungstadt  
info@antik-eck.de · [www.antik-eck.de](http://www.antik-eck.de)  
Tel.: 06157-84748

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr: 9-19 Uhr  
Sa: 10-14:30 Uhr



**SCHNEUNTOR ZUR KERB OFFEN:** Am 11. August wird es wieder lebhaft in Seeheim. Die Kerb beginnt. Der Heimat- und Verschönerungsverein Seeheim öffnet das Scheunentor hinter dem historischen Rathaus um 16:00 Uhr. Den traditionellen Flammkuchen gibt es ab 17:00 Uhr. Der HVV lädt alle Seeheimer und Gäste herzlich ein, das kleine nette Plätzchen hinter dem Rathaus zu besuchen und bei Wein und Flammkuchen mitzufeiern.

## Im „Tandem“ nach Indien oder auf die Philippinen

Anfang August starten 20 junge Menschen in Zweier-Teams zu ihren Freiwilligendiensten

BENSHEIM | Im Rahmen des weltwärts-Programms bringen sich die Freiwilligen acht Monate lang in Partnerprojekte der Karl Kübel Stiftung (KKS) ein. Am Freitag verab-

der oder geben Nachhilfeunterricht, andere helfen der Partnerorganisation bei Dokumentationsaufgaben und bei der Öffentlichkeitsarbeit. „Ich freue mich vor allem auf die Arbeit

jungen Menschen einen Einblick in die Entwicklungszusammenarbeit und lernen andere Kulturen besser verstehen. Nach ihrer Rückkehr engagieren sich viele von ihnen in der



Die FREIWILLIGEN werden am Einsatzort indische oder philippinische Partner der Karl-Kübel-Stiftung unterstützen.

schiedete die Stiftung sie bei tropischen Temperaturen im Bürgerhaus Kronenpark in Bensheim-Auerbach. Zu der feierlichen Entsendefeier kamen weit über 100 Gäste, um sich über das Freiwilligenprogramm der Bundesregierung zu informieren, an dem sich die Stiftung bereits zum zehnten Mal beteiligt. Die meisten Freiwilligen haben wie Milena Kulik (18 Jahre) und Leonore Risch (19 Jahre) gerade Abitur gemacht, einzelne bereits ein Studium begonnen. Am Einsatzort werden sie indische oder philippinische Partner der Stiftung unterstützen. Einige gestalten Freizeitaktivitäten für Kin-

mit den Kindern“, erklärte Risch. Die 19-Jährige hofft, in einem Kinderheim im nordindischen Kotdwar ein Zirkusprojekt auf die Beine stellen zu können. Ihre Begleiterin, Milena Kulik, betonte: „Wir sind die ersten Freiwilligen der Karl Kübel Stiftung, die dort eingesetzt werden.“ Die beiden Abiturientinnen fühlen sich bestens vorbereitet für ihren Einsatz. „Wir haben bei der Vorbereitung sogar einen kleinen Einführungskurs in Hindi bekommen“, berichtete Risch. „In erster Linie versteht sich das Programm als Lerndienst“, betonte weltwärts-Referentin Dr. Kirsten Sames. Durch den Freiwilligendienst erhalten die

Öffentlichkeit, halten Vorträge oder besuchen Schulklassen. Im Rahmen der Abendveranstaltung blickte die Stiftung zunächst auf das zurückliegende weltwärts-Jahr und dankte den Freiwilligen von 2016 für ihr Engagement. Nach der feierlichen Übergabe der Teilnehmer-Zertifikate stellten die neuen Freiwilligen anschaulich ihre Projekte und Einsatzgebiete vor. Bereits zum zweiten Mal sind im Rahmen des weltwärts-Programms auch junge Menschen aus Indien zu Gast an der Bergstraße. Evelin Jane Soundarya, Shilpa Sann George, Aiswarya Rajakumar und Abhilash T. Augustine kommen

aus verschiedenen Regionen Indiens und sind seit Mai bei Gastfamilien an der Seite 2/2 Bergstraße untergebracht. Während ihres achtmonatigen Aufenthalts in Deutschland lernen sie beispielsweise die Arbeit von Kindertagesstätten oder der Behindertenhilfe kennen. Zum Abschluss der Veranstaltung und bei der feier-

lichen Entsendung durch ehemalige Freiwillige sagte Ralf Tepel vom Vorstand der Karl Kübel Stiftung: „Gehen Sie als Lernende. Als Lernende über die Länder und über sich selbst und tragen Sie diese Erfahrung nach Ihrer Rückkehr in unsere Gesellschaft.“ Die Freiwilligen werden während ihres Aufenthalts in Internetblogs über ihre Erfahrungen berichten. Information und die Links zu den Blogs finden Interessierte unter [www.kkstiftung.de](http://www.kkstiftung.de). Für weitere Fragen zum Förderprogramm und den beteiligten Projekten steht weltwärts-Referentin Kirsten Sames telefon. unter 06251-7005-76 zur Verfügung. (Karl-Kübel-Stiftung)

## Wahlhelferinnen und Wahlhelfer gesucht

SEEHEIM-JUGENHEIM | Für die Bundestagswahl am 24. September und die Bürgermeisterwahl am 12. November sowie einer eventuell erforderlichen Stichwahl am 26. November ist die Gemeinde Seeheim-Jugenheim auf die Mitarbeit von jeweils rund 140 ehrenamtlichen Helfern angewiesen.

Gewählt wird in vierzehn Wahlbezirken und vier Briefwahlbezirken. Für jeden Wahlbezirk wird ein Wahlvorstand gebildet, der aus dem Wahlvorsteher, dem Stellvertreter, dem Schriftführer, dem stellvertretenden Schriftführer und bis zu vier weiteren Beisitzern besteht. Ausschließlich wahlberechtigte Bürger können zur ehrenamtlichen Mitarbeit in einen

Wahlvorstand berufen werden. Grundsätzlich ist jeder Wahlberechtigte zur Übernahme des Ehrenamtes als Wahlhelfer verpflichtet. Allerdings ist in den letzten Jahren ein Trend dahingehend erkennbar, dass immer weniger Bürger freiwillig bereit sind, bei der Durchführung von Wahlen ehrenamtlich mitzuwirken. Zu bedenken ist, dass es nicht in jedem Land auf dieser Welt selbstverständlich ist, dass freie Wahlen stattfinden!

Die Wahlhelfer benötigen keine besonderen Vorkenntnisse. Der Wahlleiter achtet darauf, dass in jedem Wahlbezirk auch erfahrene Wahlhelfer eingesetzt werden. Zudem werden die Wahlvorsteher, ihre

Stellvertreter und die Schriftführer vor der Wahl im Rathaus über ihre Aufgaben detailliert in einer kleinen Schulung informiert.

Die Mitglieder des Wahlvorstandes arbeiten in zwei Schichten, so dass jeder Wahlhelfer nur einen halben Tag Wahldienst leistet. Die Wahlen beginnen um 8 Uhr. Ab 18 Uhr trifft sich dann der gesamte Wahlvorstand zur Ermittlung des Wahlergebnisses. Für Ihr Engagement erhalten Sie eine Aufwandsentschädigung in Höhe von dreißig Euro.

Wer Interesse an diesem Ehrenamtes hat, meldet sich im Rathaus bei Matthias Geiß, Tel. 06257-990141 oder Anke Sigmund Telefon 06257-990110, oder per Email: [wahlen@seeheim-jugenheim.de](mailto:wahlen@seeheim-jugenheim.de), die gerne auf Fragen antworten. (Frankensteiner Rundschau)



49 €

monatlich ohne Vertragslaufzeit



Bewegung - die Medizin des 21. Jahrhunderts



**SPORTSTUDIO**  
AKUFGYM

Hier kommt zusammen was zusammen gehört!

Mühlthalstrasse 21  
64297 Eberstadt  
Tel.: 06151 - 594710





Fitnesstraining, Rehatraining, Herz-Kreislauftraining, Sauna und über 20 Kurse pro Woche